



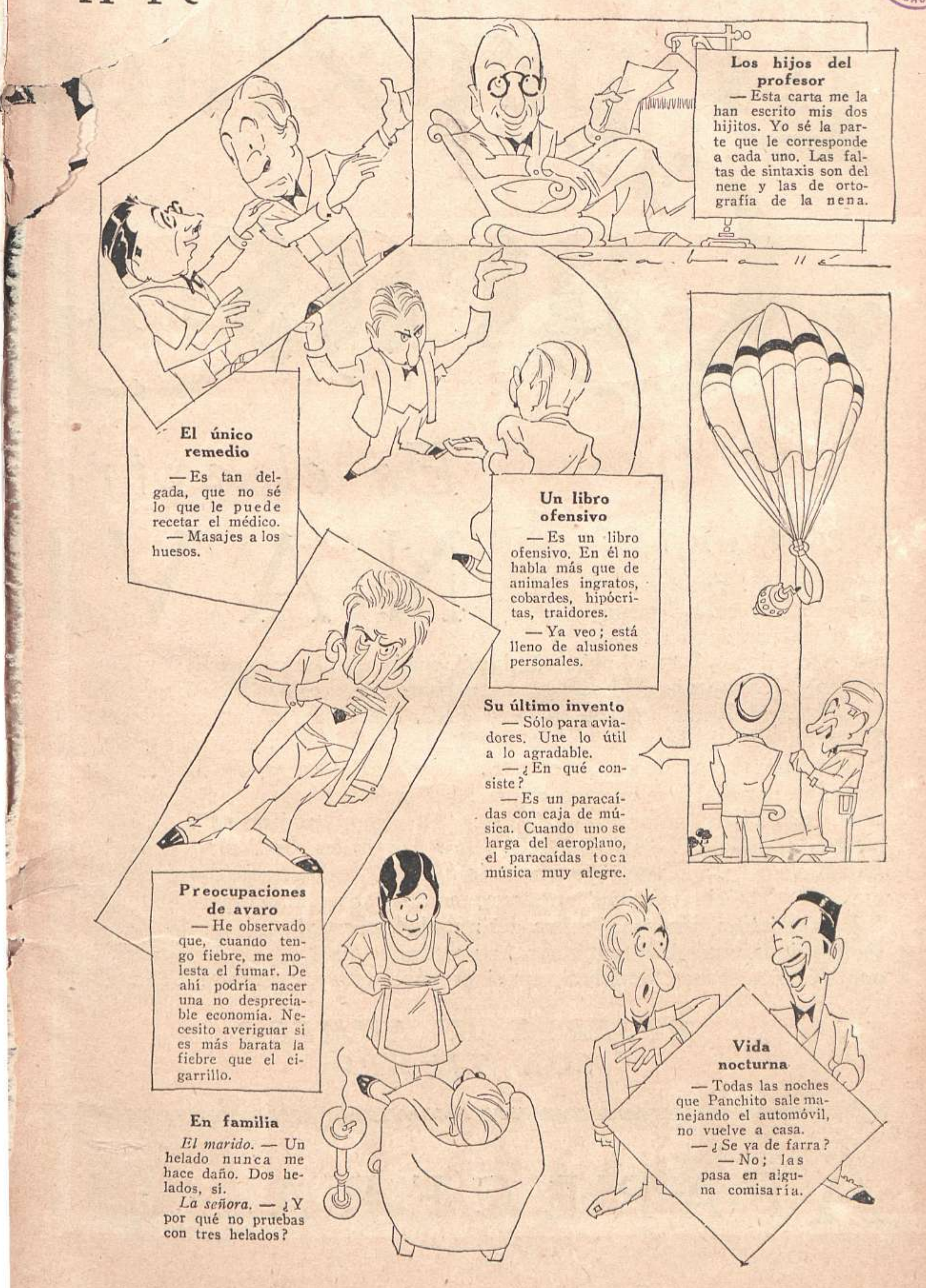

# CARAS Y CARETAS

## ¿CUAL SERA SU MINISTERIO?

Ya se ha empezado a decir
que éste o el otro va a ser.

Hay mucho donde elegir,
como ustedes pueden ver.

# A PUNTA DE LAPIZ Por Caballé



# El próxim[o]
# Caras y

## Es el extr[a]
# NAV[I]

*SUMARIO:*

"Adoración", cuadro de Alberto Durero, existente en la Galería degli Uffici, a cuatro colores. ¶ "La huída a Egipto", cuadro de Bartolomé E. Murillo, museo del Ermitaje de Leningrado, a cuatro colores. ¶ "La Virgen de la Silla", de Rafael Sanzio, palacio Pitti, Florencia, a cuatro colores. ¶ "Bendición de la mesa", óleo de Fritz von Uhde, a cuatro colores. ¶ Una novela corta de Héctor P. Blómberg, "La parda Balcarce", ilustrada por Valdivia a cinco colores. ¶ Dieciséis páginas a dos colores, con espléndidas notas fotográficas: "El árbol tradicional". "De la pampa al asfalto". "Papá Noel". "Por las calles de Luján pasa la Patria vieja". "La vocación en la infancia". "Las estrellas del cine", etc., etc. ¶ Ocho páginas en negro con diversas notas periodísticas. ¶ Colaboración literaria: "Alma del mundo", por Calixto Oyuela. "Versículos de la ciudad de oro", por Arturo Capdevila. "El sol de la tarde", por César Carrizo. "Palabras en el crepúsculo", por Fernán Félix de

***RESERVE SU NUMERO CON TIEMPO***

APARECERA *el*

# número de Caretas,

ordinario de

# DAD

Amador. "El alilicuco", por Fausto Burgos. "Carta gaucha", por Julio Cruz Ghío. "La jirafa torre", por Ramón Gómez de la Serna. "El regalo de Navidad", por Haydee M. Ghío. "La huída de Talavera", por Manuel Aznar. "En la sombra de la casona", por Marta Brunet. "Los *manises* de Hernani", por B. González Arrili. "Schopenhauer y el Viejo Vizcacha", por Francisco Grandmontagne. "El budín de pan", por Enrique González Tuñón. "Cierta noche", por Juan Carlos Bernárdez. "Desde el otro lado", por José Francés. "El espejo", por Mario Vergara. "Zamba del mate dulce", por Fernán Silva Valdés. "Viejo arco humano", por el Vizconde de Lascano Tegui. "Diez amistades literarias fuera de la literatura", por E. M. S. Danero. "Los Reyes Magos", por Luis Franco. "Reportaje a 1932", por Carlos C. Sanguinetti. ¶ Notas breves, variedades, el calendario, etc., complementan este número extraordinario, que será, como siempre, exponente del buen gusto característico del más difundido semanario argentino.

**VEINTE CENTAVOS**
**EL EJEMPLAR**

## 17 de DICIEMBRE



# Las bascas son siempre novedosas y juveniles

CARAS Y CARETAS

Si en conjunto la moda actual se preocupa en no envejecer a la mujer, desde luego, en lo que a los trajes deportivos se refiere, es donde ha acentuado el aspecto y el aire juvenil. En ellos prima el "tailleur". Tiene muchas particularidades, desde luego...

Sus faldas, que conservan una distancia de treinta centímetros desde el suelo, permanecen derechas hasta los dos tercios de su longitud y no se ensanchan más que abajo, muy ligeramente, ya sea por medio de pliegues, partiendo de un punto y abriéndose en abanico, ya con la ayuda de grandes pliegues. La falda actual está de acuerdo con las pequeñas chaquetas pinzadas en el talle y formando una basca corta que desciende hasta la mitad de las caderas. Va, también, acompañada por casacas derechas, verdaderos boleros bastante largos o bien hace juego con un tapado que llega a cubrirla por completo.

Tales son las tres fórmulas principales del "tailleur" deportivo y de paseo para los comienzos de la temporada actual.

Casi todos los modelos están amenizados por camisitas claras que van drapeadas, o adornadas con finos collares o bien guarnecidas por pequeñas chorreras planchadas.

Los crepes de China, las muselinas estampadas que se utilizan en su confección contrastan con los "lainages" de apariencia rústica y los "jerseys" de contexturas variadas que componen los trajes "tailleur".

Todo, como está visto, concurre a imprimir a la moda deportiva esa juventud y esa simplicidad que es la que más le conviene.



### EL CONFORT DE LAS CARTERAS

*Las carteras son cada vez más sencillas en sus formas y novedosas en lo que a las decoraciones se refiere. Cada vez se las estudia más desde el punto de vista práctico. Para los viajes, los modelos en los cuales se incrustan los pequeños relojes permiten tener la hora siempre ante la vista, sin los inconvenientes que algunas veces ocasionan las pulseras. Los compartimientos, ingeniosamente dispuestos, hacen factible la ubicación de los muchos accesorios para la belleza y hasta los imprescindibles cigarrillos. Los modelos en cuero son los que más en boga están.*

# LAS NUEVAS TELAS PARA EL VERANO



RESCURA, pulcritud, simplicidad: tres cualidades, desde luego, las más apropiadas para la vida al aire libre en la estación veraniega. Estos trajes para el verano cambian poco de un año a otro: se encuentra la misma amplitud distribuída en gruesos pliegues, las mismas formas y hasta igual longitud. La novedad reside en los hombros, en las mangas (muchas de quimonos, cortas y bertas recubriendo la parte superior de los brazos) y en los descotes de formas extremadamente variadas. El contraste, en estos vestidos, se logra con las chaquetas, cinturones, echarpes y pañuelos.

## *La tela se arrugará menos...*

...Si en cada lavado se tiene la precaución de apretarla ligeramente. Para esto colóquese un poco de almidón para que se disuelva en el agua fría y después del primer enjuague métase la tela en el líquido. Envuélvase la tela en una toalla seca y póngasela a orear. Como esto le dará una cierta rigidez, se le sacudirá para que de inmediato adquiera su flexibilidad, siempre que no se haya excedido en la dosis de almidón. No hay que someter a esta prueba a las telas de hilo y seda, ya que, por ser ésta artificial, no la soportarían.

## *La tela imitación Shantung*

Existe una gran variedad de telas que permiten eliminar la monotonía lisa y regular de la tela clásica. La tela shantung, muy nueva, recuerda por su trama al tejido cuyo nombre también utiliza. Es muy agradable en blanco y no hay que olvidar que el blanco es, al sol, el más apreciable de todos los colores. El tono natural es también muy recomendado. Se lo ve algunas veces animado por una mezcla de tonos vivos formando algunas manchas discretas.

## *Los colores apropiados para los vestidos en tela de hilo*

La tela de hilo es de un frescor tan agradable, tan fácil de lavar y de repasar, que no existe ninguna otra más indicada para los vestidos destinados a las épocas de calor. Pero para que ella resista al uso y al lavado, no es cuestión de escoger cualquier tela nada más que porque ella es bonita o sienta a quien la ha de llevar. Es conveniente evitar los colores frágiles como el azul y ciertos verdes. El rojo, el amarillo, el mandarina y el rosa un poco sostenido, resistirán mejor al sol si el hilo es de buena calidad. En la tela de hilo y seda, que tiene la ventaja de arrugarse menos, los colores son, por lo regular, más firmes.



**La elegancia indiscutible de los vestidos enteramente blancos los hará adoptar por innumerables mujeres. Este modelo de Chantal, en crep birmano, está trabajado con nervaduras, cruzado y cerrado por nudos del mismo tejido. El "canotier" es de bacú negro adornado con satén blanco y negro. Cartera y guantes de antílope.**

# LA MUJER DEBE BUSCAR ARMONIA DE FORMAS Y NO DESARROLLO MUSCULAR

TODAS las enfermedades físicas y mentales provienen de los trastornos nerviosos, dice Kalicharán, el higienista hindú.

Para regir tanto nuestra propia vida física como nuestra existencia mental es menester ser dueños de nuestros nervios y, por consecuencia, dominar completamente nuestro cuerpo. En otras palabras, equilibrar el sistema nervioso por el perfecto contacto entre las fibras musculares y las fibras nerviosas. Este equilibrio es esencial para la felicidad de la humanidad.

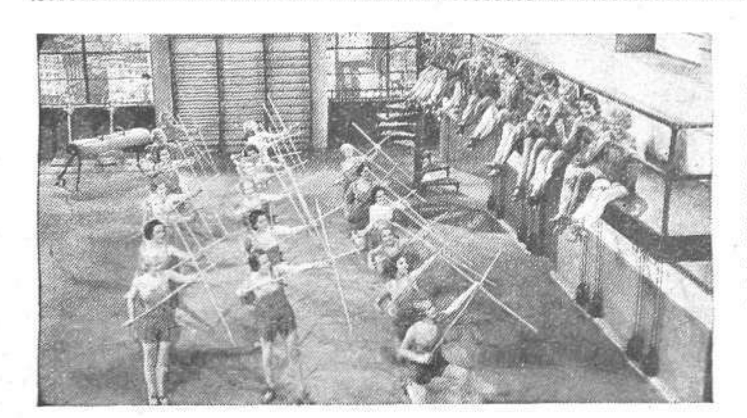
Ser nerviosa, desorganizada, equivale a exponerse a no poder conducir más la propia vida; significa librarse a excesos que destruyen poco a poco su equilibrio.

Kalicharán asegura que, sin organización nerviosa, ni hay vida sana ni organizada. La educación física no debe confundirse con el deporte y menos con la gimnasia.

La educación física debe comprender al cuerpo entero; no sólo ciertos músculos, sino toda la musculatura. Hacer trabajar, en suma, todos los órganos y regiones del cuerpo, igualmente, y no unas con detrimento de las otras. Si una de ellas no trabaja, se atrofia; pero, por otra parte, hay que dedicarse más a la agilidad que al desarrollo de los músculos, que, en ciertos gimnastas y en ciertas deportistas, se efectúa con exceso.

No se trata de un lujo, pues, sino de una absoluta necesidad. Hay que saber escoger los ejercicios que a cada cual conviene. Todos los métodos no son buenos; aquellos que desarrollan los músculos de los brazos y del tórax son insuficientes, y como toda medicina preventiva, deben ser examinados y valorados, para equilibrar el cuerpo y el espíritu y crear la verdadera salud.

Los yogis de la India tienen un método interesante que da, desde hace siglos, generaciones de hombres que han probado y prueban su eficacia. Hay aproximadamente unos veinticuatro movimientos que se ejecutan dos veces al día; pero debemos considerar que estamos bastante lejos de aquellas tierras orientales, donde bajo un sol implacable transcurre el tiempo lentamente, despojado de toda premura y no como entre nosotros, en medio de una fiebre continua. Es preciso, entonces, en un espacio de tiempo bastante limitado, ejecutar los movimientos indicados por el higienista hindú, o bien otros apropiados, recomendados por un especialista y que, en particular, tengan en cuenta que la mujer lo que necesita es salud y armonía y no desproporción y ridícula exuberancia.



*Los modernos higienistas tienen razón: la mujer no ha de adoptar las formas de un deportista ni mucho menos las de un atleta. Todo en su cuerpo ha de ser armonía, delicadeza, feminidad y lozanía. Corresponde, entonces, antes de dedicarse a la práctica de la gimnasia y de cualquier ejercicio físico, consultar a una persona autorizada que determine cuáles son los más apropiados para cada caso y de cuáles es preciso huir tanto como del abandono y el descuido de la salud corporal.*



# Este verano no habrá regla absoluta para la combinación de los colores



Ya se trate de un bolero, de una echarpe, de una chaqueta, de un cinturón o de un chaleco, el tema es el mismo, siempre sencillo, siempre agradable de realizar, práctico y fácil de llevar. Se trata, en todos los casos, de variar el aspecto de un traje, y es con las notas de color, oportunas y delicadas, que a ello llegaremos.

Este año, en efecto, el color tendrá una importancia tal, en la moda femenina, que con un juego de seis echarpes de colores diferentes se vestirá en *una forma más variada que con seis* vestidos del mismo color.

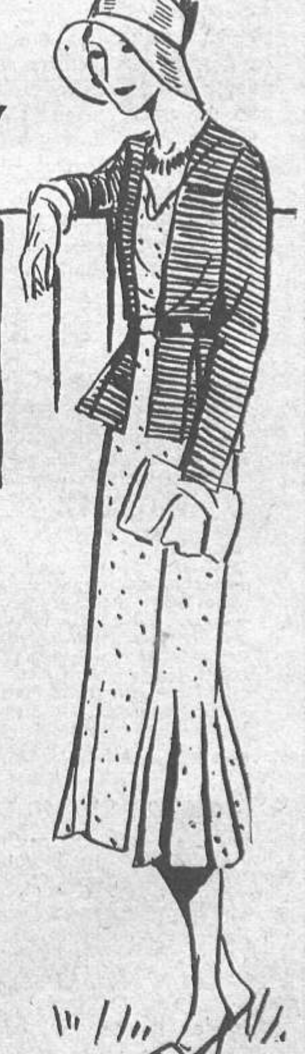
Por lo general, como base, tomaremos el blanco para los vestidos, reservando el color para los diversos y harto variados accesorios. Es el partido más fácil y realizable, aunque, en manera alguna, *no* es el único. La proposición puede fácilmente invertirse. Unas faldas de tela roja podrán llevarse tanto con una chaqueta azul como con un bolero rojo, o bien con una chaquetilla blanca.

Este año no habrá regla absoluta para la combinación de colores, o, mejor dicho, no habrá más que una, dictada por el buen gusto más que por la moda propiamente dicha.

A los accesorios precitados habrá que agregar todavía las carteras y los sombreros. Los grandes sobres de tela o de *shantung* cuyas solapas sólo van cerradas por un botón y un ojal redondo son los más apropiados. Se verán grandes sombreros cuyas copas estarán drapeadas por géneros de tonos vivos. Lo mismo se les verá, completamente sencillos, sin un solo adorno. Desde luego, se recomienda el empleo de telas de colores sólidos, vigorosos, lisos, o bien a grandes lunares, a rayas o cuadriculados gruesos.



*Pequeña chaqueta de "lainage" verde que se puede llevar sobre un vestido floreado sobre fondo también verde. La basca se prolonga con pliegues amplios.*



*Chaqueta para la playa en "tweed" capuchino sobre un vestido de crep amarillo "beige". Sombrero de paja natural con una plumita marrón.*

# La mujer

## EL EJERCICIO COMO FORMULA DE BELLEZA

Madama Rubistein, después de hablar de las excelencias del verano, como estación de diversiones y alegría para las gentes que pueden tomarse vacaciones, habla de los ejercicios que se hacen en esa época del año, para arribar a la conclusión que, tanto los físicos como los mentales de toda clase, son de gran valor desde el punto de vista de la belleza.



Expresa que si durante el verano nos sentimos alegres y satisfechos, debemos hacer todo lo posible por sentirnos en el mismo estado de ánimo todo el año. La natación es uno de los mejores ejercicios, pues todos los músculos del cuerpo se ponen en función. El baile, los juegos gimnásticos y el golf, cuando el tiempo lo permite, son deportes admirables para mantenerse en buena salud y conservar la belleza de nuestro cuerpo. Las que, por cualquier circunstancia, no puedan dedicarse a ninguno de estos deportes, siempre tienen el de los paseos largos a pie. Donde quiera que una viva tiene oportunidad de pasear a pie, y toda mujer debe tratar de dar a su cuerpo el balanceo gracioso y natural que el ejercicio proporciona. Jamás debemos pasear con la idea de que estamos haciendo algo contra nuestro gusto, pues sucederá que perdemos el ritmo y la gracia al andar y todo el beneficio que el ejercicio proporciona a nuestro cuerpo.

El ejercicio es un masaje interno que puede hacer mucho bien a la belleza y a la salud de una mujer.

## LA ROPA BLANCA

Así se llamó en otro tiempo a la ropa interior de la mujer. Ahora no podría denominarse de ese modo, porque, en ocasiones, existen guardarropas de señoras que a esa clase de ropa no le queda ni el color blanco. Todo es lila, rosa, celeste, verde Nilo, amarillo en sus diversos tonos, rojo y hasta negro, todo, menos blanco.

Hay ropa interior de verano, lo mismo que hay vestidos de verano. Bajo las blusas blancas de crespón de China o de crespón Georgette, de linón o de seda, se requiere una ropa interior completamente blanca, ya que nada hay tan feo como una transparencia rosa, azul o verde.

Hay que reservar para el invierno la ropa interior ricamente adornada y llevar durante el verano unas camisas muy sencilla de crespón de China o de "voile" triple de muy buena calidad, adornadas por calados, puntos turcos o valencianas angostas. Estos adornos, en apariencia sencillos, son tanto más elegantes cuanto que requieren una gran finura de la ejecución.

Abandónense igualmente, para mejor ocasión, las combinaciones rosas, verdes, azules y amarillas, y elíjanse para el estilo los tonos más suaves. Ya se ha dicho que el blanco tiene numerosas ventajas. En los días extremadamente calurosos, lo mejor es el linón de hilo, que es muy fresco y agradabilísimo de llevar.

## NOVEDAD

La moda actual se caracterizó por sus detalles suntuosos, tanto en el vestido como en la ornamentación. También tiene su originalidad, demostrada en el cierre del escote, que luce en su centro un relojito miniatura. Hasta ahora no se concebía que se mezclara la utilidad a un adorno tan hermoso.



# Y la casa

## LABORES DE AGUJA



ESTE chaleco se hace en lana de dos tonos: café y celeste. El punto que se emplea es el siguiente: 1ª corrida (café), toda al derecho. 2ª corrida (café), toda al revés. 3ª corrida (celeste), al derecho. 4ª corrida (celeste). Se da una vuelta a la lana en el palillo, se tejen los tres puntos siguientes al revés, se pasa el primero de estos tres puntos sobre los otros dos; se da una vuelta a la lana, se tejen tres puntos al revés, etc. Se continúa empezando por la primera corrida.

## RESPUESTAS A PREGUNTAS

*A Novia, Capital.* — Ya se ha ido abandonando la costumbre de bordar las iniciales en la ropa interior de una novia, pero si a usted le agrada hacerlo, quedará bien. No se debe ser esclavo de la moda hasta en esos pequeños detalles.

En las servilletas, manteles y sábanas, se estilan siempre las iniciales en un "trousseau" de novia.

*A "Corazoncito de oro", Justiniano Posse.* — Primera pregunta: Eso del monograma o del nombre entero, es cuestión de gusto. Si cualquiera de las dos cosas está bien dibujada y bordada, constituye un bonito adorno.

Segunda respuesta: Los pañuelos para hombres se usan un poco doblados hacia abajo, fuera del bolsillo superior del saco. Pero nadie se opone a que se lleven en dicho bolsillo asomando un poco una de las puntas y nada más.

Tercera respuesta: Antes de colocar las peinetas un onduladores debe mojar muy bien el cabello con cierta cantidad de agua en la que haya exprimido un limón y echado alcohol. Con un cepillito se va marcando las ondas, antes de ponerse las peinetas.

*A Mecha, San Vicente.* — Ese quistecito podrá usted hacérselo tocar con nitrato de plata, pero mejor es consultar a un oculista.

*A Desesperada, Capital.* — Las pecas deben ser tratadas por medios locales, ya por lociones, ya por duchas, que se aplican a las partes afectadas; una escamadura se produce superficialmente, pero difícilmente se logra la desaparición completa.

Las aguas sulfurosas, las cales, etc., producen algún efecto. Puede emplearse también la siguiente preparación:

| | | |
|---|---|---|
| Alcanfor . . . . . . | 50 | gramos |
| Sal amoníaco . . . . | 20 | " |
| Formol . . . . . . | 10 | " |
| Clara de huevo. . . | 100 | " |
| Agua de rosas. . . | 1000 | " |

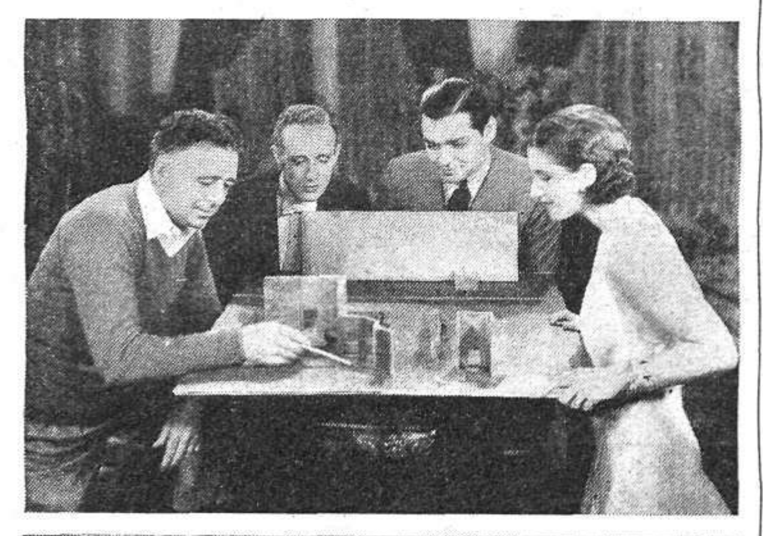
*A Curiosa, Rosario.* — Para la salud de la epidermis sería lo mejor que los polvos que usamos para el rostro no tuvieran perfume, pero es difícil convencernos a las mujeres de la sabiduría que encierra este principio: sólo hay que recomendar no usar el iris, cuyo polvo odorante puede irritar la piel. Otro cuidado esencialísimo consiste en no espolvorear nunca el cutis sin que un aislador, agua o cosmético, se interponga entre él y los polvos, pues la acción secante de éstos constituye el más activo agente de las arrugas del rostro.

*A Preguntona, Bolívar.* — Aunque esa pregunta no debe ser contestada en esta sección, haré una excepción con usted por la forma tan amable en que la dirige. Las frutas en conserva deben sacarse del envase una o dos horas antes de consumirlas, porque el oxígeno que hay en el aire les devuelve el gusto que pierden estando envasadas.

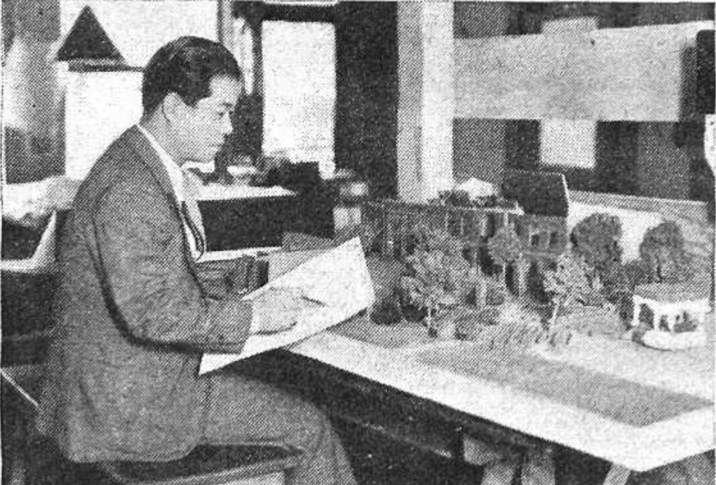
Ivonne

# DE LO VIVO A LO FILMADO

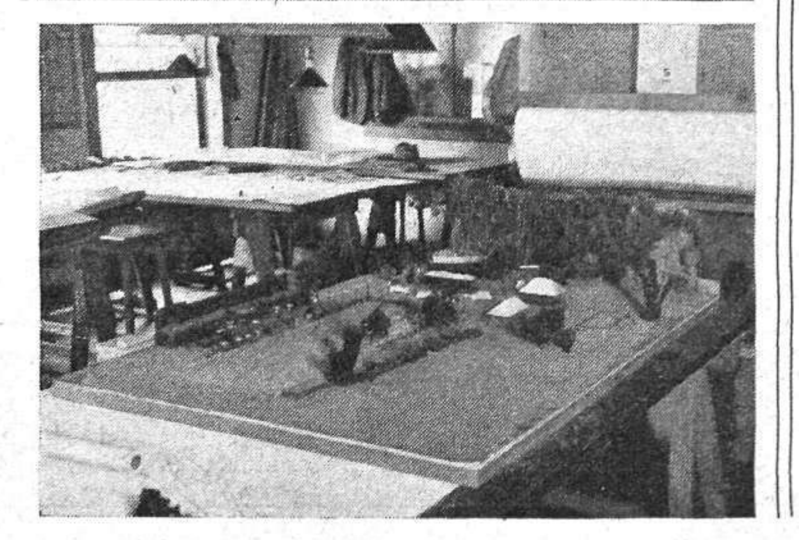




En los estudios cinematográficos de los Estados Unidos nada se improvisa. El color, la distribución, la forma, la luminosidad y la perspectiva de las decoraciones y escenarios se estudia y compara por medio de modelos en pequeño, en los que nada falta y en los cuales es posible obtener los efectos que interesan al público. Aquí vemos al director Clarence Brown, que lo ha sido de Greta Garbo, explicando a Norma Shearer, Clark Gable y Leslie Howard la distribución de los interiores en que filmarán las escenas de un nuevo trabajo.



Muchos millares de pesos se suelen perder en ensayos de decoraciones florales realizados en los mismos escenarios. Esto, en Hollywood, hace tiempo que no ocurre. Con la debida anticipación los arquitectos y expertos en jardinería preparan estos parques en miniatura en los cuales es posible hacer todos los estudios necesarios. Vehículos y actores se simulan con diminutos juguetes, y el director y sus ayudantes saben en qué punto han de colocar a unos y otros. Edward Imazu, japonés de nacionalidad, es uno de los expertos.



En esta cancha de tenis, en la cual actuaría perfectamente un elenco de pigmeos, los directores, actores, fotógrafos y ayudantes estudian y comparan todas las posibilidades para lograr escenas interesantes. No se ha descuidado el más mínimo detalle y, aunque algún espíritu excesivamente crítico alegara que esto no es más que un pasatiempo propio de chiquillos, en la práctica, cuando gracias a este juguete se logra economizar mucho dinero, habrá que confesar que siempre es preferible a la improvisación y al desconcierto propio de lo que no ha sido estudiado.



*La gracia femenina impone la eliminación de los movimientos bruscos; toda ella finca en la lentitud y en las curvas delicadas.*



CARAS Y CARETAS



*La mujer ha perdido ese recurso para su coquetería que eran las faldas largas. Pero así y todo, en el presente, con la armonía de sus movimientos puede perfectamente seducir y dejar traslucir hasta su mismo modo de ser.*

# EN LA MANERA DE ANDAR ESTA LA FISONOMIA DEL CUERPO, DECIA BALZAC

En la manera de andar está la verdadera fisonomía del cuerpo, decía Balzac. Y todavía agregaba: La mirada, la voz, la respiración y el andar son idénticos. Todos influyen en la constitución del hombre y de la mujer de mundo; pero no cabe duda que en la forma de caminar está la expresión más verdadera de la personalidad. El reposo, en cambio, es como el silencio del cuerpo. De ahí que todo movimiento lento resulte esencialmente *majestuoso* *Es posible establecer hasta el principio de que toda economía en los movimientos es un medio de hacer al andar noble y gracioso.* Una persona que marcha rápidamente comienza por revelarnos el secreto de su inquietud. Además, todo movimiento excesivo, violento y desacompasado denota una mala educación cuando no un vicio. Siempre causó sorpresa e inquietud la mujer cuyas piernas, cabeza y brazos se mueven cual los de un muñeco. Verdad es que todo en nosotros es movimiento, pero éste no debe predominar en ninguna parte. Ha de pasar inadvertido, sin agudezas, esquivando el ángulo y procurando siempre la curva. La gracia femenina, en particular, exige e impone formas redondas. Para una mujer no existe peor calificativo que el de ser tildada de "angulosa"... El movimiento humano se descompone en tiempos harto distintos y, si se les confunde, es fácil llegar a la sequedad de la mecánica. La inteligencia debe, pues, brillar en los actos imperceptibles y sucesivos de nuestro movimiento. El secreto del bien andar está, precisamente, en esa descomposición.

Refiriéndonos directamente a la mujer, diremos que en el modo de andar se revela completamente. Además, desde los tiempos en que las faldas se arrastraban por los suelos, toda la gracia, todo el encanto está en esta prenda. Despojemos a una mujer de las faldas, y habremos eliminado toda la coquetería. Antaño, otro atractivo, otra demostración de delicadeza, estaba en la forma de recoger las polleras, y no faltó el poeta que asegurara que había movimientos de faldas que merecían un premio de elegancia. Hoy las cosas han cambiado; pero, así y todo, las polleras, aunque cortas, tienen una gran influencia en la elegancia y la coquetería femeninas. Quedan más evidentes los movimientos de las piernas y más que nunca es posible aplicar las leyes que Balzac, el gran psicólogo, expuso en su *Tratado sobre la forma de caminar.*



— ¿Así, que Inglaterra es ahora conservadora?
— De la libra.
(De *La Libertad*, Madrid)







EL PRISIONERO ORATORIO

*Alcalá Zamora.* — Claro, así no puedo hablar. ¡Y que tengo cuerda para rato!

(De *Gutiérrez*, Madrid)

A la vejez, viruelas.
(De *Gutiérrez*, Madrid)

— ¡Ah, yes! Mal resultado. De este paño yo haber tenido una capa.
(De *La Nación*, Madrid)




D*on Juan Azaña.* —
*¡Cuán gritan esos malditos!*
*Pero mal rayo me parta*
*si en terminando esta carta*
*no pagan caros sus gritos!*
(De *La Libertad*, Madrd).




EL TRATADO FRANCO-YUGOESLAVO

*La Paz.* — ¡Cuándo terminará, para salir yo!

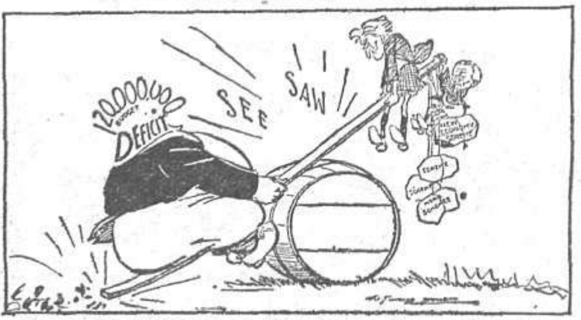
(De *Guerin Meschino*, Turín)




EN GINEBRA

— Hágame el favor, señora Francia; deje usted todo eso en el guardarropa, porque puede asustar a los señores de allá dentro.

(De *Il 420*, Florencia)




A pesar de todos los contrapesos que figuran como proyectos de economías, el déficit ha podido con Mac Donald y Snowden.

(De *Lustige Blaetter*, Berlín)




RADEK - TROTZKY - ZINOVIEFF

En ocasión del nuevo aniversario de la Revolución Rusa, el comité central del partido consagrará a los veteranos del movimiento.

(De *Magdeburgische Zeitung*, Magdeburgo)

# Un centro de estudios prehistóricos

La región de Saint-Affrique, situada al sur del departamento francés del Aveyron, comprende cincuenta y ocho comunas diseminadas sobre una vasta superficie. El punto geográfico central de aquel barrio rural es la ciudad de Saint-Affrique, a 325 metros de altitud, rodeada por un valle en forma de estrella que el río Sorgue atraviesa amorosamente. El turista que ha recorrido ciertas regiones áridas de Lovezou se maravilla cuando llega en un bello día estival y descubre bajo las frondas alegres, jardines, viñas y praderas, y luego una ciudad pintoresca, llena de lindos monumentos.



*La vieja corta de vista, al señor que hace alpinismo.* — **Oye, monín, si corres a llamar al lechero que acaba de salir de aquí, te doy diez centavos para caramelos.**

La iglesia parroquial, edificada de acuerdo con los planos del arquitecto de Pons, tiene una riqueza y una gracia arquitectónicas dignas de verse.

Se admira el jardín público; luego un viejo puente, sólido, alrededor del cual se ha construído un puente nuevo, que ofrece a la construcción antigua su comodidad desahogadora que responde a los progresos imperativos de la locomoción...

El Palacio de Justicia, el colegio San Gabriel, la Estatua de la Libertad, llaman la atención del viajero. Lo mismo que las arterias centrales de la ciudad, donde palpita la acción de un pueblo trabajador y vivaz.

La roca de Caylus se levanta sobre una colina de seiscientos veinte metros de altitud, y constituye una masa imponente con sus varias plataformas y una pintoresca brecha militar. Los condes de Caylus dominaban la región en la Edad Media. A propósito: fué debido a una descendiente de tan vieja familia que Racine compuso el prólogo de "Ester".

Hay numerosos monumentos megalíticos identificados por los profesores más renombrados. El estudio de la prehistoria tiene allí.

Los valles del Sorgue, del Dour-
un campo propicio, curiosísimo.
don, del Rance, del Cernón, del Tarn están llenos de curiosidades. Por otra parte, los aficionados a la pesca, a la caza y a la buena cocina, encuéntranse en su elemento.

En Saint-Affrique se muestran las defensas ante las cuales el ejército de Condé tuvo que retroceder durante un episodio de las guerras religiosas.



**LOS SOMBREROS DE MODA**
**— ¡Caracoles! ¡Salí con la galerita de mi mujer!**
**(De *Life*, Nueva York)**





C. GARDEL

**CARLOS GARDEL y FRANCISCO CANARO, con su Orquesta Típica.**

18856 $2.90 { TOMO Y OBLIGO. Tango. (Del film "Luces de Buenos Aires"). / SENDA FLORIDA. Tango.


F. CANARO

**FRANCISCO CANARO. Orq. Típica.**

4768 $2.50 { EL AGUACERO. Tango. / A SU MEMORIA. Vals.

4769 $2.50 { SI TU FUERAS MI NOVIA. Fox Trot. / 1900. Tango.


R. FIRPO

**ROBERTO FIRPO. Orquesta Típica.**

3020 $2.50 { YO TUVE UN AMOR. (La canción del vagabundo). Fox Trot. / EL APRONTE. Tango.

3021 $2.50 { DE CITA EN CITA. Tango. / EL RANCHO DE ÑA PANCHA. Ranchera.


I. CORSINI

**IGNACIO CORSINI. Con acompañamiento de tres guitarras.**

18645 $2.75 { MALDITA. Tango. / SUEÑO DE JUVENTUD. Vals.





## Discos ODEON

**CONCEPCION SUPERVIA. Con orquesta.**

195100 $4.75 { EL RELICARIO. / LAGARTERANAS.

**MARCOS REDONDO. Con orquesta.**

196539 $3.75 { EL CANTAR DEL ARRIERO. (Soy arriero). / EL CANTAR DEL ARRIERO. (Romanza de Lorenzo).

EN VENTA EN LAS PRINCIPALES CASAS DE MUSICA DEL PAIS Y EN LAS DE SU CONCESIONARIO:

# MAX GLÜCKSMANN

**FLORIDA, 336-44** **CALLAO, 188-92**

BUENOS AIRES

SUCURSALES: ROSARIO: Córdoba, 1065 - 69. CORDOBA: 9 de Julio, 76.

# Notas sociales



Por La Dama Duende

Dos ceremonias nupciales de gran resonancia han congregado recientemente a los círculos más representativos de nuestra aristocracia. Bellísima en su luminosa juventud avanzó María Luisa de Bary Demaría por la imponente nave de la Basílica de la Merced, fija la clara limpidez de sus pupilas en el altar resplandeciente... El cortejo de honor de la encantadora desposada, que evocaba la visión feérica de las hadas del Rin, llevando con señoril majestad el manto magnífico de encaje de Bruselas, fué una nota más de belleza y radiante juventud en la solemne ceremonia.

Arrogante en el esplendor de su belleza morena, encarnó Ana María Duhau Nocetti el tipo tradicional de la criolla que inmortalizaran poetas como Mármol y Echeverría, de la criolla de la época romántica, cuya mirada intensamente luminosa parecía nimbada por la nube vaporosa del tul de ilusión que velaba la sombría cabellera y el brillo del suntuoso atavío.

Los valiosos obsequios recibidos por las hoy señoras de Pacheco Santamarina y Helguera, han constituído unánime y cariñosa demostración de sus allegados y amigos.

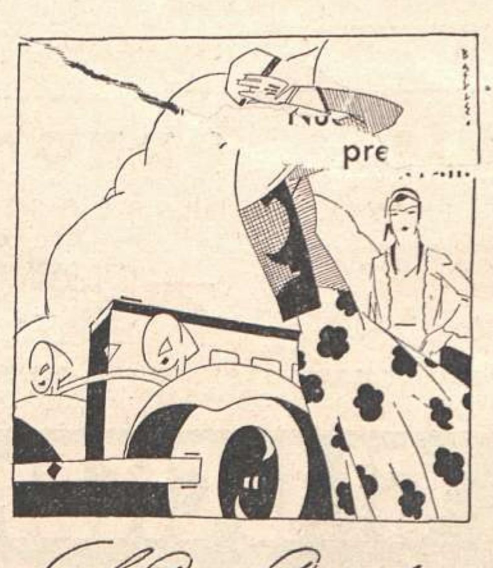
NOTA de ambiente:

La alegría "bat son plein" en el "palace" cuyas reuniones auspicia la moda, siempre veleidosa... En la pista habilitada en el gran comedor evolucionan las parejas de bailarines: brillantes figuras de mundanas, siluetas elegantísimas, cuyo nombre se indaga en los circulillos encopetados que prestigian el "diner dansant" con su presencia, títulos nobiliarios... Guardando las distancias — dice un conocido caballero — pudiéramos creernos en una "nuit de París".

Se repiten los motes de última hora, aplicados a algunos caballeros, como ser el "Divino Rostro" o el "Marqués de la Bouillabaise" acatando la oportuna equivocación de una gran dama porteña, afamada por sus quid pro quos. El último grito de la moda no faltaba naturalmente en aquella reunión herterogénea: la sandalia de raso que aprisiona el pie, cuyo maquillaje vela apenas la transparencia de la media que imita a la perfección la tela de araña más sutil: las parejas giran y giran en la pista central... Dominando el bullicio, la estentórea voz del espíquer que selecciona a los bailarines, que giran a compás de las estridencias de la orquesta, para conquistar el premio que se disputa; la curiosa combinación de los industriales que hacen su propaganda comercial, de acuerdo con la empresa del "palace", constituye hoy una nota muy nueva dentro de la vida multiforme de nuestra cosmópolis... y las figuras juveniles que llevan apellidos de tradición no se substraen a la exhibición en la pista de baile, acatando la singular competencia, con elementos extraños en absoluto al propio ambiente.

EN una de las mesas del vasto comedor, dos figuras juveniles se destacan por su natural encanto y su impecable elegancia; vestidas ambas con trajes de tul marrón sobre el que resaltaban guirnaldas de eglantinas color brique pintadas sobre el vaporoso tejido, anudaban graciosamente sobre el escote, pañuelos del mismo tul, nota exquisitamente recatada, en aquel conjunto de "toilettes" ultramodernistas... Entre las parejas de bailarines, los zapatitos color marrón con tacones rojos, de las elegantes figuritas, siguen el ritmo enloquecedor de la "jazz": y el murmullo de las espectadoras asegura, al admirar su gracia y armoniosa elegancia, que uno de los más audaces aviadores del ejército, gallardo y simpático, sufre intensamente el sortilegio de los ojazos negros de una de las encantadoras mendocinas, "retour" del Viejo Mundo.

NEGRO y blanco... A lo largo, a lo ancho, para los trajes de gala o para el sobrio "tailleur", en echarpes o en abrigos, el negro y blanco constituye hoy el uniforme de nuestras elegantes mundanas. Los colores de la célebre Diana de Poitiers, duquesa de Valentinois, están de rigurosa actualidad. Inmortalizada su belleza por Benvenuto y el Prunático, inspiradora siempre de los más grandes artistas del Renacimiento, Diana fué árbitro de la elegancia femenina al lado de la austera majestad de Catalina de Médicis; de negro y blanco vistió siempre la seductora consejera y amiga de Enrique II de Francia, e impuso el contraste de tan opuestos colores con la autoridad de su belleza y de su ingenio. Releyendo [illegible]icas, la in- viejas cro[illegible] no parece mortal figura [illegible]na; su realmente tan leja[illegible] na- vida dinámica y su ap[illegible]sionada afición por montar diariamente a caballo, el régimen higiénico que reglamentó todas sus actividades, prolongando su hermosura, son cualidades que pueden equipararse fácilmente a las de la mujer ultramoderna, a la que viste hoy de negro y blanco para oír misa, para guiar su "voiturette" en veloz recorrido de avenidas y paseos, la "tenniswoman", la que ve amanecer el nuevo día después de bailar la noche entera.



La Dama Duende

Buenos Aires, 2 de diciembre de 1931.

DIBUJO DE BAILLE

# Watt y el vapor

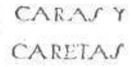
En 1755 habia entrado Watt de aprendiz en el taller de un cerrajero mecánico para perfeccionar sus disposiciones para este oficio. Pasado un año volvióse a Escocia donde encontró colocación en la universidad para la conservación y arreglo de los instrumentos científicos, captándose muy pronto la voluntad de sus superiores y muchas otras personas notables de la ciudad, entre las cuales se contaba también el célebre economista Adam Smith. Había empezado en 1762 a ocuparse del aprovechamiento del vapor, cuando le tocó arreglar un modelo de la máquina de Newcomen que sería para hacer experimentos en la clase de física. En seguida vió los efectos capitales de esta máquina, figurando en primera línea el gasto colosal de vapor y de combustible y lo mucho que se perdía del primero inútilmente por condensación, al entrar a cada subida del émbolo en el cilindro enfriado un instante antes con el agua inyectada; de modo que el primer vapor que entraba no hacía más que calentar las paredes del cilindro y se condensaba sin contribuir en nada al trabajo mecánico. Para evitar esta pérdida introdujo Watt un aparato auxiliar en el cual se efectuaba la condensación, sin necesidad de enfriar y recalentar continuamente el cilindro. Esto fué en 1749. Hecho esto construyó el cilindro cerrado en ambos extremos y en lugar de hacer bajar el émbolo por la presión del aire atmosférico, lo hizo también con vapor, haciéndolo entrar en el cilindro alternativamente debajo y encima del émbolo; con lo cual la máquina resultó de doble efecto.

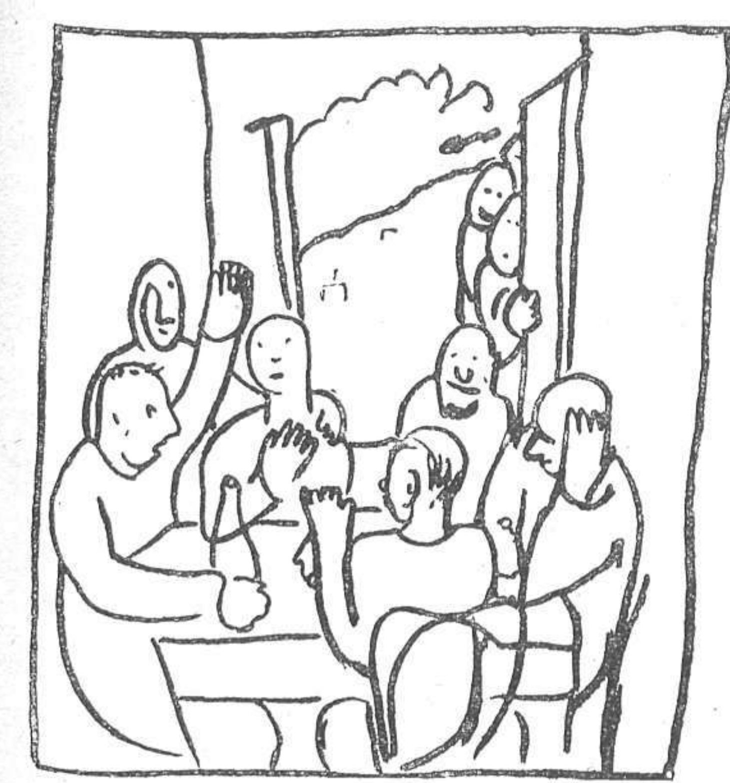


— ¿Cómo? ¿Tú en el café? ¿Es que has tenido éxito con tus escritos?
— Sí. He escrito mil sobres en una casa de comercio, y me han pagado a dos pesos el millar.

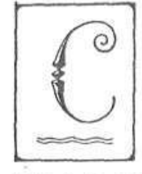
Después de grandes luchas logró Watt ejecutar su modelo en grande escala, pero sólo en 1773 pudo aplicarlo de una manera general a la práctica en la gran fábrica de Boulton en Soho, cerca de Birmingham, en la cual entró de ingeniero mecánico.

Otro inconveniente capital de la máquina de Newcomen, era que en los puntos más altos y más bajos del curso del pistón quedaba a menudo parado por la dificultad de cambiar la dirección del movimiento. Watt lo subsanó con la aplicación de una rueda pesada, llamada volante. Un tercer inconveniente consistía en la irregularidad de la fuerza y cantidad de vapor, según el fuego más o menos vivo que lo producía; lo cual daba lugar a una marcha muy variable de la máquina. Para regularizar la afluencia del vapor colocó Watt una válvula entre la caldera y el cilindro a cargo de un operario que la abría más o menos según la fuerza del vapor; pero esto exigía una atención constante y solícita, sin contar que un descuido podía dar lugar a una explosión. Para regularizar no sólo el acceso del vapor, sino la fuerza de éste y automáticamente, inventó Watt el regulador.



# ¿La cocina italiana hay que buscarla fuera de Italia?



CADA ciudad italiana, aun la más pequeña, tiene sus especialidades culinarias de las que se muestra orgullosa. La mayoría de estos alimentos son conocidos y preparados en el mundo entero y no pueden, por consiguiente, constituir el monopolio de sus lugares de origen. Es así como la pequeña población de Gorgonzola, cerca de Milán, no alcanzaría a producir ni la millonésima parte de este queso que se consume en el mundo entero. El vermut es una antigua especialidad de Turín y sirve de aperitivo a los hombres de todas las razas. El extranjero, el turista en Italia, deseoso de iniciarse en los misterios de la cocina peninsular, no puede ni debe limitarse a los grandes hoteles. Debe aventurarse, y arriesgarse, por el mundo pintoresco de las pequeñas "osterie", y pedir cada plato a su debido tiempo y en su lugar oportuno. Por ejemplo, si pide "spaghetti" en Milán, será objeto de las censuras justificadas de cualquier napolitano que se precie; si, a su vez, encarga un "rizotto" en Nápoles, se acarreará las burlas de los milaneses y la ojeriza del fondero napolitano. En el Piamonte, no hay que olvidar los "grissini", esas flautitas exquisitas y abizcochadas que fueron el encanto de Napoleón y por las cuales poco faltó para que saliera derrotado en sus campañas por Italia. Tampoco deben relegarse al olvido esas trufas blancas llamadas "diamantes de la cocina italiana" y que las comunas ofrecen como tributo a sus jefes respectivos.

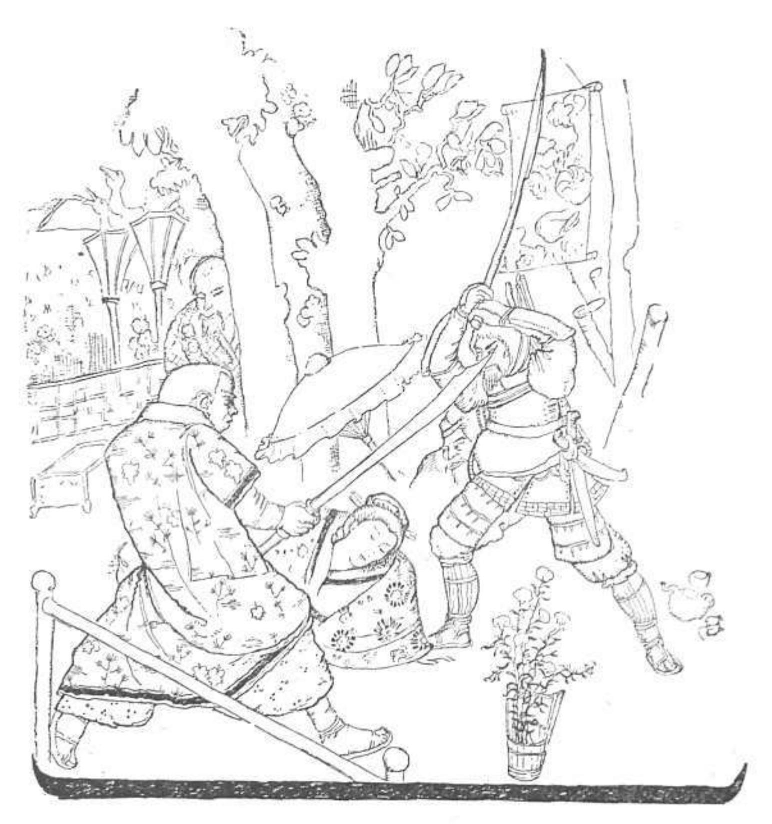
Existe una buena serie de anécdotas y poéticas leyendas sobre algunos de estos platos. Para el "panettone" de Milán, tan apreciado en las fiestas de Navidad, por ejemplo, existe la leyenda de un patricio milanés que se había enamorado de la hija de un panadero. El padre de la muchacha se oponía a aquellos amores; pero, el enamorado, hombre de ingenio, logró ingresar en la panadería en calidad de ayudante. Inventó el "panettone" y bien pronto hizo la fortuna del panadero. En reconocimiento, éste dió la mano de su hija al inventor.



Los pescados de los lagos italianos son apreciados por su fino sabor. Pero, hay que precisarlo bien. En el lago Mayor se comerán con preferencia las truchas. En el lago de Como, los "agoni", especie de sardinas. En el lago Garda, los "carpioni", a los cuales Cátulo atribuía un origen divino y que constituyeron el plato predilecto en los banquetes de los dux de Venecia. Los pobladores de la ciudad de los canales en la época más brillante de su historia, eran eso que los franceses llaman excelentes "gourmets".

En el año 1522, en una comida dada por el cardenal Grimani en honor de sus amigos, se llegaron a servir noventa platos. El "foie" veneciano es famoso, como el "risi-bisi" hecho de arroz y alverjas. Génova, la rival de Venecia, se muestra orgullosa de su "pesto", preparado con queso de oveja, ajo, hojas de albahaca y nuez. Se asegura en Génova que las personas que lo han gustado una vez no pueden abandonar más la hermosa y progresista capital.

Las salchichas de Bolonia gozan de una bien ganada reputación. Pero Rossini, cuyo gusto estaba tan desarrollado como su oido, prefería el "zampone" de Módena y comparaba la belleza de éste con las mejores melodías del *Barbero de Sevilla*. El terrible Boccacio celebró muchas veces las virtudes del parmesano. Pero, Parma no suministra en el presente más que la décima parte — y quizá menos — del consumo total. Es en la Lombardía donde se fabrica la mayor parte del "legítimo".



# Las toallas que vuelan

Por

SERGIO ALIMOV

Los extranjeros que visitan la China tienen una idea sumamente superficial acerca de su teatro. Sin embargo, éste merece más atención. El arte teatral existía en el Celeste Imperio 2500 años antes de empezar nuestra era, y de aquel tiempo a esta parte se fué desarrollando hasta llegar a la perfección.

La misma entrada al teatro chino produce una impresión original. Una bulliciosa muchedumbre multicolora, los sonidos melodiosos de las campanillas de los "rikshis" (hombres que llevan los palanquines), los vivos colores de éstos, los gritos guturales de los vendedores de castañas asadas, parecen ya el principio de la función teatral. A cada paso uno tropieza con puestos y canastas llenas de pancitos pintados, de trozos de sandías rojas, nueces, manzanas, tajadas de humeante carne de cerdo asada, etc. Las esteras colgadas en la entrada, que hacen las veces de puertas, se levantan y se bajan continuamente dando paso a los numerosos aficionados.

Todos los grandes teatros municipales en China están construídos del mismo modo y en su aspecto exterior se asemejan a enormes carpas. El fin que se persigue al construírlos no es la belleza arquitectónica, sino la mayor capacidad.

El interior es sumamente sencillo. En el fondo del salón, un gran entarimado que no está separado del público por la orquesta ni por las candilejas. Sobre dicha tarima se encuentra todo lo necesario para el espectáculo.

Durante la representación la orquesta toca continuamente. La mayor parte de los instrumentos son: los gongs de cobre, los tambores de madera, las cornetas, las trompetas, los violines chillones y otros por el estilo. Todo el conjunto horrísono aturde al extranjero y le hace una impresión desagradable, pero el público chino lo escucha con deleite.

Con la misma fruición sigue éste el desarrollo de la acción en la escena. Todo ademán acertado, todo truco acrobático, toda palabra ingeniosa del artista provocan entre los espectadores los gritos unánimes de entusiasmo.

La platea está llena de mesitas, pues los súbditos del ex Celeste Imperio suelen permanecer en el teatro cerca de diez horas y toman allí sus alimentos. La función empieza generalmente al mediodía y termina a las once de la noche, sin intervalos. La barrera de los palcos está construída en forma de mesitas angostas. Los mozos avezados van y vienen continuamente llevando bandejas llenas de comidas, bebidas y golosinas. El público que ocupa asientos baratos tiene su taza de té y su platillo con semillas de sandía sencillamente en la mano; los ocupantes de los palcos y de la platea comen con más comodidad. Los "niños bien" se sientan en la primera fila y el borde del escenario hace para ellos las veces de una mesa común. A dos pasos de la protagonista agonizante en el suelo de la escena se ven sobre los platos de porcelana diferentes manjares. La golosina preferida por los chinos de todos los rangos y clases sociales es la semilla de sandía.

Durante el espectáculo, de abajo a arriba del salón y viceversa vuelan las toallas calientes, lo que constituye una peculiaridad sorprendente del teatro chino.

Los espectadores, sudorosos después de la comida y cansados por la prolongada permanencia en un ambiente lleno de humo, sienten necesidad de refrescar sus rostros y para este fin usan las toallas ca-

lientes. Una vez limpiada la cara, el chino enrolla la toalla y la arroja al mozo, que la atrapa *sin fallar jamás*. Durante toda la tarde estas toallas vuelan desde el tanque con agua hirviendo a varios puntos del salón, de ida y de vuelta.

Mientras el público come, fuma y limpia sus rostros, en el escenario una representación sucede a la otra.

Lo que acaece en la escena del teatro chino es tan original como lo que pasa en el salón de éste. El extranjero queda sorprendido por la ausencia de *los accesorios indispensables* en todo teatro nuestro, es decir: del telón, las candilejas y los decorados. El escenario está completamente abierto y se ilumina con unas lamparitas eléctricas sin pantallas. En la pared del fondo hay dos puertas cubiertas con cortinas: por una de ellas los artistas salen a la escena y por la otra se van. Dicha pared está adornada con dragones bordados en seda u oro. Pero a menudo en lugar de éstos se colocan avisos de las fábricas de cigarrillos o de jabón.

Es una tarea asaz difícil, dado el caso de la falta completa de decorados, alumbrado y otros accesorios, hacer creer al espectador que no tiene ante su vista dos sillas, sino una falda abrupa de las montañas Himalaya. Sin embargo los artistas chinos vencen gloriosamente *esta dificultad*. En su mímica el público ve claramente el extremo consancio de la subida y la alegría al llegar al final del viaje. El gesto del artista chino es perfecto. Por ejemplo, cuando traspasa el umbral de una puerta imaginaria, *rompiendo su cerradura*, o cuando levanta el supuesto cortinaje de la cama, sus ademanes son tan expresivos que hacen creer en la existencia de tales objetos. Los mismos dragones o avisos de las fábricas sobre la pared del fondo se encuentran detrás del artista cuando éste corre montado en un imaginario caballo brioso para salvar a su amada y cuando aparenta atravesar el borrascoso océano en un mísero bote. Sólo con su insuperable arte de mímica y gesto logra él su fin, que es el de mostrar el verdadero carácter de la acción.

Todos los mejores artistas chinos son unos sorprendentes equilibristas, prestidigitadores, esgrimistas, saltimbanquis y acróbatas. La mayor parte de las obras teatrales de la Celeste República contienen partes de torneos equilibrísticos y trucos acrobáticos, que se efectúan con una vertiginosa rapidez y con acompañamiento de la estrepitosa orquesta. Los maravillosos trajes de los artistas chinos, sus numerosísimos peinados y tocados superan la imaginación más fantástica de los pintores teatrales europeos.

El repertorio de este teatro que se ha formado durante millares de años de cultura es inagotable y consiste en obras de carácter histórico, en leyendas y cuentos dramáticos, sátiras, pastorales amorosos, farsas, etc. Generalmente, en las obras teatrales están entremezclados el canto y la prosa; todas se representan con acompañamiento de orquesta.

En el teatro chino no existe apuntador y todos saben *sus respectivos papeles de memoria*.

El principal personaje del escenario es el ayudante del director, que maneja todo: acá coloca dos sillones que tienen que representar la suntuosa sala del palacio real; allí pone en el suelo una bandeja con dos tazas que significan un suculento banquete en la regia mansión de un rico; más allá alza en el aire por un momento un cartel con la *inscripción "la tumba del padre"*, y luego aparece el hijo lleno de desolación, vertiendo abundantes lágrimas. En caso de que los protagonistas lujosamente ataviados tengan que arrodillarse en la escena, el ayudante del director aparece con aire inmutable y les pone en el suelo las almohadas. El es también el que sirve el té en el escenario a "las" artistas que se ponen roncas después de ejecutar arias difíciles; arregla las barbas a los artistas; hace las montañas, precipicios y mares... con ayuda de los objetos más sencillos: mesas, sillas, palos, etc.

El rasgo más original del teatro chino consiste en que los papeles femeninos son desempeñados por hombres. Estos llegan a tal punto de maestría, que un extranjero se niega a creer que la protagonista, hermosa y encantadora, no es una mujer sino un joven artista que, imitando su voz, su paso, sus movimientos, etc., da a los espectadores una plena ilusión. Para llegar a esta perfección el artista chino pasa por un largo y penoso aprendizaje que empieza desde la edad de ocho a diez años. Generalmente los maestros de las escuelas teatrales compran los niños de padres pobres y los explotan durante varios años de dificilísima enseñanza.

Nueve o diez horas de trabajo seguido cansan sobremanera a los artistas, y éstos, en los momentos libres, van a descansar en el camarín común, donde se acuestan sobre los baúles que contienen trajes o sobre las esteras extendidas en el suelo y fuman pipas con tabaco o con opio.

Durante siglos la profesión de artista en China pertenecía a la categoría de las más ínfimas. El público, que se deleitaba con su arte en el teatro, fuera de éste los trataba como a los esclavos. La revolución China ejecutó un cambio radical en la situación de los artistas.

Además de las compañías dramáticas que consisten sólo de hombres, en China las hay que se componen únicamente de mujeres. Y éstas, al desempeñar los papeles masculinos, aun tratándose de los trucos acrobáticos más arriesgados, llegan a idéntica perfección que los artistas que representan a las mujeres.

La separación de sexos se extiende también al público: los esposos que llegan al teatro se separan en la entrada de éste y vuelven a encontrarse sólo después al final de la representación.

El sueldo de los primeros artistas llega a 1000 y 2000 dólares por mes. Las primeras artistas cobran de 1500 a 1700 dólares y muy pocas 3.000 dólares por mes.

Además de los teatros municipales, en China suelen darse en los templos las representaciones de carácter religioso, amenizadas por las danzas sagradas.

También existen compañías ambulantes que viven en grandes barcas en las que viajan por los ríos. Llegando a alguna población situada en la orilla, los artistas empiezan a batir los gongs y a tocar las cornetas. Al oír los ruidosos sonidos de estos instrumentos, los campesinos abandonan sus ocupaciones y se apresuran a ir a *la orilla del río* para presenciar el espectáculo que se efectúa en la misma barca que sirve de vivienda a la compañía dramática, sin más decorados que el agua y el cielo. Una vez terminada la representación y cobradas las entradas, la compañía prosigue su viaje hasta la aldea vecina.

TRADUCCION DE R. L. DE DORFMAN

Dibujo de Gigli

## Los parásitos atmosféricos

Ivo Ranzi ha realizado un registro muy sencillo de los parásitos atmosféricos, con la ayuda de una lámpara de neo, colocada en el secundario de un transformador elevador de tensión, cuyo primario está en serie con el circuito-placa de la última lámpara del amplificador. La lámpara se ilumina a cada atmosférico e impresiona un papel fotográfico, que se desarrolla detrás de una hendidura perpendicular al eje del desarrollo.

M. Bureau ha perfeccionado este sistema para que registre las variaciones de los atmosféricos y la dirección: ha interpuesto entre la lámpara neo y el papel fotográfico, además de la ventanilla vertical, una helicoidal vaciada en un cilindro fijo en el eje del cuadro colector de ondas, entrenado al mismo tiempo que el cuadro, con un movimiento de rotación uniforme. Se deduce fácilmente que cada parásito impresiona el papel a una altura definida por el azimut del cuadro. Se puede poner la lámpara en el interior del cilindro, o colocarla al exterior y situar el papel fotográfico sobre un cilindro ordinario de registrador, entrenado por un movimiento de relojería y situado en el interior del cilindro que lleva la ventanilla helicoidal.



—Entonces, ¿ustedes cómo compran el papel: por resmas o por manos?
—Nosotras lo compramos siempre por *gruesas*.
(De *Buen Humor*, Madrid).

## La isla noruega Peter I

La Legación de Noruega comunica que el 2 de febrero de 1929 la expedición noruega del "Norvegia" ocupó, en nombre de su país, y conforme con la autorización del gobierno real, la isla de Peter I, situada en el océano Glacial Antártico por los 68º 50' de latitud sur y 90º 35' de longitud oeste; y que, por proclamación real de 1º de mayo de 1931, la isla de Peter I ha sido puesta bajo la soberanía de Noruega y, por el mismo decreto, ha sido autorizado el ministerio de Justicia para ejercer la autoridad policíaca en la isla citada.




## Para Mayor Comodidad

# Tejidas Para Entallar La Pierna

Tejidas para entallar la pierna.

Así como el sastre confecciona el saco para entallar el cuerpo ajustada y cómodamente, así las LIGAS PARIS son fabricadas con el nuevo Tejido-curvilíneo—en curva—para entallar la pierna.

Son confeccionadas sobre principios completamente nuevos que proporcionan el máximo de comodidad. Se ajustan al contorno de la pierna perfectamente y no se resbalan.

Vaya usted a su tienda favorita y pida las nuevas LIGAS PARIS con Tejido-curvilíneo. Encontrará usted que son las ligas más cómodas y más prácticas que hasta entonces ha usado.

Paulino Barrio
Venezuela 1286
Representante en Buenos Aires

**LIGAS**

# PARIS

*Curveweave*

A. STEIN & COMPANY · CHICAGO · NEW YORK, U. S. A.

---




**ESTAS horribles amenazas nocturnas — los insectos odiosos que le corren usted por el cuerpo mientras duerme—no solamente son molestas, sino también peligrosas para la salud. Mantenga su hogar libre de chinches — pulverice Flit.**

**Flit pulverizado mata moscas, mosquitos, pulgas, hormigas, polillas, chinches, cucarachas y sus huevos. Es mortífero para los insectos, pero inofensivo para las personas. Fácil de usar. No mancha. No confunda al Flit con otros insecticidas.**

El F. C. C. A. sólo usa Flit en sus Coches y Restaurants.

*Pulverice*




Busque al soldadito en la lata amarilla con la faja negra

*Para protección de Ud., el Flit se vende solamente en latas selladas.*

# Progresos de la filosofía

El conde Claudio Enrique de Saint Simón hizo por el año 1802 un viaje a Alemania y escribió después: "Este viaje me ha enseñado que las ciencias naturales están en este país (en Alemania) todavía en su infancia, pero también estoy seguro de que dentro de pocos años harán allí grandes progresos, porque hay mucho entusiasmo por las ciencias".

El tiempo ha probado la exactitud de esta observación y presentimiento y las primeras señales de una nueva era más práctica para los alemanes se manifestaron brillantemente en el período de 1820 a 1830. Una prueba se ve ya en el abandono bastante perceptible de las cavilaciones metafísicas que son propias de un estado intelectual, social y político circunscritos a límites estrechos y pierden, por mucho que se ensalce a sus autores por vanidad nacional o interés de determinadas instituciones, toda importancia y utilidad cuando la ciencia basada en hechos esparce su vivísima luz que enseña el camino único verdadero por donde es posible al hombre escudriñar los secretos de la creación".

En Alemania, a pesar del régimen absoluto y de la abyección del pueblo bajo, había disminuído la afición a las polémicas, sistemas y contrasistemas filosóficos, bien que Hegel, desde 1818 catedrático de la universidad de Berlín, reunía todavía alrededor suyo numerosísimos discípulos y preocupaba a la mayoría de los sabios de Alemania que se esforzaban en aplicar la gran sentencia del maestro: "Todo lo real es racional, y todo lo que es racional es real", a la teología, filosofía del derecho, del arte, etc.

Frente al sistema ultraartificioso y sutil de Hegel presentó Herbart, nacido en 1776 en Oldemburgo, otro fundado a su modo de ver en la realidad, dando derecho de existencia a todo objeto colocado fuera del yo individual, como causa y origen de todas nuestras sensaciones, ideas y conocimientos. Quería aplicar leyes matemáticas a la filosofía, para hacerla ciencia exacta, basándola sobre cinco ideas morales que rigen a los individuos como a las naciones; y se dividen en laudables y perversas o infames; las primeras son las que agradan y las otras las que desagradan; pero la principal de todas es la benevolencia que fomenta y encierra todos los principios y actos humanitarios.



— Créeme, mujer; todas las cosas que nos pasan son sólo por nuestras flaquezas.
(De *Variedades*, Lima)

Al lado de estos dos sistemas había el llamado natural, como continuación del de Schelling. Era un conjunto de ciencias naturales, fantasías pueriles por lo atrevidas, de espiritualismo místico y de proposiciones manifiestamente contradictorias. El representante más notable de esta escuela fué Carlos Krause, muerto en 1832, poco conocido en Alemania, como tampoco otro filósofo del mismo nombre muerto hace un año o dos. El lenguaje y dicción del primero son tan forzados que los alemanes mismos no los entienden, lo cual ha impedido que su sistema, que es deísta, ganara prosélitos. Su libro *La imagen fundamental de la humanidad*, publicado en 1811, no llamó la atención casi de nadie. En él indica como posible una unión entre todos los seres intelectuales de todas las partes del universo entero. Sólo después de 1820 ganó algunos muy contados adeptos entre sus amigos.

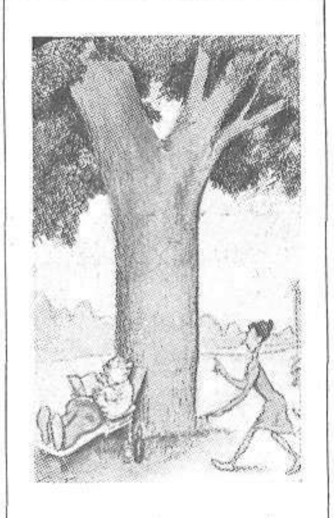
# La varita mágica en nuestros días

Desde hace algún tiempo, afirma el astrónomo abate Moreaux, se ha formado una ciencia oculta con el nombre de *rabdomancia,* y el objeto es descubrir con varitas los cursos de agua.

Sin embargo, en las manos modernas, el método se ha ampliado, y la varita ha sido reemplazada por un bastón metálico, especie de péndulo, que, sostenido por un hilo, que el mago agarra entre el pulgar y el índice, se presta a la operación... Y ¿lo creerán ustedes?: el nuevo procedimiento no le va en zaga al antiguo.

Entre las manos del mago moderno, el péndulo indica no solamente la presencia de las aguas subterráneas, sino la de los filones de carbón o de metal. Gira en cierto sentido con el hierro; en otro con el cinc; oscila de una manera con la plata; de otra con el mercurio. Descubre los cadáveres, los obuses enterrados, las galerías de minas. En síntesis: se ha convertido el péndulo en un descubridor universal, tanto, que ciertos iniciados, gracias a sus péndulos, llegan a pretender poder determinar el sexo de los niños por nacer...

Verdaderamente, la cuestión vale la pena de ser profundizada, y uno se pregunta cómo se ha llegado hasta esta época sin que comisiones compuestas por los sabios más reputados no hayan hecho luz en el asunto. Ya sabemos que dos veces, antes de la Gran Guerra, se hicieron experiencias de este género, aunque un poco tímidas. Pero, sea incompetencia de los jurados, sea falta de precaución, sea mala voluntad de parte de algunos iniciados, las pruebas no demostraron nada decisivo.



— Toma; tú, que no tienes nada que hacer, conviérteme este árbol en astillas...
(De *Buen Humor*, Madrid)

En tales circunstancias es evidente que se debe, antes que todo, descartar toda tentativa de superchería, digámoslo en honor de los que se dicen magos; la mayor parte de ellos practica su arte con una buena fe a la cual hay que rendir homenaje.

Lo cual no impide decir que el hombre de ciencia tiene el deber de investigar las causas de los fenómenos tan singulares y de comprobar ciertas hipótesis de que nuestro espíritu no podrá evadirse.

Lejos de negar el movimiento de la varita y del péndulo, un sabio comprobador, el profesor Jubaru, se pregunta por qué entre las manos de los magos franceses la varita se inclina hacia el suelo, en tanto que en manos de magos alemanes se levanta la varita hacia el cielo. Dejemos de lado esta singularidad, y hagamos constar que el movimiento de la varita puede fácilmente ser provocado por simple tensión de las manos del operador.

Puede haber en ello, asegura el sabio, un reflejo inconsciente que ya se ha señalado a propósito del péndulo. Y la topografía de los terrenos guía los reflejos. Por otra parte, es muy raro el terreno en cuya entraña no corra o exista el agua.



# EL NUEVO PARQUE DEL RETIRO EXPULSA AL VIEJO SALON DE BELLAS ARTES

## *Los hombres se van. Los recuerdos se borran*

Los problemas edilicios suelen resolverse de acuerdo con las prácticas de los hombres de Esparta: "matar lo viejo". Y, aunque en algunos países, como Francia, el museo constituye el orgullo de un parque, en otros, la arquitectura paisajista procura eliminar toda idea de "otra" arquitectura, celosa quizá de la primera de las artes, cuya denominación, en menor sentido y un tanto arbitraria se atribuye.

El Museo y el Salón Anual serán trasladados, el primero a la antigua Casa de Bombas de las Obras de Salubridad; el segundo al Palais de Glace. Marinetti dijo en su célebre proclama futurista que los museos eran cementerios de ideas. Así, el nuestro, se hallará frente a la necrópolis de la Recoleta, como si esperase turno.

En cuanto al Salón Nacional, en el Palais de Glace y frente al aristocrático enterratorio, será una especie de Morgue de las ideas con su cámara refrigerante. Casa de bombas; obras de salubridad; vaya uno a saber lo que se le ocurriría de todo esto a Marinetti, pues al arte en la Argentina lo persigue cierta irrespetuosidad que reside en el antiguo nombre de las casas donde se aloja. La prueba de ello es que la Escuela Superior de Bellas Artes fué instalada en el local que ocupaba el lazareto de animales.

Casi un cuarto de siglo lleva el Salón Nacional, sin haber protestado en tanto tiempo, por la desesperante figura de Velázquez y las proximidades de la ferretería de Eberlein, que rodea la ingenua pero encantadora estatua ecuestre del Libertador.

El Salón se va. Ahora le toca el turno de aguantar al parque del Retiro. Es posible que este solo detalle represente una justificación del traslado y una felicidad estética. Allí se encontrará con Bourdelle, que es buen maestro y excelente amigo, aunque se le pueda considerar como una flor seca entre las páginas de la historia general del arte.

En 1907, la antigua comisión de bellas artes que presidió por largo tiempo el doctor José R. Semprún, fundador del Salón Anual — cuya obra no fué aún agradecida, — se instaló en una pequeña casa de la calle Uruguay, y allí con Semprún trabajaron por el desarrollo del arte argentino Manuel Aguirre, Alberto López, Carlos de la Torre, Eduardo Sívori, Pío Collivadino, Eduardo Schiaffino, Lucio Correa Morales, Carlos Agote y luego Julián Aguirre, Alberto Williams y Carlos Zuberbuhler, actuando como secretario Cupertino del Campo.

En 1909 pasa a ocupar los locales que fueron restaurante y donde se dictaron clases de instrucción primaria en el Retiro, y es en ellos que se inaugura el primer Salón Nacional de Bellas Artes en 1911, se efectúan muestras de arte joven y se crea el famoso taller libre, institución que por su carácter no fué jamás igualada en el país y a la que se combatió manifestando que no era necesaria porque existía una academia, cuando justamente era el polo opuesto de todo lo académico.

Pronto se transformó aquel lugar en un barrio de arte joven y fuerte, donde, como era natural, también anidó el amor... Allí departía el viejito Sivori, aquel criollo de los ojos azules que renegaba en francés. Por allí pasó Julián Aguirre; la romántica silueta de Ramón Silva, como una evocación de Chopin; el poeta de los saucedales Walter de Navazio; el desdibujado Lamanna; Valentín Thibon de Libian, el magnífico evocador de la vida de bambalinas, aquel niño bueno que lloraba en su hora postrera "porque no vería nunca más el cielo azul", mientras la mala muerte de los desorbitados aguardaba el instante como si dudase de su resolución.

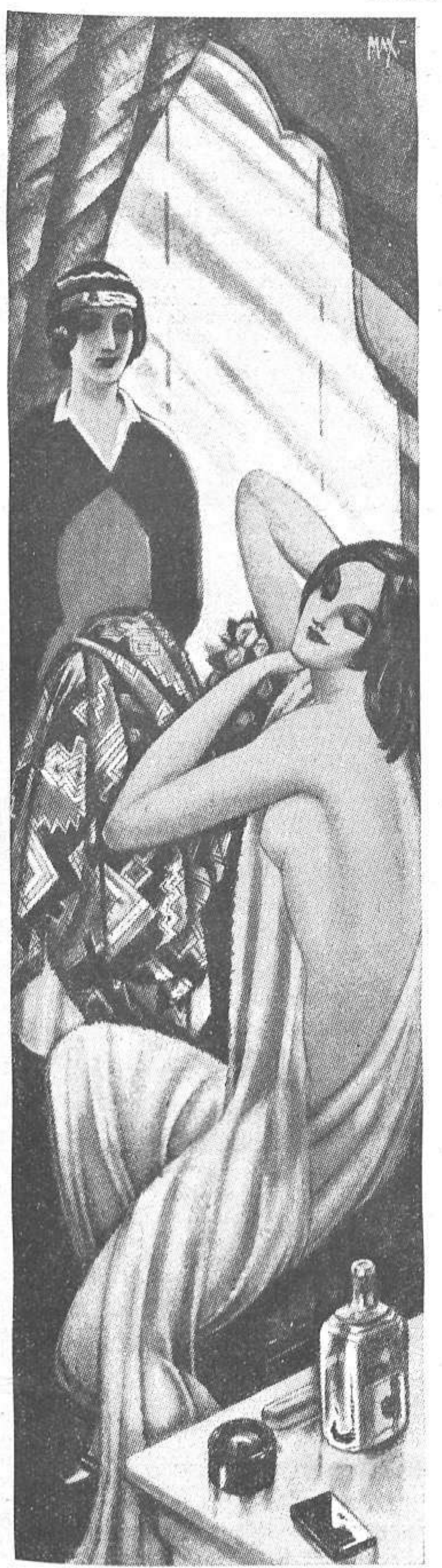
La piqueta se impacienta. Ya desaparece el tapizado de las salas, al que van arrancando como jirones de recuerdo, en el mismo lugar donde bullía la vida del "taller libre", y se formaron o perfeccionaron Homann, Hildara Pérez, López Naguil, Mazza, Thibón, Silva, Canale, Centurión. Donde paseaba Walter de Navazio su chambergo gris y Donnis aquel espectacular sobretodo que le valió el irrespetuoso mote de "cebra".

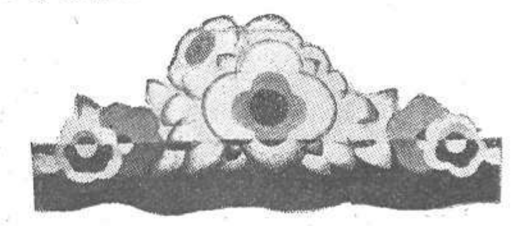
Mientras tanto, arriba, la vieja comisión republicana, sin menoscabo para la seriedad de una oficina pública, abrigaba a un pequeño mundo de grabadores y de poetas, cada uno de los cuales puso un nombre y una alma en aquel glorioso instante de florecimiento espiritual.

Mas, sobre todo ello, el padre Torrini, sacerdote de la belleza y de la generosidad, oficiaba su misa de cariño para los artistas junto a la mesita destartalada y pobre, en la que alguien dibujó un corazón como símbolo entrañable...

Recordamos que en una elección de jurados para el Salón de Bellas Artes apareció una boleta en la que se registraba un voto por "Semprún y Torrini", con propósito de burla. Sin embargo, cuando se realice un ajuste de valores reales, ambos nombres unidos representarán la acción más noble y efectiva con que contó durante quince años la historia del arte nacional.

NAMUNCURA





# SATISFECHA DE SI MISMA

... respirando bienestar y alegría, sale del baño tibio, sabiamente aromatizado con la finísima

# COLONIA FLORES DEL CAMPO

SI al baño sigue una fricción tonificadora con esa Colonia, esta vez en toda su pureza, el cutis renacerá pleno de tersura. La epidermis se llenará de sonrosado, impregnándose de fragancia voluptuosa.

*FABRICADA POR*

PERFUMERIA FLORALIA

MADRID — BUENOS AIRES — MEJICO

Distribuidores en la Argentina:

SAENZ, BRIONES y Cía.

PASEO COLON, 1100 — Buenos Aires



# Casos históricos de resurrección

No sabemos si los lectores recordarán lo que le aconteció hace poco a un vienés llamado Basilio Schiller.

Por si no, vale la pena rememorarlo.

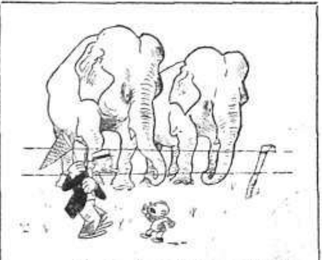
Basilio Schiller había muerto. El médico había dado el permiso de enterrar. Púsose, pues, el cadáver en su féretro y procedióse a las exequias. Y he aquí que en plena ceremonia religiosa vióse que el ataúd se movía. De pronto, la tapa cedió y el seudo muerto levantóse envuelto en el sudario...

Nuestros colegas de Viena, contando el asunto macabro, dicen que se trata de un "hecho sin precedentes". Pero, por extraño que parezca, se cuenta en la historia más de una resurrección del mismo estilo.

Durante una sesión del senado, bajo el primer imperio, el cardenal francés Donnet refirió cómo, caído en catalepsia durante su juventud, se había despertado durante el servicio religioso que se celebrara para su entierro, y cómo se había evadido del ataúd cuando se le colocaba en la tumba.

Más extraordinario aún es el caso del mariscal de Ornano. Durante la retirada de Rusia se le creyó muerto y lo enterraron bajo un montículo de nieve. Pero uno de sus ayudantes, que le era particularmente caro, hizo desenterrar a su jefe helado y se lo llevó al célebre Larrey. Y tras varias horas de esfuerzos, el cirujano famoso logró traer de nuevo a la vida al mariscal, quien vivió nada menos que cuarenta años más.

Casi desconocida es la historia del conde Le Dannois, que fué bajo Luis XV gobernador de Hainaut, puesto que ocupó hasta la edad de ochenta años... aunque había sido muerto en Malplaquet... Joven oficial, cuando la gran batalla de Marlborough, el conde Le Dannois había sido considerado muerto y enterrado allí mismo. Mas su madre, que residía en el castillo de Ruennes, a menos de una legua del campo de batalla expresado, habiéndose enterado de la triste noticia, quiso al menos salvar de la fosa común al cadáver de su hijo. Hizo preparar su carroza y partió hacia Marlborough en medio de la noche. El cuerpo fué exhumado, llevado a la carroza y envuelto cuidadosamente. Y el fúnebre cortejo tomó el camino del regreso. La pobre madre, durante todo el trayecto, no cesó de rezar y de estrechar a su hijo contra su corazón. Y de pronto, ella sintió que el cadáver se movía. A la luz de las linternas, la madre vió que el rostro del joven difunto recobraba el color. Así, el hijo resucitó. La madre le había dado dos veces la vida.



— ¿Y no se escapan, papá?
— No, rico; para eso les ponen esos alambres.

(De *Gutiérrez*, Madrid)



— Oye, ¿en qué idioma hablarán los espiritistas con los espíritus?
— En latín. ¿No ves que es una lengua muerta?

(De *Gutiérrez*, Madrid)




## Cria mùsculos

# COMBATE LA ANEMIA

## Da fuerzas al dèbil

En las farmacias



*Obsequio*

**Esta es la nueva Copita**

de elegante y moderno porte, tallada y de color rosa delicado que acompaña a cada frasco de

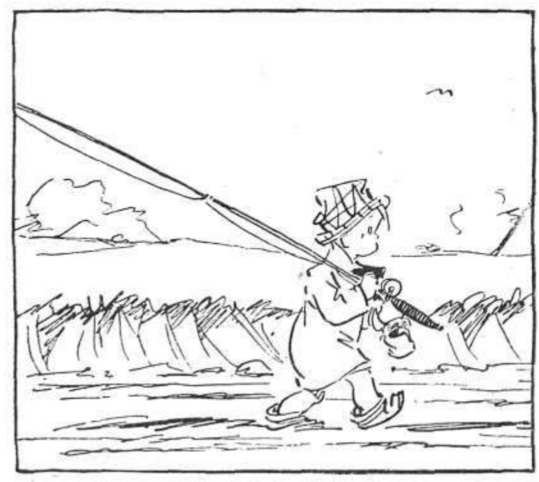
**Fibrol**

Tonifica y Nutre

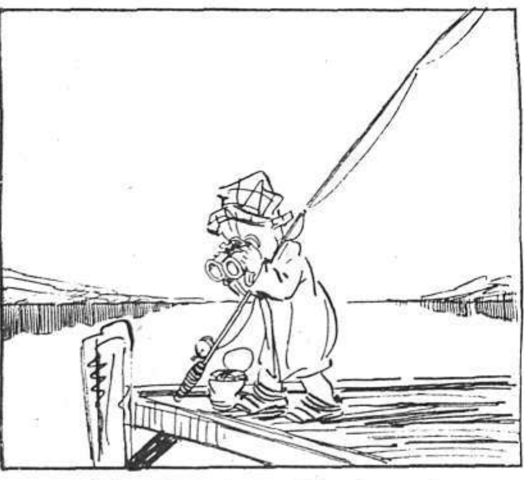
LABORATORIO FUCUS ARGENTINO

# Las aventuras

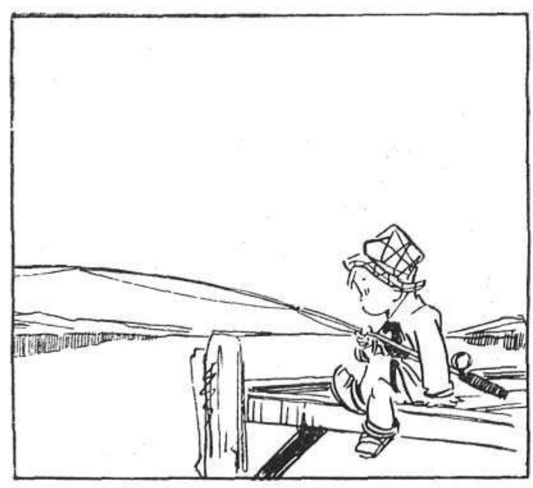
Por PERCY



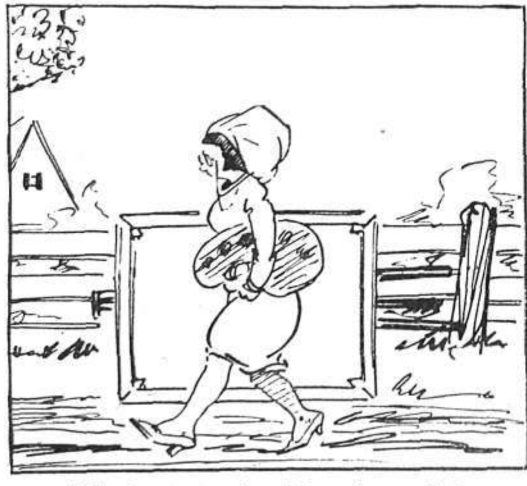
1 — Estoy decidido a pasar un día completamente tranquilo, después de la borrascosa semana anterior.



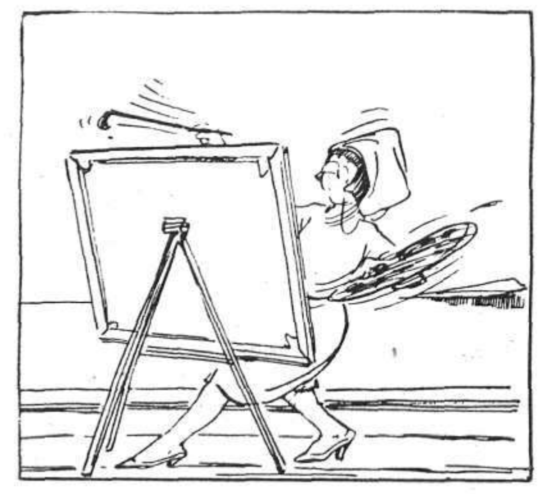
2 — Este sistema de ver si hay o no pique es mío sólo. Lo voy a patentar el mes que viene.



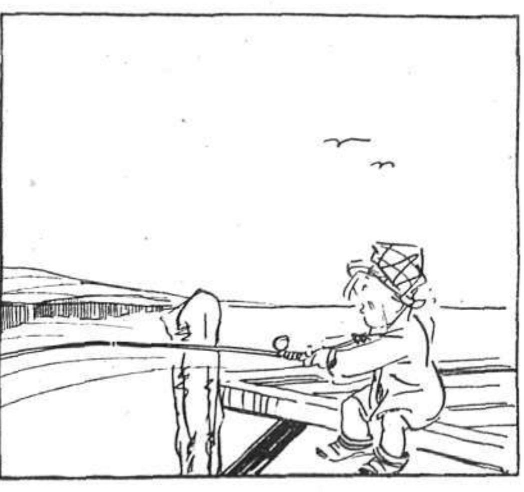
5 — ¡Qué papa es pescar! Uno olvida todas las preocupaciones, los cascarazos y los retos de los viejos y las chirolas que le debe al de los chocolatines.



6 *(Mientras tanto, la célebre pintora Sinforosa Pintabrava, que se sacó la palangana cuadrada en una rifa, se dirige al muelle para pintar).*



9 *La pintora Pintabrava.* — ¡Qué tranquilidad se respira en esta apartada orilla! ¡Oh, Apeles: a ti apelo para que no me tomen el pelo!



10 — ¡Zambomba! Están picando... No te pongas nervioso, Chingolo; dejalo comer. Ya... ya está el chivo en el asador...

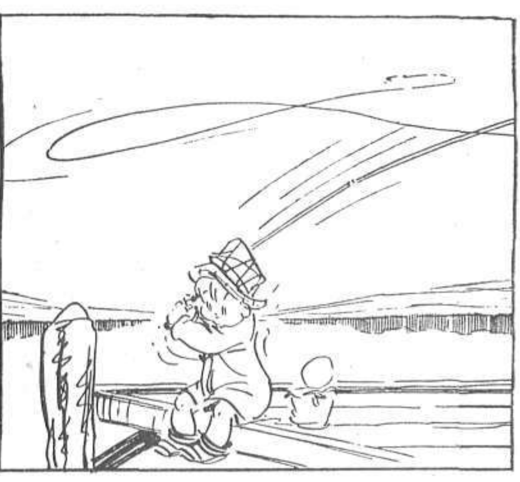
# de Chingolo



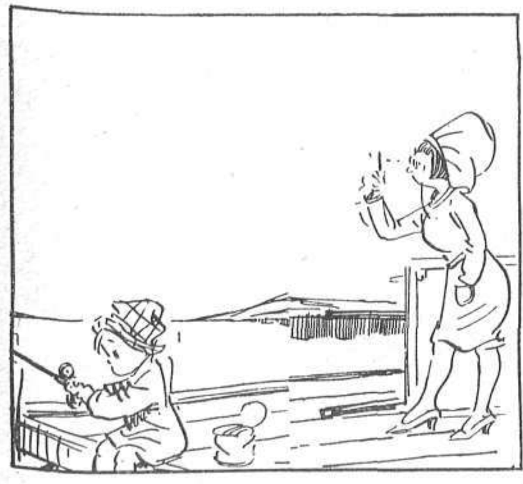
C R O S B Y



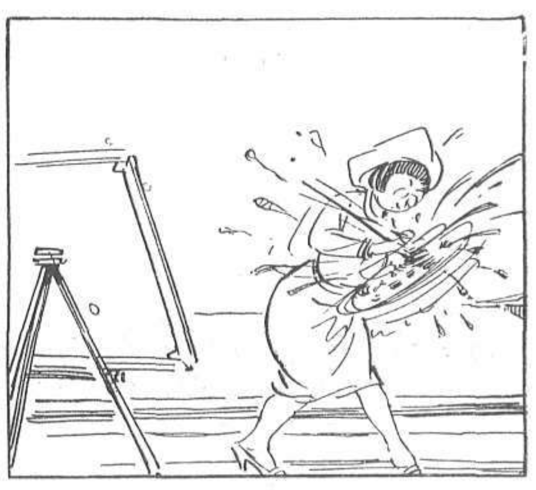
3 —La vez pasada, aquí mismo, saqué un dorado de diez kilos. ¡La pipeta! ¡Qué manera de bellaquear tenía el bicho!



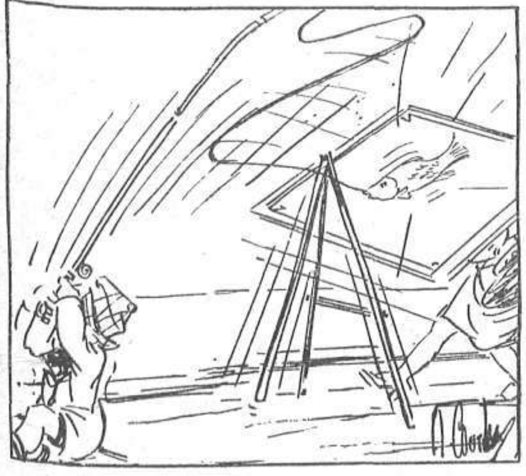
4 —Cierto que se me escapó. Pero hoy no me voy a dormir. Apenas pique ¡zas!... ¡Arriba, Vicente!



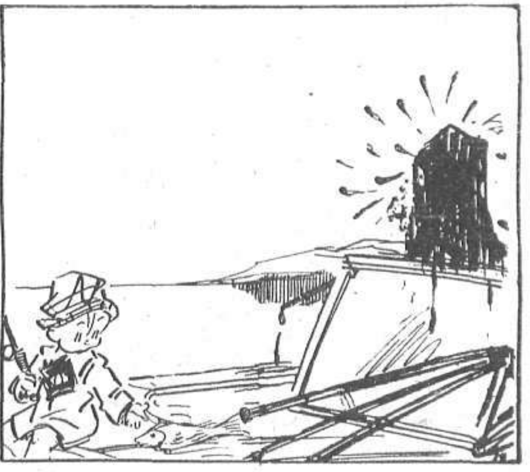
7 *La pintora Pintabrava.* — ¡Oh, qué hermosa marina marinera! Con este cuadro, seguro que me saco una palangana oblonga...



8 *La pintora Pintabrava.* — ¡Inspiración: inspírame hoy, que mañana ya no me fían en ninguna parte!



11 *Chingolo.* — ¡Bumba! ¡Arriba con el dorado!
*La pintora Pintabrava.* — ¡Socorro!



12 *Chingolo.* — ¡La pipeta! ¡Un dorado plateado! ¡Qué raro! ¡Cómo está el mundo: hasta los pescados se pintan ahora!

# HERMOSURA VICTORIOSA



*NANCY CARROLL, famosa estrella de la Paramount.*

**Cómo se puede cambiar el cutis de una mujer.**

El medio más rápido y seguro para convertir un mal cutis, es sumamente sencillo y consiste en quitar el velo viejo y descolorido que cubre el rostro, operación facilísima que cualquier mujer puede privadamente llevar a la práctica. Compre usted cera pura mercolizada que se vende en toda buena farmacia, y extiéndala por la cara todas las noches lo mismo que si se tratara de cold cream. En pocos días, la "mercolida" que tiene la cera, absorberá la cutícula desfigurante, dando vida en cambio al cutis fresco y lozano que hay debajo. En esta forma conseguirá usted un cutis aterciopelado y natural. El procedimiento no es en ninguna forma nocivo; la aplicación es agradable y el resultado maravilloso. Tiende igualmente a quitar las manchas, pecas, barrillos, etc. Todas las mujeres deberían tener siempre a mano un poco de cera pura mercolizada, pues este remedio casero tan sencillo, es indiscutiblemente el mejor y más eficaz restaurador de la belleza femenina.

**Para sonrosar el rostro.**

Unas mejillas arreboladas hacen que los ojos parezcan más brillantes y den a todo el rostro una frescura que encanta; pero esos efectos no los produce el ordinario arrebol obtenido con rouge o carmín, sino el que se consigue con un poco de rubinol en polvo, que da a las mejillas un delicado color rosado que la vista más experta no puede distinguir del natural. Tiene, además, el rubinol la importante ventaja de ser absolutamente inofensivo para el cutis, que el carmín y otras pinturas perjudican en gran manera. En cualquier farmacia, perfumería o casa que expenda artículos de toilette puede obtenerse rubinol en polvo.

# El ácido bórico en Larderello

Los *soffioni* de Larderello, Italia, son una admirable y productiva industria de la naturaleza. Ultimamente se han hecho nuevas perforaciones en Larderello con maquinaria modernísima, provista de una serie de precauciones especiales, dada la enorme fuerza del vapor que brota de los depósitos de los *soffioni*.

La máquina extractora estaba formada por un castillete de hierro de 18 metros de altura y de 60 toneladas de peso, capaz de soportar una presión de 100 toneladas.

Después de varios ensayos, tuvo lugar la primera explosión fuerte de vapor, el 26 de marzo pasado, que apenas dió tiempo a los obreros para ponerse a salvo de ella.

El período de mayor energía duró más de media hora, con lanzamiento de piedras y fango, mezclado con agua. Pasado el primer momento verdaderamente impresionante, el poderoso chorro de vapor se normalizó, como ocurre de ordinario, pero en proporciones verdaderamente grandiosas. El ruido era ensordecedor, hasta el punto de impedir que se oyese la conversación a una distancia de más de 100 metros.

La presión del vapor emergente era de 3.5 atmósferas y el material lanzado llegaba a 200 toneladas por hora. El rumor llegaba a oírse a 25 kilómetros de distancia.

He aquí los datos principales referentes al vapor emergente:

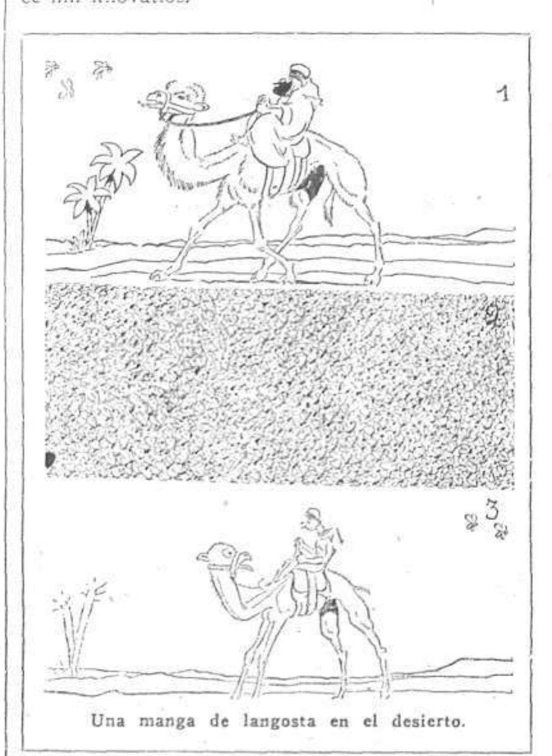
*Presión* por centímetro cuadrado, 255 cm. de mercurio, o sean 3'6 atmósferas.

*Rendimiento* del vapor en kg.-hora (resultados de la presión citada y el diámetro de 350 mm. de boca), 220.000 kg. aproximadamente.

*Temperatura* del vapor, 204° C.

*Porcentaje de ácido bórico* en el vapor, 0'65 gramos por mil: que equivale a unos 3.000 kg. por día.

*Potencia* que se puede alcanzar, de doce a quince mil kilovatios.




Una manga de langosta en el desierto.

*"Esta calle Mayor es el centro de la civilización — asegura Sinclair Lewis en su último libro traducido al castellano. — Para que ese coche Ford pueda estar parado frente a los almacenes Bon Ton, Aníbal invadió Roma y Erasmo escribió en los claustros de Oxford". La Calle Mayor es la síntesis de una y de todas las ciudades atrevidamente improvisadas del continente americano.*

# LA CALLE MAYOR

Anduvo, calle abajo, por uno y otro lado, mirando a las calles laterales. Fué una excursión turística particular a través de la calle Mayor. Al cabo de diez minutos se había asimilado todas las características esenciales, no sólo de un lugar llamado Gopher Prairie, sino de diez mil poblaciones, desde Albany a San Diego...

¶ El Banco del Estado, madera enmascarada con estuco.

¶ El Banco Nacional de los Granjeros. Un templo jónico de mármol. Puro, exquisito, solitario...

¶ Las escuelas, de ladrillo amarillo, rodeadas por jardines grises.

¶ No era sólo la fealdad indisculpable derramada a manos llenas, y la rigidez de las calles en línea recta lo que abrumaba. Era la falta de plan, la inconsistencia y la provisionalidad de los edificios y su color desagradable y deslucido. Las calles estaban llenas de postes de la luz eléctrica y del teléfono, surtidores de nafta y cajones de mercancías diversas. Cada vecino había construído sin preocuparse lo más mínimo de lo que los otros habían hecho. En una manzana de casas nuevas de dos pisos, de ladrillo, estaba una casita de madera convertida en una sombrerería de señoras. El templo blanco del Banco de los Granjeros tenía a sus espaldas un almacén de comestibles construído de ladrillo amarillo. Una casa tenía una cornisa de hierro galvanizado llena de remiendos; el edificio contiguo estaba coronado con cresterías y pirámides de ladrillo rematadas por bloques de arenisca roja.

¶ Sastrería de Nat Hicks, en una calle lateral, al lado de la calle Mayor. Un edificio de un solo piso. Un figurín de moda con maniquíes humanos cuyos trajes parecían tan tiesos como si fueran de hierro.

¶ El garage A y el garage B, edificios amplios de ladrillo y de cemento, situados el uno frente al otro. Autos nuevos y viejos sobre pisos de cemento encerados de negro. Anuncios de neumáticos. El fragor de un motor puesto a prueba: un estruendo que repercutía en los nervios. Hombres rudos con blusones color caqui. El punto de vida más intensa y vigorosa de la calle.

¶ Las oficinas de Correos, que no eran otra cosa que una mampara de cristales y bronce que las separaba de la parte delantera de un local que olía a moho, y que antes debió haber sido tienda. Un pupitre inclinado y adosado a una pared ennegrecida y cubierta con avisos oficiales.

¶ Restaurante de Billy. A la puerta, un joven chupando ruidosamente un mondadientes.

¶ La ferretería de San Clark. Ambiente emprendedor y francamente metálico. Escopetas, mantequeras, cajones de clavos y hermosos y relucientes cuchillos de carnicero.

¶ Los Almacenes Bon Ton — Haydock y Simons, — la tienda mayor de la ciudad. La fachada del primer piso era toda de cristal con los bordes de las lunas hábilmente unidos con bronce. El segundo piso era de ladrillo, formando diseños de agradable apariencia.

¶ El Emporio de Muebles, de Chester Dashaway. Una visión de mecedoras de roble con asiento de cuero, sumidas en el sueño del tedio.

¶ El esqueleto de hierro de un molino de viento se asemejaba al espinazo de una vaca muerta.

¶ El mayor misterio que rodea a un ser humano no es su reacción ante el elogio, sino la manera cómo se las ingenia para emplear las veinticuatro horas del día.

CARAS Y CARETAS

# HAY UN ACTOR QUE LEE

LEER...? Pero, ¿es que alguien lee en estos tiempos inquietos e inquietantes que vivimos? ¿Deportes, viajes, bailes, existencias que quieren ser cinematográficas y cinematografía que quiere ser como la humana existencia?... ¿Quién es capaz de leer? ¿Quién es el mortal feliz que dispone de unas pocas, contadas horas, para poder leer un libro dilecto, tendido en un buen sofá, con los cigarrillos al alcance y un vaso amigo no muy lejos y siempre que las leyes o el estado del organismo lo permitan? ¿Cuál es el hombre afortunado que puede leer, de un tirón, una novela de trescientas cincuenta páginas o seguir la maraña ideológica y no siempre clara de un tratadista filosófico, por más humano y sociable que él sea? ¿Dónde encontrar al lector de resistencia como para abstraerse y reconcentrarse en la lectura de esos libros de viajes que, como complemento, requieren el despliegue de profusas cartas geográficas? ¿Dónde tropezar con el hombre que nos diga: "En estos momentos estoy leyendo una obra admirable"?...



Creíamos — y nuestras razones teníamos para ello — que este ser ya no existía; que había finado con la aparición de la última novela de Anatole France; que se había eliminado, consciente de su anormalidad, en el preciso instante de aparecer el cinematógrafo sonoro y cuando los artilugios de la radiotelefonía comenzaban a ocupar en las salas el lugar de las polvorientas bibliotecas. Pero he aquí que estábamos engañados.

Porque aun existe un hombre que lee; todavía hay un lector apacible que gusta de las buenas páginas saboreadas a la sombra de una desbordante anaquelería; aun se da el caso de un lector... Y este hombre raro, este lector, para maravilla y sorpresa de todos, es nada menos que Edmund Lowe, un actor en otra hora feliz de la pantalla muda y cinematográfica.

Edmundo Lowe lee. Su biblioteca no es una de las tantas bibliotecas de camouflage, de esas que se preparan para dar realce a las anaquelerías de los escenarios y a los valiosos muebles de ciertos nuevos ricos. Edmund Lowe tiene una selecta biblioteca; una biblioteca que, para algunos espíritus excesivamente avanzados, puede pasar y ser tachada de pasatista, pero una biblioteca cumplida, de curioso lector, en la que no falta ni la inolvidable *Salambó,* en magnífica edición, ni los malzaquianos *Cuentos droláticos* ubicados en amigable vecindad con las obras completas de Rabelais.

EDMUND LOWE POSEE Y, AL PARECER, UTILIZA UNA BIBLIOTECA BIEN SELECCIONADA

Desde luego, hay que convenir en una cosa: este sonriente y plácido lector coloca sus volúmenes donde caen. La vida de los Borgia está al lado de *La Isla Mágica,* de Seabrook. Las biografías están bien representadas, lo mismo que las memorias de literatos y artistas, desde Leonardo de Vinci a Wilde y desde Isadora Duncan a la hermana de Lord Byron. Las obras de Ludwig están completas y no faltan las selecciones divulgadoras de Wells. Biografías sobre pintores no faltan y, dato interesante, hay varias obras de Schnitzler. Esto, por lo menos, es lo que un examen más o menos rápido permite observar en la sencilla anaquelería que preside una Virgen.

# El injerto humano

Mucho es lo que se ha hablado del famoso injerto humano, en los congresos de medicina principalmente. Se trata de una operación que se consideraba en otro tiempo como una utopía. Los médicos antiguos la creían peligrosa e inútil. No obstante, cosa curiosa, se practicaba desde hacía largo tiempo, entre los pueblos salvajes...

Un médico inglés que en el siglo XVIII residió largo tiempo en la India cuenta que "los sacerdotes y los médicos indígenas practicaban el injerto muy bien".

La ablación de la nariz era entonces una de las penas más comúnmente aplicadas a los culpables de ciertos crímenes. Y dice el médico: "Cuando el verdugo había cortado la nariz de un condenado, individuos pertenecientes a una casta especial, la de los Roomas, acudían y la reponían sin demora en su lugar. Viéndose así burlados, los representantes de la ley ordenaron que se echaran a quemar las narices cortadas.

"Comenzábase por enfriar la piel que quedaba unida al nacimiento de la nariz; luego, elegíase un sitio del cuerpo que azotaban con una especie de suela de cuero, hasta la tumefacción. Entonces cortaban en tal sitio un trozo de piel y de carne del tamaño y de la forma necesarios, de acuerdo con lo que le faltaba a la nariz. Después de lo cual aplicaban y fijaban sólidamente.

"Tuve mucho tiempo a mi servicio — dice el médico inglés — a un hombre que había sufrido tal operación. No estaba desfigurado; y no le quedaba otra cicatriz de la mutilación que una muy leve alrededor del injerto".

En Francia, por ejemplo, hace unos sesenta años, la práctica de tal operación se tomaba tan poco en serio que la idea servía de tema a los escritores jocosos.

Recuérdese el célebre libro, la novela, de Edmundo About, "La nariz de un notario", en la que el espiritual escritor cuenta la historia burlesca de un tipo que, habiendo sufrido un accidente, a consecuencia del cual su nariz había sido cortada, la hizo restaurar con un pedazo de piel tomada del brazo de un borracho... Y sucedía que cada vez que el bebedor bebía al pobre notario se le ponían muy rojas las narices...

La operación no era entonces en Europa sino un motivo de sainete. Hoy es una preocupación y una práctica salvadora.



— No presuma tanto, prenda, que a tener las piernas bien "torneadas" no me gana.

(De *Gutiérrez*, Madrid)

# Nueva manera de afeitarse

## convence a 8 de cada 10 personas que la prueban.

Una nueva forma de afeitarse, muy superior al antiguo procedimiento de jabon en barra o polvo, se está imponiendo rápidamente en la Argentina. Es a base de aceites de palma y oliva, lo que permite afeitadas mucho más suaves y duraderas.

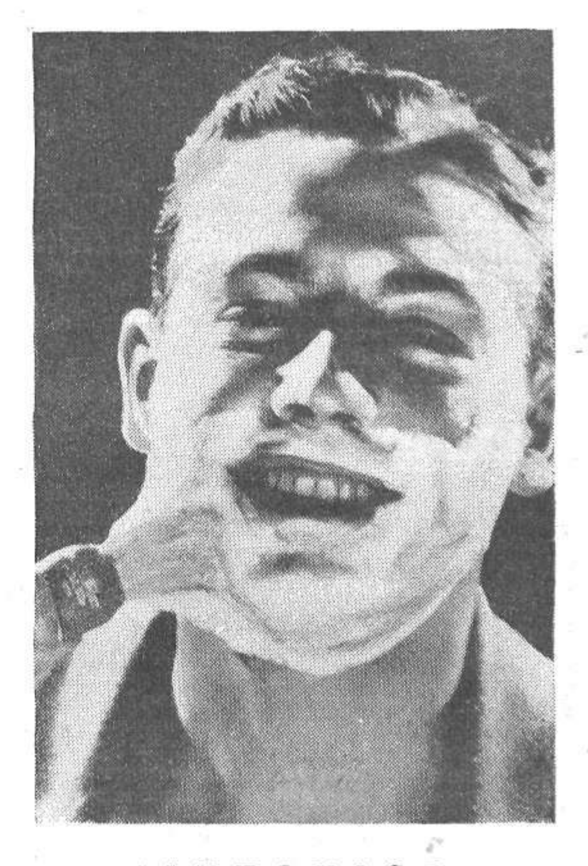
La Crema de Afeitar Palmolive convence a millares de personas. Hemos comprobado, en efecto, que 8 de cada 10 hombres que la prueban, la adoptan para siempre.

***5 características especiales:***

1. **Su espuma se multiplica por sí misma 250 veces.**
2. **Ablanda la barba más dura en un minuto.**
3. **Su untuosa espuma se conserva fresca en la cara por 10 minutos.**
4. **Sus fuertes burbujas soportan los pelos para cortarlos.**
5. **La mezcla de sus aceites de palma y oliva obra como una loción después de afeitarse.**

***Ahora envíenos el cupón.***

Esta nueva crema de afeitar es lo que Vd. ansía. ¿No haría Vd. la prueba? Nos comprometemos a convencerle con 7 afeitadas gratuitas. Sírvase enviarnos este cupón hoy mismo.



SINTONICE

**Audición Palmolive todos los días a las 21 horas (menos domingos) L. R. 4. — Radio Splendid — 3 grandes orquestas.**

**TIPICA, JAZZ y CLASICA**

**Programas interesantísimos.**




$ 1.40 el tubo grande en la Capital.

**7 AFEITADAS GRATIS**

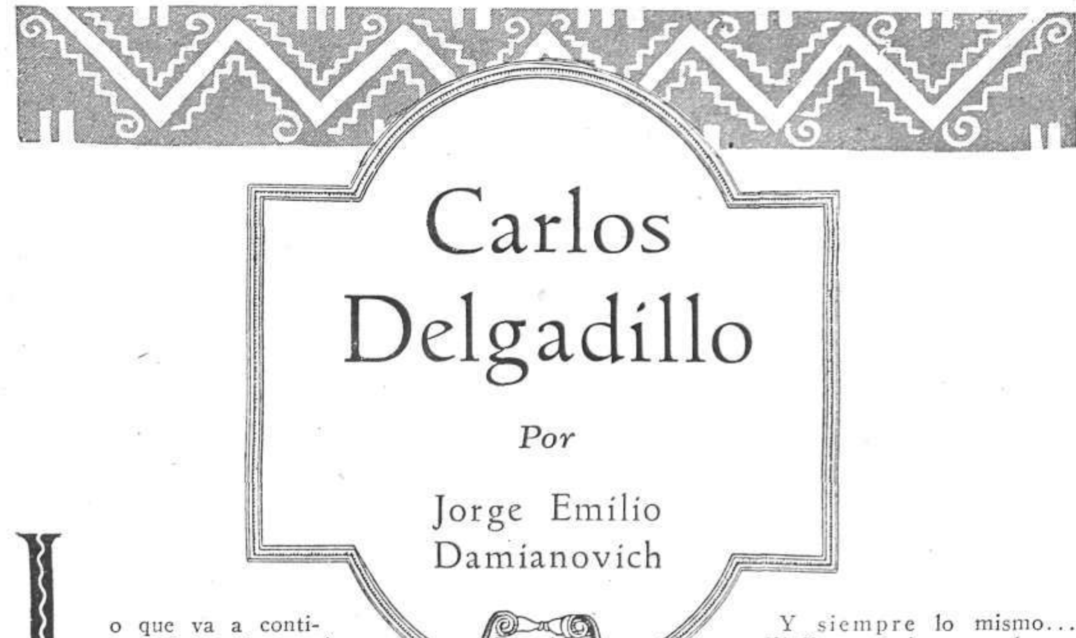
Colgate Palmolive Peet Ltda.,
Sgo. del Estero 1997 — Bs. Aires.

Sírvanse enviarme muestra gratis de Crema de Afeitar Palmolive. Incluyo 5 ctvs. para franqueo.

..............................................

.............................................. CC

# CREMA DE AFEITAR PALMOLIVE



# Carlos Delgadillo

*Por*

Jorge Emilio Damianovich

Lo que va a continuación me lo contó don Francisco López una noche de verano en que, sentados ante la mesa de un restaurante al aire libre, se sintió con ganas de charlar largo y tendido, mientras tomaba el café a pequeños sorbos y echaba espesas bocanadas de humo. Yo le dejaba hacer con gusto, sin interrumpirlo, pues, aparte del indudable atractivo de su palabra, el lugar elegido era excelente. Como premio de un día de bochorno, corría una suave brisa del río, que traía hasta nosotros olor a tierra mojada.

Nunca conocí — decíame — espíritu más libre de preocupaciones, ni vida aparentemente más tranquila. ¿Es que era vida la suya? ¿Cómo puede concebirse una vida sin preocupaciones? ¿Preocupaciones?... ¡Bah! ¡Penas y más penas trae la vida! Mas de aquí nacen y se agrandan, por contraste, las dichas pequeñitas que gozamos. Un descanso en el camino reporta nuevas energías para seguir andando. Y si al cabo de sumar muchos esfuerzos, por fin llegamos a conseguir lo que soñó nuestra esperanza, o algo de ello, por el recuerdo del dolor pasado nos parecerá más perfecta la felicidad presente. Lo que nos cuesta tanto, mucho vale. Además, el sufrimiento habilita para la dicha, porque la capacidad de sentir se agranda.

Si esto es verdad, la vida de Carlos Delgadillo no lo era; era un reír constante e inagotable...

¡Cuántas veces, al oírlo reír absurdamente, me pregunté, perplejo, si su risa era risa o era... llanto! Porque, a fuerza de vivir, he aprendido a desconfiar de la alegría de los hombres que siempre ríen. Sobre todo, si no son tontos. Y Carlos no lo era. Por el contrario, de ingenio chispeante y de ilustración más que mediana, su conversación interesaba vivamente desde el primer momento. Y él, que lo sabía, soltaba las palabras sonriendo y despacito, como saboreándolas, seguro del efecto de la frase aguda y oportuna, que subrayaba siempre con una sonora carcajada.



Y siempre lo mismo... El día que lo borraron de una plumada de su empleo, dejándolo cesante después de diez años de servicios, fuí a verlo creyendo encontrarlo alicaído por el percance, y me equivoqué. Lo hallé contento. Consideró muy justa la medida y, riendo ante mi asombro, díjome que era el mejor modo de equilibrar el presupuesto; que los personales y momentáneos desequilibrios nada significaban ante el propósito elevado de bien general y que en lo que a él atañía, habíale hecho un señalado beneficio al sacarlo de la cueva de la oficina, ofreciéndole nuevos y dilatados horizontes, pletóricos de luz y de esperanza.

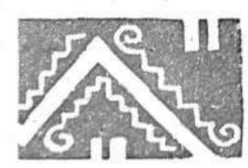
Y desapareció ese mismo día, sin dejar huellas. Lo buscamos afanosamente por todos los rincones de la ciudad y hasta dimos cuenta del hecho a la policía.

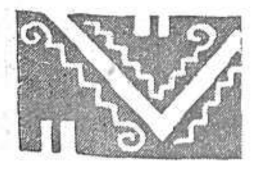
Todo fué en vano.

Cinco años después, me hallaba en el Ateneo, presenciando el estreno de una comedia en tres actos, producción de un amigo de Carlos. Durante el pasaje más interesante de la obra, oyóse una risa semicontenida, que pugnaba por estallar, al propio tiempo que un espectador se retiraba de la platea apresuradamente. Salí detrás de él con disimulo, pues lo había reconocido. ¡Era Carlos, que tras larga ausencia y rudas e infructuosas fatigas campesinas, regresaba a la ciudad tan pobre como se fué, pero con su misma risa sonora!

No había cambiado nada.

Siguió frecuentando la rueda amiga, como si se hubiera separado de ella el día anterior. Al verlo vivir así, con la misma tranquilidad risueña, con igual despreocupación, pensé que todavía no se habría cruzado ninguna mujer en su camino, cuando supe, con gran sorpresa, que estaba enamorado y que correspondían con locura a su cariño. Imaginé que aquella mujer fuera un ángel... y otra vez me equivoqué. Era, simplemente, una mujer. Una mujer como todas, con sus grandes virtudes y sus pequeños defectos,





seguramente. Sólo que ésta mostraba nada más que sus defectos. Explicómelo el propio Carlos una tarde, en el Club, entre risas, como si aquello fuera muy gracioso. Entonces me pareció notar cierto temblor en su voz y confieso que me alegré; pero mirándolo escrutadoramente al fondo de los ojos, me dí cuenta de que se reía de buena gana y torné a mi pesimismo. No tenía compostura. De todos modos, ya íbamos adelantando algo, cuando era esa la primera vez que me hablaba de asuntos sentimentales e íntimos. Nunca, que yo supiera, había hecho confidencias análogas a nadie y me halagaba ser yo el primero a quien hablara en ese tono. A pesar de cargarme bastante su risa sempiterna, había llegado a sentir por él un verdadero afecto.

— Vea, don Francisco — me dijo; — la chica no me quiere o me quiere a su manera.

Y jocosamente me contó que la familia de ella se oponía a sus amores y María — la chica, — débil, al cabo, iba cediendo poco a poco ante las súplicas de la madre y las severas advertencias del padre.

— Los viejos tienen razón — observó muy satisfecho.

— ¡Pero no te conformes ni te alegres, hombre! — contestéle, fastidiado.

— ¡Qué don Francisco! — exclamó, lanzando su carcajada.

Era imposible. No había forma de hacer que pusiera seriedad en sus sentimientos, si era que los tenía con el fundamento necesario para hacer de la vida una cosa interesante. O dominaba la fuerza de su corazón por virtud de una voluntad cuyo designio no se comprendía, o carecía de esa fuerza, lo que resultaba más incomprensible aún.

Cierto día lo hallé en la calle, y de pasada, pues íbamos muy apurados, preguntéle:

— ¿Y la muchacha?

— ¿María?... — contestó, como si despertara. — ¡Ah! Me mandó decir con una amiga que se iba al campo con la familia y que yo, entre tanto, tratara de olvidarla.

— ¿Y tú?

— Pues... ¡trato de olvidarla! Voy ahora mismo a buscar a la Paca — y se alejó riendo.

La Paca era una artista: una tiple ligera... de cascos, bonita, pero tan tonta, que hubiera terminado con la alegría de cualquiera que no fuera él. Carlos, en cambio, le había compuesto unos cuplés que ella cantaba sin gracia alguna, lo que no obstaba, por supuesto, para que la aplaudiera ruidosamente, festejando al par sus propios y mediocres versos.

Mas las cosas fueron cambiando en tal forma, que llegó un momento en que tuve que darle la razón. Una mañana recibió un llamado telefónico de María, pidiéndole una entrevista para esa tarde, a la hora del vermut, en una confitería central. Se habían producido novedades importantes que debía comunicarle con urgencia, y le rogaba que no faltara. Llegó con puntualidad



rara en él y esperó hasta bien entrada la noche, lo que era más raro aún. María no acudió. Pero, al poco tiempo, le envió otro mensaje diciéndole que iría esa noche a un cinematógrafo y era de todo punto necesario que él la viera. Concurrió al cine con igual puntualidad y esta vez tuvo la suerte, según dijo, de verla entrar en compañía de los padres y de un mocito de bigote imperceptible y aspecto lamido. En toda la noche María, que parecía no haber reparado en él, conversó animadamente con el joven del bigotito, paseando de tarde en tarde por la sala sus hermosos ojos, sin fijarlos en persona alguna.

¿Qué se proponía? No sabría decirlo. "Parecía" que se burlaba de Carlos; pero ¡vaya uno, en ocasiones, a penetrar en el secreto fondo del alma de una mujer!

No obstante, pronto me resultó grotesca su conducta. Fué el día que Carlos llegó a buscarme al estudio y me mostró una carta en que ella le comunicaba que estaba en cama, atacada de no sé qué, pero tan mala, que el médico decía "que sólo un milagro de Dios podría salvarla".

Sabía yo que no era cierto. Precisamente un amigo común la había visto, no hacía una hora, tomando el copetín en una gran confitería.

—¡Qué farsante! — se me escapó.

En seguida, dirigiéndome a Carlos, lo interrogué:

— ¿Qué piensas hacer?

— Seguir la farsa. Espere — dijo.

Se sentó en mi escritorio, meditó un instante y escribió lo siguiente:

*Pues que enfermaste, María,*
*Y tal es tu gravedad*
*Que el doctor dice que ya*
*Sólo Dios te salvaría,*
*¡Que Dios te salve, María!*

Encerró en un sobre el papelito, alegremente. Yo mismo acompañé sus versos con una sonrisa.

* *

Dos días después Carlos entró como una tromba en mi habitación.

Tenía los ojos saltados y el rostro descompuesto.

— ¿Qué pasa, por Dios? — grité.

El, con la voz rota, contestó:

— ¡María... ha muerto!

Y se echó a llorar como un chico.

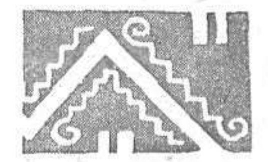
♥

Dió López un profundo suspiro, guardó silencio largo rato y terminó:

— ¡Pobre Carlos! No sabe usted lo que siento, ahora, haberme disgustado entonces, cuando él reía.



E. Damianovich



## Cómo nació la estampilla de correos

Los ingleses van a celebrar el centenario de la estampilla de correos. Hace poco una comunicación de Londres anunciaba la conmemoración para el año de 1932. Pero a la verdad, según el francés Laut, habrá que esperar cuatro años aún. No es en 1832 sino en 1835 la fecha del nacimiento de la estampilla de correos. Y este innegable progreso no fué puesto en práctica hasta el año 1840...

Sabido es cómo funcionaba el correo antes de la invención de la estampilla. Era el destinatario y no, como hoy, el remitente, quien debía pagar el porte. El precio era proporcional a la distancia del envío, por otra parte.

Hacia 1676, época en que en Francia el estado tomó el monopolio del correo, una carta costaba de París a Burdeos veinticinco céntimos. (Mucho menos que hoy). Una carta de Francia a Inglaterra, de París a Londres, mejor dicho, costaba sólo diez céntimos. Mas la tarifa no se quedó allí. Cada ordenanza real sobre correos comportaba un aumento... A fines del siglo XVIII se pagaba en aquel país veinte céntimos por menos de veinte leguas, y la tarifa subía en cinco o diez de veinte en veinte leguas.

En el primer tercio del siglo XIX se lamentaban mucho los franceses de la enormidad de los impuestos y costos que pesaban sobre el transporte de cartas. Esos impuestos y costos, en efecto, eran enormes para los pliegos que iban de uno a otro punto de Francia. Un periodista de aquella época, protestando contra el precio de los correos, decía que una carta enviada desde Tolón a París costaba al que la recibía el valor de una jornada de trabajo. Con la tarifa de 1827 una carta de Marsella a París costaba un franco veinte oro.



— ¡Cómo está la vida! Esta mañana he salido con un billete de mil francos y vuelvo a casa sin un céntimo.
— ¿Es posible?
— Sí. He perdido la cartera.

(De *Dimanche Illustre*, París)

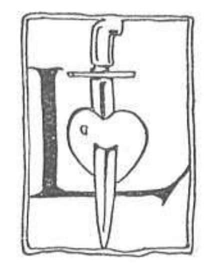
En Inglaterra la cosa no andaba mejor. Pero en tanto que en Francia nada se hacía por remediar, Inglaterra afrontaba la enmienda de las tarifas abusivas y pronto resolvería el problema con el empleo de las estampillas.

Así que en el verano de 1835 un rico inglés, sir Rowland Hill por más señas, viajaba por el norte de Inglaterra. Llegado a un albergue, donde contaba con detenerse un rato, encontróse con un cartero del correo que tenía una carta que entregar. Una joven salió a recibir la carta; la examinó, le dió varias vueltas, y preguntó luego cuánto valía el porte. La suma era subida, al menos para la chica. El cartero reclamaba un chelín. La muchacha suspiró, explicando que la carta era de su hermano, pero que, sin dinero para pagarla, veíase obligada a rechazarla.

Sir Rowland Hill sacó de allí la idea de la estampilla, no sin haber ofrecido el chelín que exigía el severo portador...

# CARLOS KRAUS
## un fragmentario de Austria

*Carlos Kraus nació en Viena, en 1874. A los veinticinco años comenzó a publicar su "Fackel" (La antorcha), que ha sido, dentro del periodismo austríaco, el más sincero, el más personal, el más agresivo y el mejor escrito. Kraus es el enemigo mortal de los corruptores del idioma. Es un polemista formidable que ha llegado a derrotar al mismo Harden. Es un fragmentario, en muchos aspectos comparable a Nietzsche. Y, también, es un humorista. En los días de la guerra, imposibilitado para decir en su periódico lo que pensaba, dedicóse a insertar en sus páginas el florilegio de anécdotas belicosas que llegaban a su poder. Lector admirable, conocedor como pocos de las obras de Shakespeare, en aquella misma época se dedicó a leer a numerosos auditorios las crónicas de los corresponsales de guerra oficiales. Su obra pacifista fué, así, eficaz y demoledora. Tiene publicados varios volúmenes, entre ellos "Pro Domo et Mundo", del que han sido sacados estos fragmentos. Su periódico, escrito íntegramente por él, aparece con irregularidad, cuando Kraus puede o quiere.*



LAS buenas intenciones siempre carecen de valor. Sólo dependen de quien las tenga.

¶ Cultura es algo que reciben los más, propagan muchos y poseen muy contados.

¶ Sátiras que el censor entiende están bien prohibidas.

¶ La frase es como la pechera almidonada de una opinión normal y consecuente.

¶ Los que saben muchas cosas pueden llegar a creer que la finalidad del trabajo de ebanista consiste en sacar viruta.

¶ La ciencia es el análisis espectral. El arte es la síntesis de la luz.

¶ El tiempo es el excitante del periodista.

¶ Quien escribe para ostentar saber ha de tener memoria, y por consiguiente, ha de ser un necio. Si le ayudan la especialidad o las fichas de un registro no es más que un estafador.

¶ El diablo es un optimista si cree que puede hacer a los hombres peores de lo que son.

¶ Hacer carrera es montar un caballo que, indefectiblemente, llegará sin jinete a las puertas de la Eternidad.

¶ "Parecer" tiene más letras que "ser".

¶ Gentes que han bebido nada más que por sed de saber son una plaga social.

¶ Si una frase, no obstante una errata, sigue teniendo sentido, es señal de que carece de pensamiento.

¶ Es terrible la hipocresía de los ciegos que hablan de color; pero más terrible es la osadía de aquellos que afirman que el idioma es únicamente un instrumento para hacer ruido.

¶ El mundo está sordo a fuerza de cadencias. Tengo la convicción que los acontecimientos ya no acontecen, sino que los clisés trabajan solos. O que los acontecimientos terminarían si los clisés se destruyeran. Las cosas, en el presente, están desnaturalizadas por las palabras. El tiempo está sobrecargado de frases.

¶ Tengo que hacer a los estetas una revelación aplastante: la vieja Viena, en un tiempo fué nueva.

¶ Sobre el tiempo y el espacio se ha escrito muchísimo, como si fueran cosas que tuvieran una aplicación práctica en la vida.

¶ El diccionario enciclopédico tiene sobre el que todo lo sabe la ventaja de la dignidad orgullosa. Se mantiene reservado, y no da más que aquello que se le pide. Se limita a contestar a la pregunta: "¿Cuándo nació Amenhotep?" Pero el omnisciente sigue hojeándolo y se informa en seguida sobre la Aminta, bebida de los dioses indios; el Amschaspand, del cual han salido las mayores luminarias de la religión persa; el Amschir, que es, como se sabe, el sexto mes del calendario turco; el Amuleto, en árabe "hámala"; la Amigladina, substancia de almendras, soluble en agua con Emulsina, etc., y está en disposición de cortar ya por Anaxágoras, cuando venía lo más interesante... Y hay aun quienes se quejan...

¶ El historiador es, a veces, un periodista atrasado de noticias.

# Meditación sobre una vieja frase

La frase atribuída a Luis XV, "después de mí, el Diluvio", manifiesta de una manera gráfica la indiferencia por todo lo malo que puede producirse después de nuestra muerte, trátese de hechos en los cuales no tengamos parte alguna, o de repercusiones ulteriores de nuestra actual conducta.

Muchas son las personas que pronuncian la frase, pero más numerosas son aún las que la ponen en práctica sin pronunciarla...

Muchas gentes, en efecto, limitan su ambición a conducir rectamente su barca o a dejarse vivir al grado de su fantasía, sin preocuparse de lo que sucederá cuando abandonen este mundo; y las catástrofes lejanas que sus imprudencias de hoy pueden dejar en germen les son indiferentes cuando tienen la seguridad de no esperar nada malo durante la vida.

He aquí un joven ingeniero que ha trabajado bien y que ha logrado una posición. Está casado con una dama encantadora, tiene dos niños sanos y bellos, y es feliz, en una palabra, con su familia. No obstante, por su culpa su salud comienza a debilitarse. En otro tiempo no tenía sino una afición leve por la bebida, pero poco a poco los negocios le dieron la ocasión de beber con los clientes en los cafés. Para comenzar, un aperitivo, un copetín por día; luego dos y así sucesivamente en aumento...El joven ingeniero se deja llevar de los amigos bebedores y el pobre cambia visiblemente. Si no se detiene en esta pendiente, dentro de algunos años pocos, la funesta bebida y sus a láteres lo habrán arruinado y llevado a la tumba prematuramente. Y entonces, ¿cómo vivirán su esposa y sus hijitos? El ingeniero se siente tocado, pero en vez de luchar contra el alcohol, ¡qué diablos!, se dice; "¡después de mí, el Diluvio!"



— No sea usted tonto; el agua ha matado más gente que el vino.
— ¡Usted está loco!
— Pues no tenemos más que recordar el Diluvio.

(De *Gutiérrez*, Madrid)

Y ese anciano que se paseaba a pasos lentos por el patio de su casa y veía las paredes rajadas y amenazadas de ruina, que decía alzando los hombres: "¡Después de mí, el Diluvio!", ¿tenía derecho a desinteresarse de su casa? No tenía hijos, su esposa había muerto, es verdad, y su fortuna pasaría a poder de lejanos parientes. Pero no tenía tampoco derecho a desinteresarse friamente por lo que dejaría.

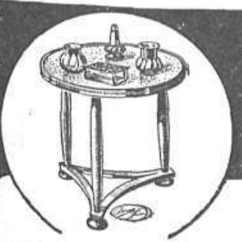
¿Y qué pensar de un constructor de ferrocarriles, por ejemplo, de un arquitecto, que no piense en construir obras durables y sólidas? ¡Ah!, cuando uno de estos hombres responsables, o que debieran serlo, se dice: "Después de mí, el Diluvio", ha de merecer más allá de la muerte de este mundo el castigo que sólo niegan los pobres descreídos, los que ignoran la justicia divina, superior a nuestras limitadas e insolentes inteligencias.

LA CASA QUE

# VENDE MAS BARATO

## DESDE HACE 78 AÑOS

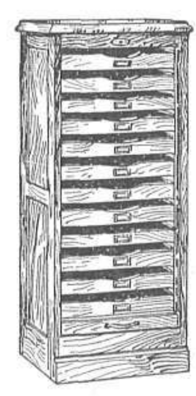
(FUNDADA EN 1853)



MESA FUMAR, patas de madera, plato de bronce con 4 piezas agregadas, a. $ 26.-



CASILLERO BIBLIOTECA, en raulí, metro 1 de frente × 1.12 de alto, a. . . . . . . $ 18.-



ARCHIVO de roble, con cortina y 12 gavetas, $ 65.-



BIBLIOTECA de roble, 3 puertas metros 1.70, alto 1.60, a. . . . $ 100.-

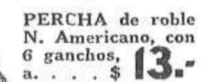
BIBLIOTECA de roble, 2 puertas metros 0.90, alto 1.70, a. . . . $ 60.-



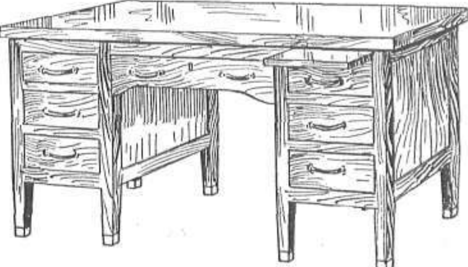
SILLON giratorio en roble N. Americano, a pesos. . . 25.-



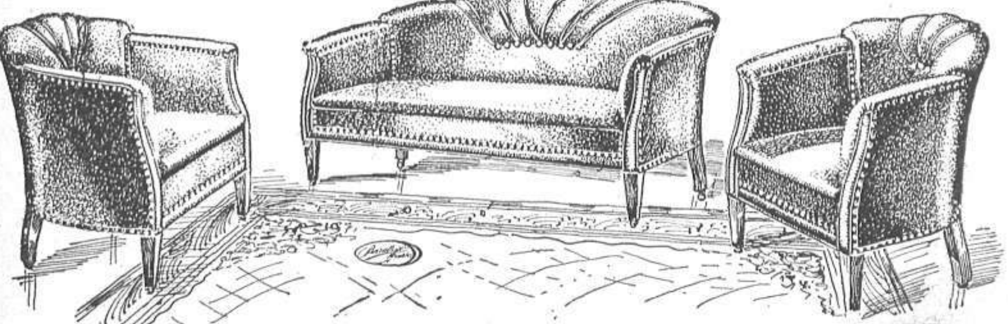
REPISA lustre nogal, para teléfono y su guía, a. . . . $ 4.-



PERCHA de roble N. Americano, con 6 ganchos, a. . . . $ 13.-



ESCRITORIO de roble, tapa doble floreada, 7 cajones con cierre automático, 1.25×0.75, a. . . $ 70.-



JUEGO DE CUERO para escritorio. LAS TRES PIEZAS. . . . . . . . . . . . . $ 155.-

**NUEVO CATALOGO**

para clientes del interior — 7.ª Edición

**NOVEDADES y OPORTUNIDADES**

ENVIAMOS A SIMPLE PEDIDO

*Baratti y Cia*

*Muebles*

**CORRIENTES 1145**

# LOS LIBROS

*Por RAUL P. OSORIO*

## "Y VAN DOS"
**Por MARCELO MENASCHE**

Mientras crece el árbol y llega el hijo este novel humorista escribe su libro. Es una obra rellena de ingenio, donde un hombre que sabe manejar las palabras, los conceptos paradójicos y la ironía realiza un prometedor ensayo. Hay madera, y bien labrada, de escritor ameno e intencionado en los artículos y relatos de "Y van dos..." "El enigma de las costillas de Robinson Crusóe", "Una aventura con gusto o sal de mar" y "La diabólica idea de Augusto" dicen mucho sobre la inventiva y el estilo de Menasché. También atestiguan su cultura, rara entre los jóvenes que, por lo común, se dedican a las tareas literarias después de "abandonar los libros". En algunas páginas de éste, cuya vistosa carátula firma el compañero Caballé, el autor se dedica a la greguería. Nos permitimos aconsejarle que disuelva el greguerismo en cantidad de palabras. De otro modo corre dos peligros: el de dislocar su prosa y empequeñecer las ideas.

## "URNA VOTIVA"
**Por LOBOS PORTO**

El claro y sencillo poeta se retrata a sí mismo: "...Y de mis tristezas — y de mis nostalgias — y de mis locuras — de niño sin madre, — de niño ya viejo, — con grandes cansancios — tempranos y crueles... — Por eso... ¡Te amo!" En todos sus cánticos amorosos el noble Lobos Porto cumple su propósito. No rebusca: toma las matas de flores a brazadas y después las separa en lindos ramilletes. Y no son flores silvestres, sino de jardín, pues se trata de un poeta urbanizado por imperiosa necesidad de la fortuna. Otros originales rimadores de esa simpática especie se dedican a la poesía épica. Porto prefiere la lírica, en cuya senda romántica el poeta enamorado ha cumplido con sus gustos y con los de los hombres sencillos.

## "FULGOR MATINAL"
**Por JUAN JOSE ZELAYA**

El vate de "Espigando la vida" vuelve a ofrecer en este tomo su cosecha de lirismo. La poesía de Zelaya encuéntrase en el término medio de la musa popular y la erudita. Por eso hay en el libro composiciones de sabor serrano y otras perfectamente metropolitanas. Zelaya maneja el verso con facilidad, como de costumbre, y pone pericia de pintor y emoción nativa en sus estrofas.

## "BOCADO DE PAN"
**Por LAZARO LIACHO**

Con este tomo inicia el señor Liacho su carrera poética. Logra comunicar sus impresiones del mundo y de las gentes, contemplados a través de una fantasía pujante. El dolor y la dulzura, es decir, el pesimismo y el optimismo combaten en las estrofas de este poeta. El cual nos dice sus verdades atendiendo más el fondo emocional que a la forma pulida.

## "SARMIENTO ESCRITOR"
**Por JUAN ROMULO FERNANDEZ**

El buen conterráneo del ilustre sanjuanino no pierde coyuntura para ensalzar la memoria del nunca bien ponderado Sarmiento. Ahora nos ofrece la conferencia que en el aniversario sarmentino pronunció. El autor de "Civilización y barbarie" fué como la montaña. Piedra, torrentes, árboles, pero sobre todo piedra." Así inicia Rómulo Fernández su elogio. Y tiene conceptos originales y encendidos, cosa ímproba, pues el tema fué espigado ya por muchos.

## "REFORMA DE LA UNIVERSIDAD ARGENTINA Y BREVIARIO DEL REFORMISTA"
**Por ENRIQUE GAVIOLA**

Con medios expresivos al alcance de todo el mundo, sencillamente, el doctor Gaviola nos traza un plan reformista de la universidad argentina. El estudiante burócrata, es decir, el muchacho que se costea la carrera mediante un puestito en el presupuesto, resulta, según el juicio del doctor Gaviola, un ser perjudicial. Mientras no se haga otra cosa, existirán los hombres anfibios, capaces de ser buenos empleados y mejores estudiantes, como tan óptimos médicos - literatos, abogados — poetas, etc., serán en lo futuro. El doctor Gaviola propone buenos arbitrios para curar males que, hasta ahora y algunos días más, habrá en esta competencia establecida por los que quieren superarse en el propósito de ser algo.

## "PENSAMIENTOS DE AVELLANEDA"

La Biblioteca Avellaneda ha rendido un buen homenaje al prócer epónimo dando a la publicidad un volumen con los pensamientos de aquel pensador y político eminente. El doctor Angel Acuña, reconocida autoridad en la crítica y devoto de Avellaneda, ha escrito un notable estudio que precede a esta antología de pensamientos hermosos y justos.

Raúl P. Osorio

# Un tribuno del pueblo

Babeuf es uno de los hombres de la Revolución Francesa que ha sido más calumniado. Se le representa como a un demagogo furioso, como un *bebedor de sangre;* y, sin embargo, no se le pueden reprochar sino sus teorías igualitarias, teorías que muchos otros hombres prudentes han adoptado después...

Nacido en San Quintín en 1764, Francisco Noel Babeuf conoció la miseria desde su primera infancia. Su padre, antiguo mayor del ejército, llegó no obstante a trabajar como obrero en las fortificaciones militares, y la madre hilaba de noche y de día para ganar algunos centavos, pues los hijos eran numerosos. Mas el viejo oficial notó la viva inteligencia de Francisco y le enseñó el latín, las matemáticas, el alemán, en las horas nocturnas en que toda la familia se reunía en la oscuridad para ahorrar el consumo de velas... Y fué con esa instrucción con la que Babeuf se lanzó a luchar por la vida.

Vida ruda, penosa, llena de amarguras.

Fué nuestro hombre, ante todo, sirviente o ayudante en un almacén. Siendo apenas mayor de edad casóse y tuvo herederos. Naturalmente, perdió su trabajo y tras largos días de hambre, encontró un puesto. Devoró los libros de Malby, de Diderot, de Rousseau, como lo hacía al mismo tiempo uno de los suyos: Robespierre.

Y un día, en su miserable vivienda, la gran noticia estalla:

¡La Bastilla ha sido tomada!



— Oye, papá: cuando sea grande, ¿tendré un genio malo como el tuyo?
— Si eres bueno, sí.

(De *Buen Humor*, Madrid)

Babeuf rechaza sus nombres y será en lo venidero Gracus. Dejando su mujer y sus chicos, busca el dinero necesario para el viaje, y va a París.

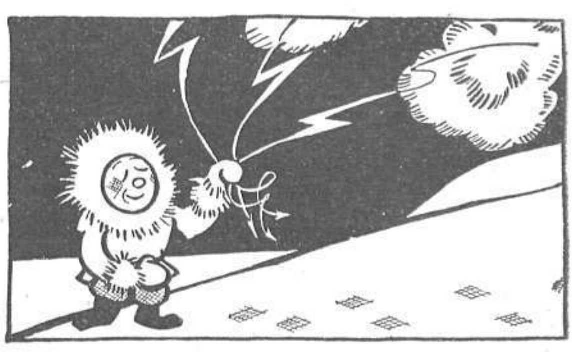
Primera visión de los nuevos tiempos: el pueblo pasa ante ese provinciano y lo conmueve. Se hace panfletario para vivir de su pluma; escribe contra Mirabeau. Pero su voz no tiene eco, y las deudas lo acosan. Mas Gracus no pierde energía, publica un libro: "El Cadastro Perpetuo", que no se vende... París rechaza al solitario, y Babeuf regresa a Roye. Allí se agita, publica un diario cuyos artículos virulentos lo llevan a la cárcel. Pero ya el tribuno había ganado simpatías. Poco después Marat reconoció en él un discípulo, y las puertas de la prisión se abrieron.

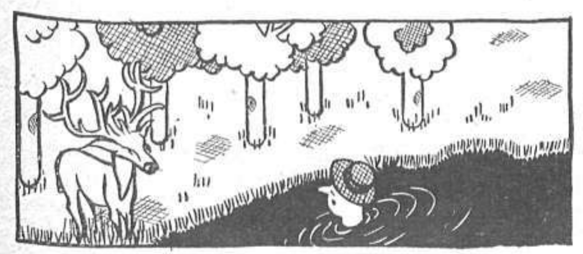
Vuelve a tomar la pluma y los encarcelamientos se repiten, haciendo de Babeuf un hombre notable. Mas sus enemigos lo calumnian, como se ha comprobado totalmente, y el amigo del pueblo se muere de hambre en París con su esposa y sus hijos...

Babeuf reaccionó; venció la calumnia, y a los treinta años, pluma libertadora en mano, era célebre en su patria. Lo que no obstó para que el brioso orador demócrata terminara su vida prematura y trágicamente.

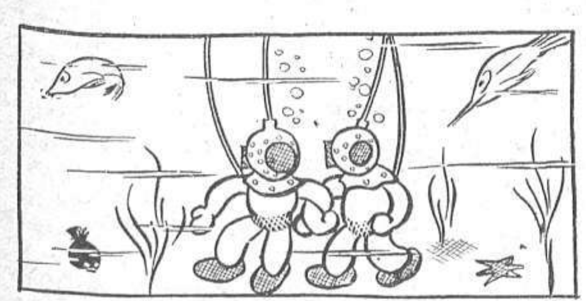
# MARAVILLAS DE LA NATURALEZA

— Hallé, cerca del Polo,
en un lugar muy solo
que circundan colinas y barrancos,
un vergel que se esconde
entre nieves eternas. Allí es donde
juegan al ta-te-tí los osos blancos.
Hay una tempestad todos los días,
fuente de las más puras alegrías
para el que es, como yo, gordo y sensible.
El trueno es melodioso y apacible
y el rayo es tan flexible
que, con él en la mano,
puede hacerse un ovillo
del modo más sencillo.
Recuerdo que Simón, joven puntano
que es hombre de ocurrencias peregrinas,
con los rayos hacía serpentinas.
Se ve, pues, que en el Polo el carnaval
no se pasa tan mal.



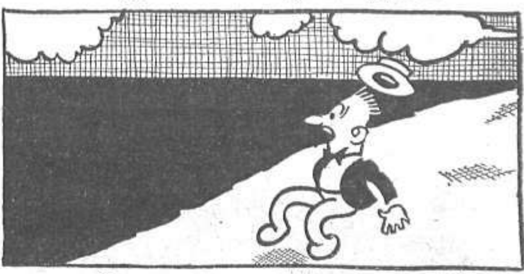


— Yo, al perseguir a un cuervo,
en el bosque, vi un ciervo
con astas retorcidas de tal modo
que, lleno de sorpresa, salí al trote
y me metí en el lodo hasta el cogote.
Y, una vez en el lodo,
el ciervo se acercó con ligereza
y me dijo, humillando la cabeza:
"Cuelgue aquí su sombrero. Es lo mejor;
hace mucho calor."

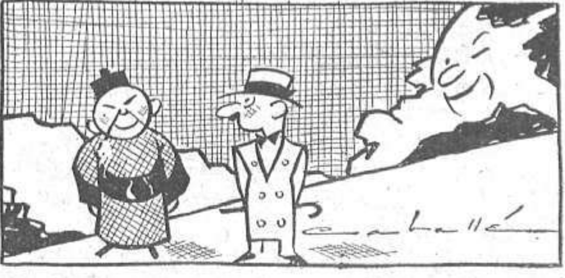


— Todo eso es sorprendente.
Pero escuchen ustedes lo siguiente.
Cierta noche me cruzo,
en el fondo del mar, con otro buzo,
con quien suelo almorzar frecuentemente.
"Ven — me 'ice muy serio. —
Y, lo que es para todos un misterio,
para ti será claro. Mira. Observa."
Y, a la luz de la luna,
junto a un barco fenicio, vimos una
fábrica de sardinas en conserva.
De sardinas, de angulas y de atún.
Eso no es tan común.

— Pues yo vi en el mar Negro una mañana,
mientras que me comía una banana
dulce y apetitosa,
la más extraña cosa
que ha podido admirar la grey humana.
No teman que les canse. Seré breve.
Al mar Negro cien negros se acercaron
y, con loca alegría, se bañaron.
Y salieron más blancos que la nieve.
Cambiando de color se está muy bien.
¿Quién va a negarlo? ¿quién?



— Yo conozco, también, algo notable.
Es un eco admirable
que ha descubierto un bonzo
y que, a veces, contesta muy amable
y, a veces se hace el zonzo.
Como le hiciera diez preguntas juntas,
no quiso contestar a mis preguntas.
El bonzo sonreía
y "Debe estar durmiendo", me decía.
Me pareció muy raro
y me empecé a alejar, de mal talante.
Estornudé de pronto y, al instante,
el eco respondió:
— "Salute, caro."
¡Las cosas que se aprenden al viajar!
¡Hay tanto que admirar!



DIBUJOS Luis García. DE CABALLÉ

# Una visita al doctor Julio A. Roca,

*El doctor Roca explica por qué será vicepresidente de la República. Los exilados políticos y la oportunidad de que vuelvan al país. — cado de su frase: "Un golpe*

*Por JUAN JOSE*

## *La casa del General*

Un portero silencioso abre la puerta. Es la vieja casa de la calle San Martín, que algún día hemos de ver, — por veredicto de la posteridad — convertida en museo.

—*¡La casa del general!*

Contra los muros de este edificio se estrellaron muchas tempestades históricas. De esta casa salieron, en pleno ventarrón, las más bellas palabras de concordia que ha escuchado el país. El general había sentido la guerra en carne propia y por eso la odiaba. Cada vez que una tormenta belicosa amenazaba la estabilidad de la nave argentina, el pueblo buscaba aquí la lección de la brújula. Hasta los hombres de pensamiento más sereno acudían a ella para reconfortarse.

—*Subamos* — decía Joaquín V. González — *al puente de comando.*

Y entraba en la casa de Roca para ver las olas desde arriba.

Mientras el portero atraviesa el *hall* llevando mi tarjeta, yo examino la casa. Es la misma de hace treinta años, la misma que evocó con ternura exquisita Mariano de Vedia; con sus mismos sillones, con sus mismos muebles, con sus mismas alfombras, con las mismas obras de arte que tanto amaba el general. Por todos los rincones se nos aparece su imagen. En un ángulo el busto en mármol de Ettore Ximénez; más allá, la cabeza viviente, sonriente, del óleo de Alice; en...

—*Dice el doctor que pase.*

El propio doctor Roca aparece con la mano tendida. Es el gesto del padre. Se parece al general en todo: en la voz, en la estatura, en la cordialidad. Se le asemeja en la gentileza de sus ademanes; se le iguala en los ojos traviesos; hasta tiene su idéntica mirada de zorro que atisba, que escarba, que husmea...

—*¡Amigo! ¡Adelante!*

## *La vicepresidencia*

Creí encontrarme con un hombre difícil, sombrío, costoso, millonario, pétreo. ¡Al contrario! Habla lo mismo que el padre: suavemente, sin ruido, sin palabras grandes, sin declamaciones fotogénicas. Le pregunto su opinión sobre el conflicto de la vicepresidencia:

—*No hay conflicto ninguno* — me responde. — *No caben discusiones. Ninguno de los tres candidatos hemos obtenido el número de electores que necesitábamos. En consecuencia, el asunto va a resolverlo el Congreso reunido en asamblea nacional. Los legisladores designarán de acuerdo con la Constitución al candidato que haya tenido más votos.*

—*¿Usted?*

—*En efecto.*

## *Ley del olvido*

*El país* — me dice — *ha vuelto a la normalidad el mismo día de las elecciones. La nación entera ha respirado con placer al encarrilarse por las vías legales. La prosperidad de los argentinos sólo depende de eso...*

—*¿Cree usted* — le interrogo — *que el futuro gobierno dictará una ley de amnistía?*

Le recuerdo aquella célebre "ley del olvido" que hizo glorioso a Bernardino Rivadavia, en el gobierno de Martín Rodríguez.

—*Desde luego* — me contesta sin titubear. — *Esa ley tendrá que venir para restablecer la concordia argentina.*

—*¿Cuándo? ¿En seguida?*

—*¡Ah, no! Habrá que esperar el momento oportuno. Habrá que esperar la oportunidad en que esa amnistía no sea contraproducente para la misma concordia que necesitamos.*

Juan José de

# futuro vicepresidente de la Nación

– Un asunto claro. – Sus opiniones sobre una ley de amnistía. – El ex presidente Yrigoyen. – El doctor Roca nos explica el signifi- de timón a la izquierda".

DE SOIZA REILLY

## Yrigoyen

A propósito de los rumores contradictorios, pregunté al doctor Roca:

—¿Qué hará el nuevo gobierno con el ex presidente Yrigoyen? ¿Lo mantendrá detenido en Martín García? ¿Lo pondrá en libertad?

—Si se diera una ley de amnistía, se hallaría, naturalmente, en condiciones de regresar a Buenos Aires.

—¿No cree usted que su presencia pudiera?...

—No lo creo. Yrigoyen dentro de su propio partido perdió ya numerosos adeptos. La prueba está en que los que fueron sus partidarios, han tomado resoluciones categóricas sin tenerlo a él en cuenta para nada. Contará, naturalmente, con algunos fanáticos por la manera cómo gobernó, pero, el ídolo ha dejado de serlo...

## Golpe de timón a la izquierda

La personalidad del doctor Roca ocupa, frente a las generaciones estudiosas, tribuna de maestro. Su claro talento de legislador, sus nobles virtudes de político y su visión serena de vigía, le han conquistado nuevos admiradores en la juventud. Hombre sin mañas y sin curvas, contempla el porvenir desde la altura de su serenidad. No hace mucho, en un momento grave, sintetizó su ideología al trasluz de una frase de contenido histórico:

—*"Es necesario* — dijo — *un golpe de timón a la izquierda."*

La frase corrió mundo. Ha sido interpretada de diversas maneras. Cada grupo la ha explicado de acuerdo al gusto de su paladar. Pero, era menester que su autor diera la única interpretación que debía dársele. Le digo:

—*Perdone usted. Pero me gustaría conocer el alcance de su frase famosa...*

—*No tengo inconveniente. En primer lugar debe saber usted que esa frase la dije en un banquete del Partido Conservador, entre conservadores. Fué una frase espontánea, propia de la improvisación y del momento. La pronuncié a propósito porque en aquellos meses empezaron a erguirse algunas indiscretas tendencias reaccionarias, pidiendo la abolición de la Ley Sáenz Peña y de algunas otras conquistas democráticas. Mi frase fué una simple advertencia para evitar que los apasionados se apartasen del camino de la Constitución. Yo creo que dentro de las normas constitucionales, no debemos despreciar las ideas nuevas, varias de las cuales ya son viejas en algunos países de América y Europa. Debemos poner el país al ritmo de la época. No es admisible que, en nombre de la seguridad de las carretas de bueyes, despreciemos la rapidez del automóvil o del aeroplano. Creo, eso sí, que la adopción de las nuevas ideas debe ser un proceso evolutivo, sin violencias, para no correr el riesgo de fracasar en el apuro. Por otra parte, muchas grandes reformas sociales que hoy nos enorgullecen, se iniciaron en nuestro país bajo gobiernos conservadores. Recuerda usted, en 1902, bajo el gobierno de mi padre, el "Código del Trabajo". ¿Quién lo hizo? El admirable Joaquín V. González... En 1904, cuando el doctor Palacios ingresó en la Cámara, por la circunscripción de la Boca, yo ingresé también como diputado nacional por Córdoba. Y en la comisión de legislación aprobé con mi firma, todos los proyectos de leyes protectoras de obreros que presentó Palacios. En síntesis: Un golpe de timón a la izquierda significa que debemos conservar nuestras grandes conquistas morales y políticas; significa que no debemos dar máquina atrás. Así lo exige el progreso y el bienestar de todos los argentinos. Retroceder sería empobrecerse...*

(Hubiera podido seguir el reportaje. Me levanto. Es suficiente. Oyendo al hijo me llevo la emocionante sensación de haber oído la voz del general.)

Soiza Reilly

# La dirección de los autos

Todos los que hayan leído obras sobre automovilismo, de origen francés, llaman al cuadrilátero formado por las barras de la dirección cuadrilátero de Jeantaud. En cambio, los que siguen los textos ingleses lo llaman de Ackermann.

Acerca de este curioso punto de la historia del automóvil, M. C. Faroux dió hace poco tiempo unos interesantes datos que le había pedido Mr. Bollee, nieto del gran León Bollee, uno de los promotores del automóvil.

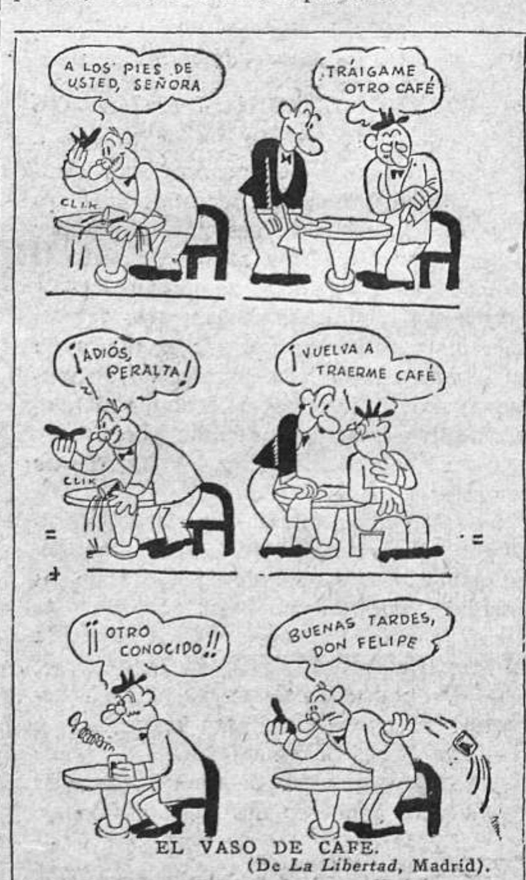
El creador de un cuadrilátero de dirección primero fué un carrocero de Munich llamado Lankensperger, que había creado unas ruedas directrices con pivotes de modo que podían ponerse hasta perpendiculares al eje del coche, para que éste pudiese girar alrededor de una rueda posterior.

La solución era muy primitiva y no se realizaba la diferente abertura que es necesaria en cada una de las ruedas delanteras.

Míster Ackermann, de Londres, copió la patente de Lankerperger, y luego míster Jeantaud, siendo aún muy joven, vió un día deshacer un coche construído por Ackermann, que tenía una disposición derivada de la del alemán.

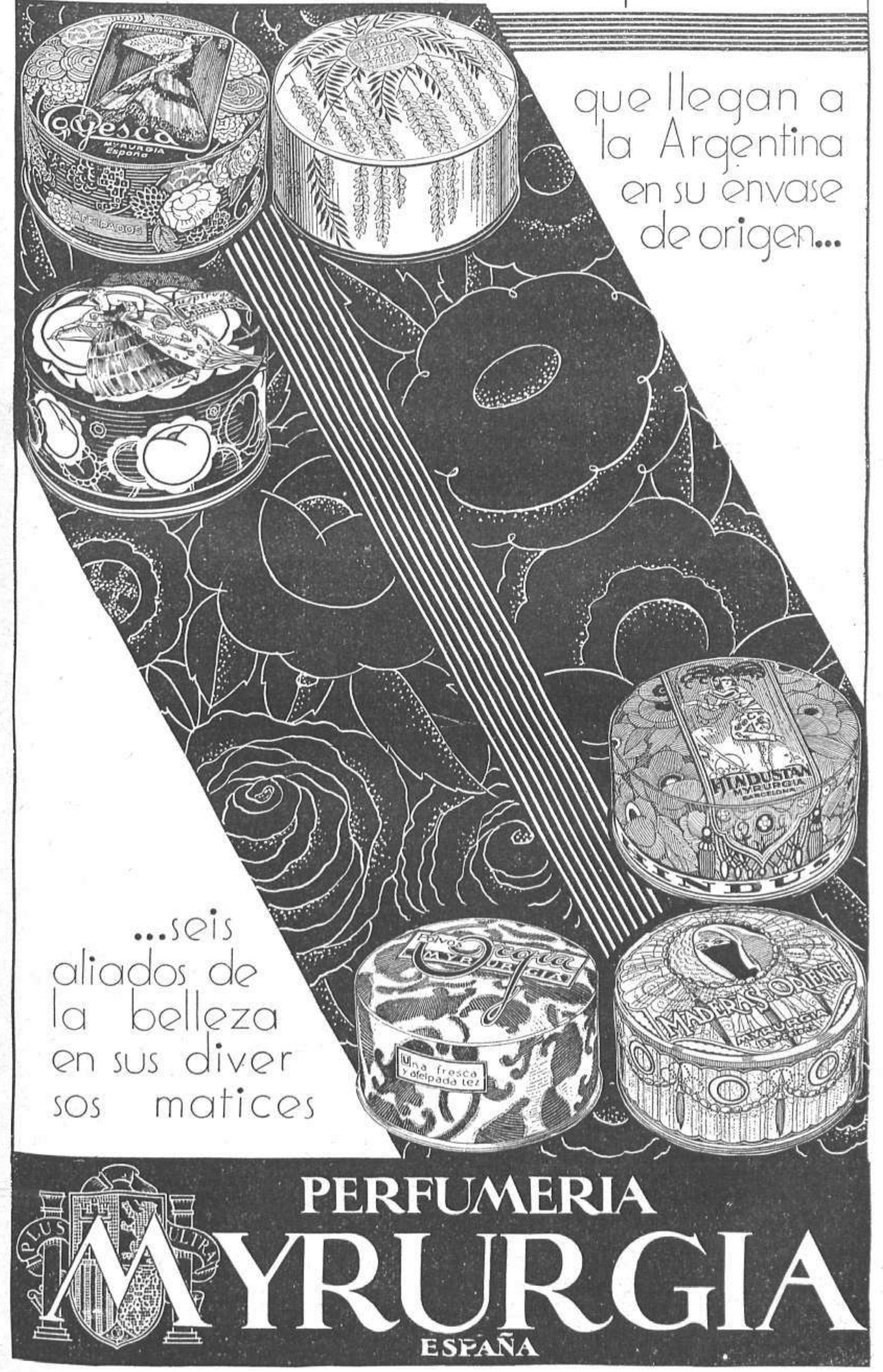
Monsieur Jeantaud estudió el sistema y lo perfeccionó dando a las articulaciones la disposición que todos conocemos.

Para poder reconocer el mérito de la sencilla disposición de Jeantaud, un matemático, monsieur Carlos Bourlet, demostró que para realizar un mecanismo de dirección absolutamente correcto se necesitaría el concurso de dieciocho bielas de conexión, solución que, como se comprende, no tendría interés práctico.




EL VASO DE CAFE.

(De *La Libertad*, Madrid).


seis variedades de polvos
que llegan a
la Argentina
en su envase
de origen...
Goyesca
Myrurgia
España
AFELPADOS
Hindustan
Myrurgia
Barcelona
Polvos Ocaña
Myrurgia
Una fresca
y afelpada tez
Maderas de Oriente
Myrurgia
...seis
aliados de
la belleza
en sus diver
sos matices
PERFUMERIA
MYRURGIA
ESPAÑA
PLUS ULTRA

# Bajorrelieve de

*Por ALBERTO*

## CANTICO A LA COSTANERA

El pueblo de Buenos Aires ha vuelto a descubrir el río de la Plata. En los meses de lluvia y frío vivimos en una ciudad mediterránea, limitada por todos lados por la misma perspectiva de calles angostas y de techumbre dentada en que emerge, de trecho en trecho, la cúpula blanca o la aguja pizarreña de la torre. Y allá, en el barrio en que comienza la urbe, la visión tropieza con hileras de galpones ennegrecidos, por cuyos intersticios percibimos, a veces, al doblar una esquina, la chimenea cilíndrica de un trasatlántico que pone en nuestro espíritu la añoranza del viaje imposible. Pero, estamos en la estación del año en que redescubrimos las aguas. De tarde o de noche, la excursión a la Avenida Costanera nos hace olvidar la planicie edificada que dejamos atrás y el espacio abierto nos permite evocar las capitales marítimas y sentir por un instante la amplitud del paisaje nuevo. El río se nos ofrece con el énfasis grandioso del mar, un mar feérico, con la ribera erizada de palacios luminosos y de jardines en que se levanta el bullicio de una alegre multitud. Buenos Aires tiene su pulmón en esa arteria que nos da una ilusión oceánica. Reconquistamos la presencia del río y nos imaginamos lo que sería la metrópoli si se erigiera sobre un plano accidentado, con su inmenso despliegue y su fuerza profunda. Pero recuperamos el río en el verano y es como comprendemos mejor el destino de Buenos Aires. Se nos revela el designio histórico que hizo del mínimo núcleo colonial un instrumento de irradiación poderosa y de la Argentina un centro de convergencias mundiales. Y en esas tardes y en esas noches se nos abre también lo que tiene el río de belleza viviente. ¿Es en verdad un río y no el Mar Dulce de don Juan Díaz de Solís? Es el mar, el mar perpetuo y blando a la vez que ha cambiado su oleaje verdiazul en gris plateado al anochecer y de día nos muestra su infinita lámina de oro. El pueblo de Buenos Aires empieza, con las visitas a la Costanera, a tener la emoción del río. Dejamos de ser gente de tierra adentro para volvernos gente con dilatada comprensión de la distancia, como si fuera esa inabarcable latitud de agua una ruta que nos pusiera en contacto con el universo. ¿Cómo si fuera, digo? Es, efectivamente, la ruta que se proyecta sobre el mundo y a través de la cual vino el mundo hacia nosotros.

## EL REPOSO DE ZAGHLUL

Saad Zaghlul era en el moderno Egipto lo que en los países de occidente se llama un reconstructor nacional. Acaudilló a las juventudes patrióticas, se esforzó en ahondar la soberanía de su patria y en probar a las grandes potencias de Europa que el Egipto ya no era un trozo del desierto fecundado por el periódico ensanchamiento del Nilo, sino una nación revivida, con alma uniforme y aspiraciones coherentes de organización autónoma y de libertad. Los discursos de Zaghlul bajá, sus artículos de la campaña nacionalista, descubrían la indignación del patriota porque se va a la antigua tierra con la frivolidad del viajero curioso, a retratarse junto a las pirámides o a hurgar en el sarcófago los restos milenarios de una momia. Somos, decía, un país nuevo y vivo, país de vida rehecha y no de evocaciones sepulcrales. Tenía razón el gran ciudadano egipcio. Mas, al morir, el estado construyó, para darle reposo, un mausoleo gigantesco en que se ha observado con sabiduría arqueológica la tradición de la arquitectura faraónica. Es cuando se produjo el proceso imprevisto. La viuda del estadista reclamó la exclusividad de la tumba suntuosa para el muerto y para su familia y el gobierno, perplejo ante ese problema, optó por transformarlo en un panteón a cuyos recintos volverán las momias de los reyes que se exhiben en el museo del Cairo. El Egipto se rige democráticamente, con parlamento y con voluntad popular. Mas su conciencia remota, cristalizada en siglos de meditación sobre la muerte, se inclina, como en la época de Sesostris, de Psamético y de Tutankamón, a celebrar el culto de las sombras. No quiere destruir su vínculo con la vieja concepción del más allá, y mientras el hombre del Cairo aplica ideas de Europa y sistemas de Europa, se desdobla en su intimidad y su ser ancestral se sumerge en las galerías silenciosas en que vagan los espectros del tiempo en que el mar Rojo se cerraba sobre los carros de bronce y los ejércitos del Faraón.

## EL BARON HIRSCH

Se ha celebrado en Buenos Aires el centenario del nacimiento del barón Moisés Hirsch, fundador de las colonias hebreas en la Argentina. Hace poco más de cuarenta años, el sufrimiento de las colectividades judías en algunos países de Europa indujo a ese filántropo a crear en nuestra tierra grupos de familias israelitas a fin de sustraerlas a la miseria y al régimen de excepción en que vegetaban. Forman hoy en Entre Ríos, en Santa Fe, en la provincia de Buenos Aires, centros prósperos de actividad rural. Con aquella tentativa se inició la inmigración judía en la Argentina. Y para cada judío el barón Hirsch es un prócer cuya memoria venera. Fué, evidentemente, un benefactor. Había conquistado una voluminosa fortuna y quiso ser útil a sus hermanos de raza que gemían en los ghettos atestados, y conocían, como en la Edad Media, la humillación y el dolor. Max Nordau me ha hablado alguna vez del barón Hirsch como de un hombre de espíritu superior. Lo admiraba por su gusto refinado, por su cultura, por su sensibilidad. Vió padecer a los judíos en las naciones semiasiáticas y quiso llevarlos a una patria sin odio. Y los que se ven hoy libres de odio y de persecución vinculan su nombre con su plegaria y eligen la palabra blanda de la gratitud para recordar al que los trajo, les dió predio de labrar, techo y pan.

## UNA PAGINA DE "CUORE"

Ignoro en qué forma se pronunciaría la justicia o con qué pena castiga la ley el delito denunciado en el Rosario. Quiero creer que el juez será benigno y hará benigna la ley. Se trata de un pequeño delito y de un pequeño delincuente. Un niño fué sorprendido por las au-

Alberto

# algunos hechos

G E R C H U N O F F

...toridades en momentos en que sustraía maíz de un vagón. ¿Sustraía o recogía? Lo cierto es que lo hacía con el propósito de venderlo para mantenerse, y para adquirir con los centavos de su comercio zapatos, a fin de no ir descalzo a la escuela. ¿Cómo ir a la escuela con los pies desnudos? ¿Cómo ser tan distinto de los demás y mostrar de ese modo la triste indigencia? En esto se resume la historia del chico sometido al apretado interrogatorio de la autoridad. Ha de haber pensado que al agente del orden público no le llamaron la atención los pájaros que cometen el mismo crimen, pues comen el grano que cae o lo hurtan, con indiferente ligereza, en la parva o en el convoy. Esta acción cambia de calidad y de gravedad al llevarla a cabo el niño, que ha de ceñirse a la disciplina social incompatible con las aves de Dios. No importa. Yo adivino en esa criatura que acumula maíz en la vía del tren para negociarlo y asistir al aula, a alguien que lo recordará mañana como el comienzo glorioso y melancólico de una vida que se abre con la fuerte prueba de la necesidad. Al leer la noticia me pareció retornar a los cuentos olvidados de Edmundo de Amicis, a las páginas fragantes de "Cuore" en que hay niños heroicos, que vencen la amargura con su energía interior. Edmundo de Amicis los amaba. Sintetizaba en esos episodios conmovedores al mundo sin alegría y sin goce y al hacerlo triunfar en sus empresas, nos enseñaba a juzgar con benevolencia y a desconfiar de nuestra severidad. Se hubiera conmovido con el suceso del Rosario. Habría anotado el nombre de su protagonista para seguirlo, y espiar con misericordia cristiana su existencia en la certidumbre de hallarse ante una alma con algo adentro.

## EL REGISTRO DE LAS EMOCIONES

DESCONFIEMOS de Leonardo Keeler. Es un hombre peligroso. Después de haber inventado el inhumano aparato para descubrir la verdad, ha construído otro, no menos indiscreto, destinado a medir las emociones. Esa función, conferida al psicólogo y ejercida por el escritor en personas cuya alma forja en su gabinete para poder describir sus agitaciones, esa tarea cuyo encanto consistía en su imprecisión, se volverá, con el instrumento del profesor Keeler, en una actividad mecánica. Como las agujas del sismógrafo que registran un terremoto ocurrido a miles de kilómetros, esa herramienta de física registrará las sacudidas recónditas que produce en un hombre o en una mujer la palabra y el gesto, y los hermosos secretos, los pliegues obscuros de la vida escondida, aparecerán ante el investigador. Van Dine, el novelista de folletines, ha declarado a un periodista que los personajes que figuran en los procesos judiciales logran casi siempre ocultar sus móviles íntimos. Con ese procedimiento implacable de Keeler no será posible librarse de la involuntaria confesión. Medirán las emociones del individuo, sorprenderán sus alternativas dramáticas, desnudarán su corazón. El señor Keeler se propone servir a la verdad, introducirse en el recinto en que nadie tiene acceso para decirnos que sus pertrechos científicos triunfan de los tenebrosos y luminosos misterios con que nos aislamos en la humanidad. ¿Por qué se empeña el sabio de Chicago en esa persecución de lo que llama la mentira y es en el fondo un refugio de poesía? Lo hace, probablemente, porque no teme su invento. Si midiéramos sus emociones con su propio aparato, la aguja quedaría inmóvil.

## LA DIPLOMACIA ESPIRITUAL

GUIDO de Luca, publicista italiano de prestigio, ha propuesto la creación de oficinas literarias en las capitales importantes de Europa y de América. Considera que, así como hay una representación política de país a país y una representación comercial, debiera existir un organismo que se ocupe continua y directamente de los intereses espirituales. Si uno examina ese proyecto, advierte que los gobiernos se ocupan del intercambio económico, y mantienen veedores para observar el progreso de la producción, el adelanto militar, los fenómenos que se relacionan con las finanzas, con las industrias, con el comercio. La actividad intelectual no motiva una atención asidua, a pesar de que es, para los pueblos civilizados, el testimonio más expresivo de la vida completa de una nación. Las sociedades de cultura antigua, como Italia, se esfuerzan en dar a su trabajo mental una expansión mayor, precisamente porque saben que no hay naciones de influencia duradera sin el ascendiente del espíritu. Una anécdota la denuncia. Un profesor de la Sorbona preguntó a su colega el hispanista Martinenche, a su regreso de la Argentina, si en la universidad de Buenos Aires se estudiaba exclusivamente en textos franceses. M. Martinenche le explicó que en nuestro país se hablaba en español y los textos se escribían en lengua española. — ¿Se publican libros en la Argentina? — volvió a preguntar. Y agregó: — Entonces, es un país. Guido de Luca sabe, como europeo y como italiano, que los países se conocen realmente por el espíritu, y propone inaugurar una diplomacia literaria. Parece un propósito lírico y es un pensamiento de política práctica.

## UNA VIDA HERMOSA

VINCENT d'Indy, fallecido en París en estos días, había llegado a los grandes años sin perder la juventud de su espíritu. Aun los que lo han discutido como creador nunca lo discutieron como artista. El ilustre músico francés consagró su vida a un ideal de arte, con una nobleza y una pureza que recuerda a los hombres más ejemplares del siglo XIX. Formado en la familiaridad de César Franck, conoció a los músicos renovadores — Wágner, Liszt, Brahms — y en su Schola Cantórum educó y preparó a los músicos que de todas partes del mundo iban a París en busca de su saber y de su método. De su escuela salieron muchos músicos argentinos que hablan de Vincent d'Indy con la veneración y el afecto que sólo inspiran los hombres de sabiduría excepcional y cuya existencia, guiada por una vocación poderosa, se impone como un hermoso espectáculo, es decir, que tiene a su vez la armonía y la austeridad de una obra de arte. Y eso fué Vincent d'Indy, el artista cristiano que quiso poner en sus poemas y en sus óperas el fervor religioso y la concepción profunda del místico, que subsiste siempre en sus creaciones musicales y en sus trabajos de crítico. La fe era su fuerza activa de educador y de creador.

Gerchunoff

# El castillo del Príncipe Negro

En la leyenda de un grabado representando el plano de la ciudad de Talence y publicado al fin de un trabajo titulado "Nuestra Señora de Talence en la Capilla de los Monjes", se dice: "Castillo donde nació el Príncipe Negro".

Ello se refiere al edificio que se levanta hacia el norte de Talence, cerca del ferrocarril, a la izquierda, yendo hacia Arcachón o Bayona, y que se designa comúnmente con el nombre de "Castillo del Príncipe Negro". Las investigaciones efectuadas en los archivos de Burdeos y de Talence no han permitido descubrir ningún documento referente al nacimiento, en Talence, del célebre hijo de Eduardo III. Por otra parte, las obras biográficas son mudas en lo tocante al lugar donde naciera el príncipe famoso.

Siguiendo una tesis firmada por Moisant, aquel príncipe nació el 15 de junio de 1330 en el castillo real de Woodstock, cerca de Oxford. El príncipe desembarcó en Burdeos el 29 de septiembre de 1355. Este último detalle consta en el libro "De Los Trajes", conservado en los archivos municipales de Burdeos.

Al día siguiente de su llegada, en presencia de muchos señores, el Príncipe de Gales hizo leer al jurado, al alcalde y al pueblo de Burdeos, convocados en la Nave de San Andrés, las cartas patentes, según las cuales su padre, Eduardo III, lo había nombrado el 10 de julio de 1355 lugarteniente en el reino de Francia.

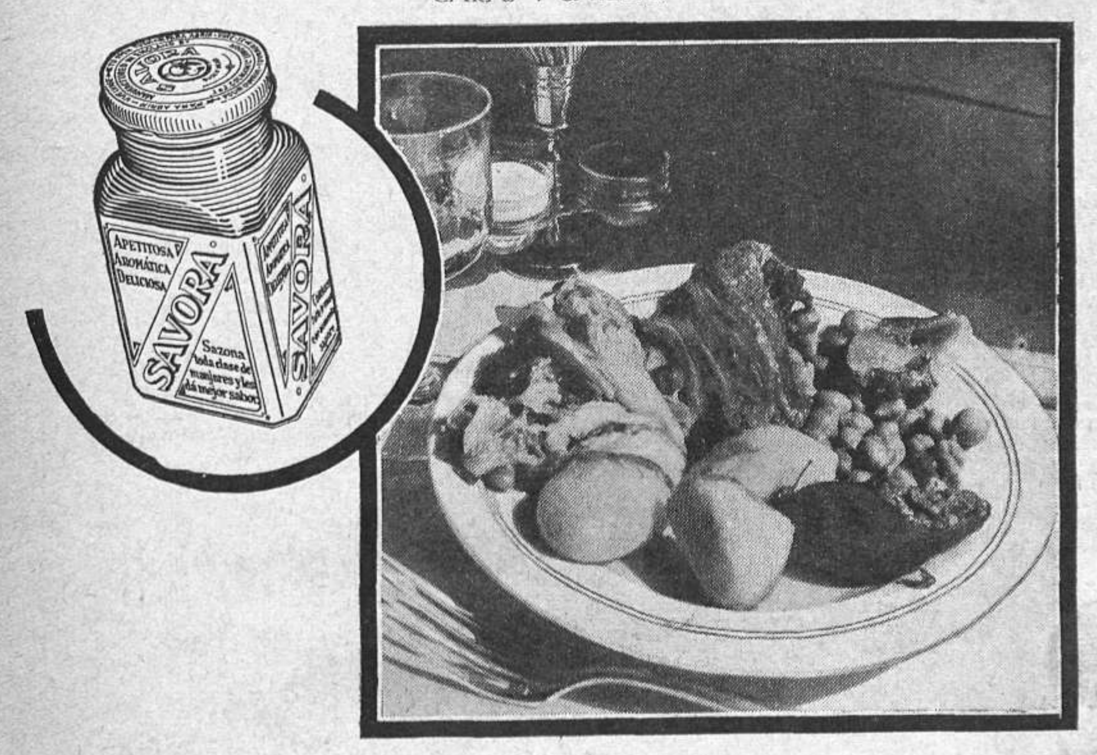
Había en 1284 en Talence un bosque real, al que los príncipes ingleses de paso, o que residían en Burdeos, iban a cazar "las bestias fieras o mordientes". Un pabellón se levantaba en la vecindad del bosque, donde los soberanos británicos y los nobles invitados se daban cita.

Ese pabellón pasó a los sucesores del Príncipe de Gales. Y pertenecía, en el año de 1500, a la familia de Roustaing, que lo hizo demoler y construyó en su lugar el castillo actual, que ha guardado el nombre de "Castillo del Príncipe Negro".

En el jardín hay un pozo muy antiguo, al lado del cual se halla la entrada a un subterráneo que lleva al castillo de Grandignan. Ese sombrío pasaje toca la iglesia de Talence. Pero los hombres que han querido explorarlo no han pasado nunca de la iglesia, debido a la perfecta oscuridad.



— ¿No ha dicho su nombre? ¿Qué aspecto tiene?
— Repugnante. Así, poco más o menos, como la señora.




**pruebe hoy el puchero con SAVORA ... y su paladar, deleitado por un gusto tan fino, bien pronto encontrará otros platos que se pueden realzar con ella. Pídala hoy a su almacenero ...**

# SAVORA

*enriquece el gusto de los platos caseros*

¡GRATIS! *Mándenos hoy este cupón y recibirá por correo certificado, un frasquito de* SAVORA

NOMBRE ______________________ DIRECCION ______________________ C. C. 067-10/II/31




**ACEPTE USTED EL BIENESTAR**
que en forma de un íntimo deleite le brinda el

# XEREZ - QUINA RUIZ

el delicado tónico aperitivo que debe Vd. tener siempre en su hogar para satisfacción de Vd. y de todos los suyos.

AÑO XXXIV BUENOS AIRES, 12 DE DICIEMBRE DE 1931 Nº 1732

CARAS Y CARETAS

JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR



Señorita Susana Vivot Casal

FOTO CLAYTON

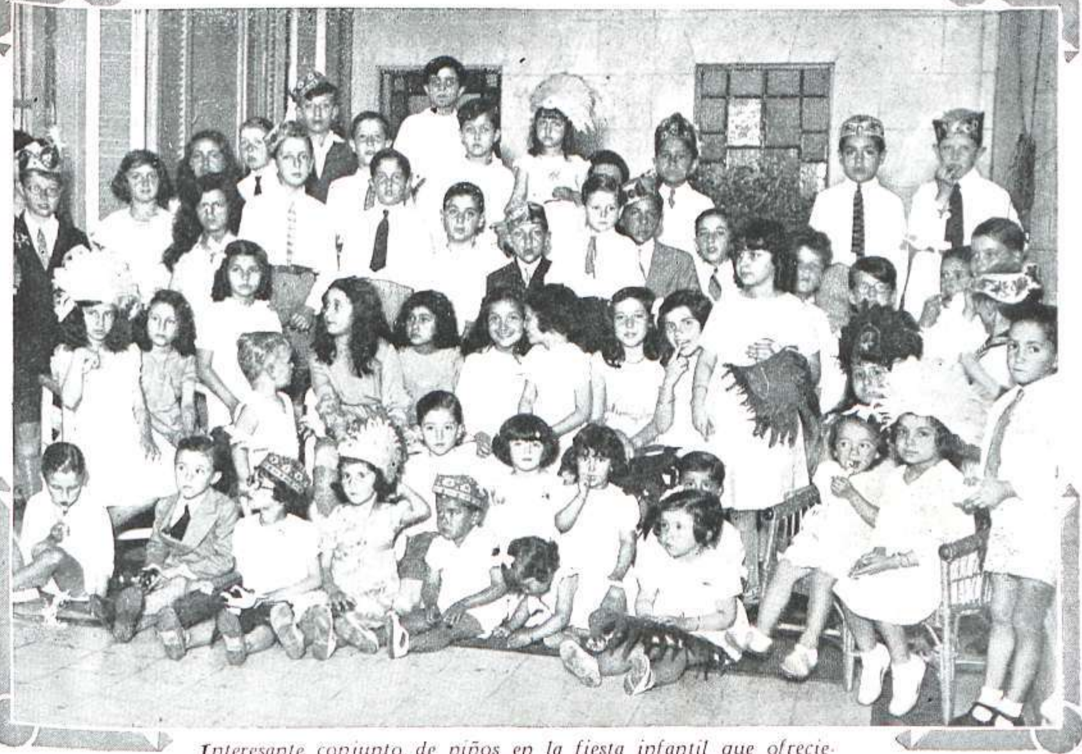
SU RUBIA BELLEZA Y SU GRACIA JUVENIL, UNIDAS A UN LEGITIMO TALENTO ESCENICO, LA DESTACAN CON RELIEVES PODEROSOS EN EL FIRMAMENTO CINEMATOGRAFICO ACTUAL.





La foto da una idea de lo bulliciosa que fué la fiesta infantil ofrecida por los esposos Larreta en obsequio de su hijita Nenée. Los asistentes, que concurrieron en gran número, revelaron su humor ruidoso en todo momento.

# Fiestas infantiles



Interesante conjunto de niños en la fiesta infantil que ofrecieron el señor Raúl Vega Olmos y señora Celina Angélica Newton en obsequio de los amiguitos de sus hijos Celina Marta, Raúl Félix y Carlos Alberto.

# La temporada en Cacheuta



Señorita Luciana Lux.



Señor José María Méndez con su hija Clotilde y el señor Santiago Parodi.



Un alegre grupo de niños deleitándose bajo los rayos solares.



Una simpática y habitual veraneante haciendo "footing"



Niñitas de Aguirre y Villanueva.



Doctor Mariano Slockers y su señora esposa.



Señor Delfín Ignacio Medina y su esposa.



Señora Renasa de Visconte con su hijito.

# Fiesta social en el Sporting Club de Salta



Señoritas de Ibarguren, Velarde e Isasmendi y señores De los Ríos, Daval, S. Michel, Puló y otros.

Señoritas Rovaletti, Torino y Silvester en la interesante fiesta realizada en el prestigioso club.

Señoritas de Vélez, Solá y Day en un intervalo del baile.

Señoritas de De los Ríos y Rovaletti, que ejecutaron números de guitarra.

Conocidas señoritas que practicaron tenis en miniatura.

# Fiesta social de beneficencia

*En la residencia de la señora Harilaos de Olmos se efectuó la aristocrática reunión.*




Señoritas Julia E. López Roca, Teresa Grondona Casares, Adela Victorica Acosta, Magdalena Uribelarrea y María Elina Láinez.



Las señoritas Clara Uriburu y Mercedes Leloir y el señor Eduardo Elizalde.



Ante las carreritas, atendidas por la señora Elvira Rojo de Villegas y las señoritas María Villamil y Carmen Sánchez Terrero.



La señora de Casares de Blaquier y las señoritas Aurelia Blaquier y Ernestina Lanús en el quiosco del champaña.



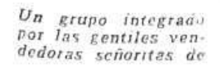
Las señoras de Blaquier, de Ayerza, de Zemborain y de Saguier.

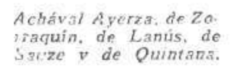


Señoritas de Bunge, de Vallée y de Lanús y señores Sánchez Terrero, Miguel Achával y Mauricio Mayer.



Un grupo integrado por las gentiles vendedoras señoritas de Achával Ayerza, de Zorraquín, de Lanús, de Saeze y de Quintana.







En una mano la linterna de luz roja, en la otra la pistola automática, el guardia aduanero procede a detener un automóvil sospechoso.

# El contrabando en

Las presentes fotografías obtenidas en Alem
principalmente nocturna, que se desarrolla
que, al parecer, no hace más que esti

El perro de policía es un auxiliar eficaz del guardia. Descubre al sujeto oculto y se abalanza sobre el que intenta huir.

Los automovilistas que pasan de noche por un camino inmediato a la frontera son registrados repetidas veces.



En pleno día, a pocos pasos del guardia, aparece repentinamente un grupo de contrabandistas que cruza a la carrera el camino limítrofe.

## bandas organizadas

ania ilustran algunos episodios de esa lucha, en un vasto "frente" con un encarnizamiento mular la audacia de los infractores.

Y a veces uno de ellos es atrapado por un guardia que también ha surgido inesperadamente. No importa: los otros, entretanto, se han puesto en salvo con un buen cargamento.

Una chapa de numeración falsa en un auto de contrabandista detenido a consecuencia de un choque.

# Solo queda en pié la torre de la

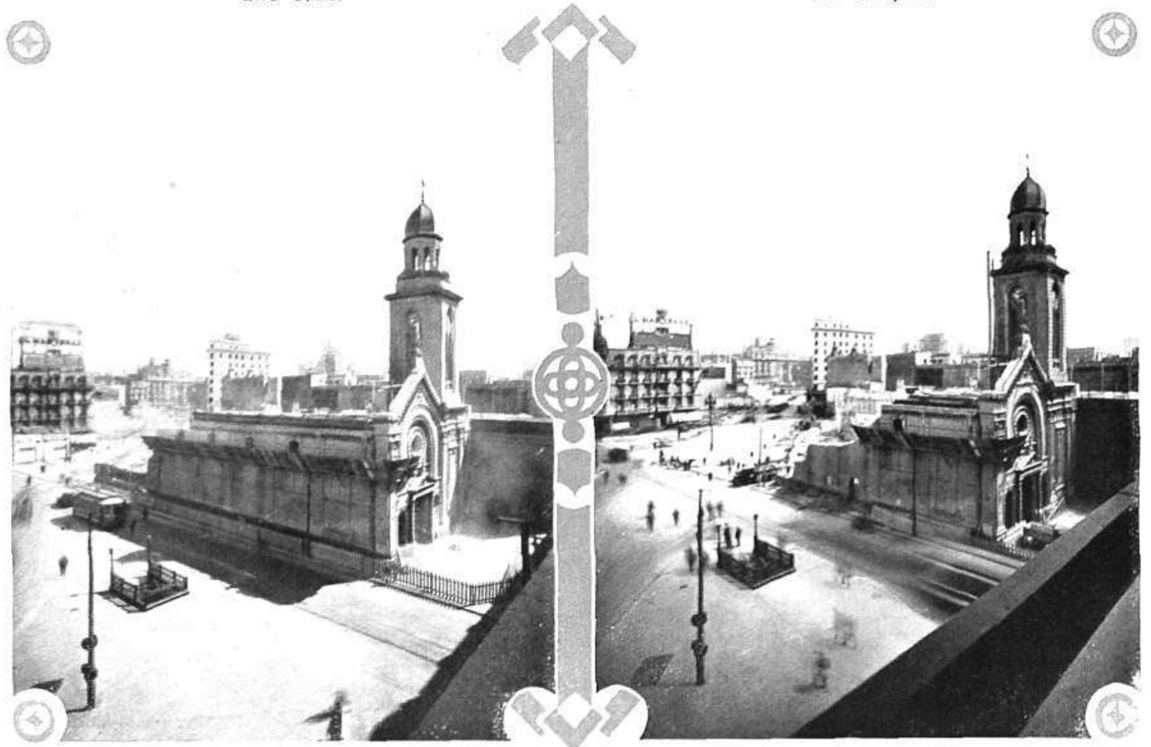
*"Caras y Caretas" ha seguido gráfica*

1

El 20 de agosto comenzaron las obras de demolición de esta iglesia cuya fundación data del año 1721.

2

El 28 de agosto, los obreros municipales habían derribado parte de la cúpula y de los fondos del templo.



5

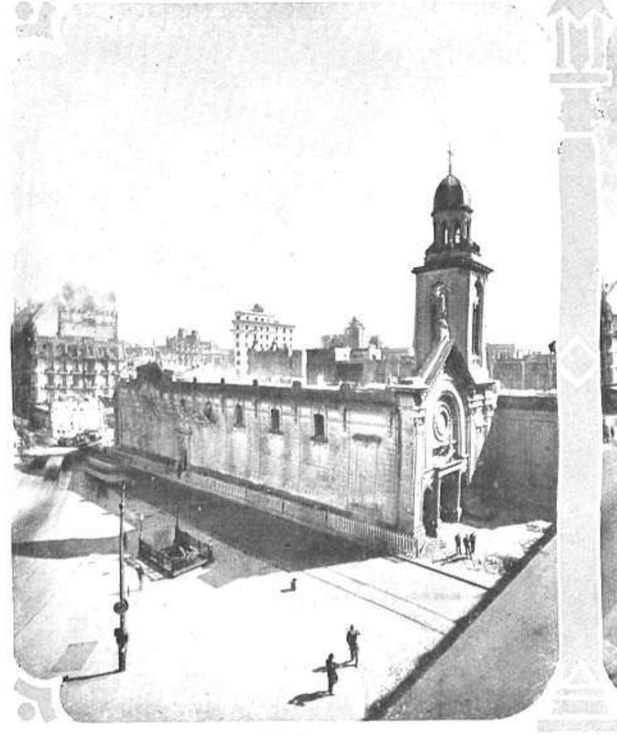
El 23 de septiembre ya aparecía libre la parte de la Diagonal Norte, que hizo necesario el derribo del tradicional templo porteño.

6

El 10 de octubre la iglesia aparece derruída en más de su mitad. Sólo resta parte del muro y el frente sobre Carlos Pellegrini.

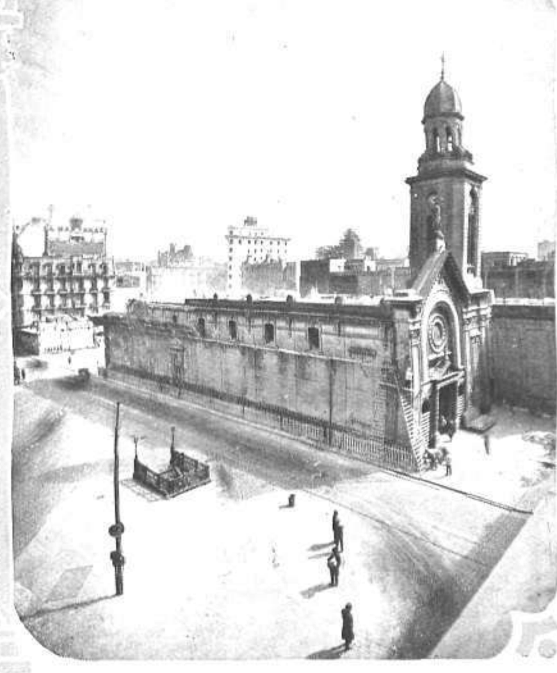
vieja iglesia de San Nicolás de Bari

*mente, paso a paso, su demolición*



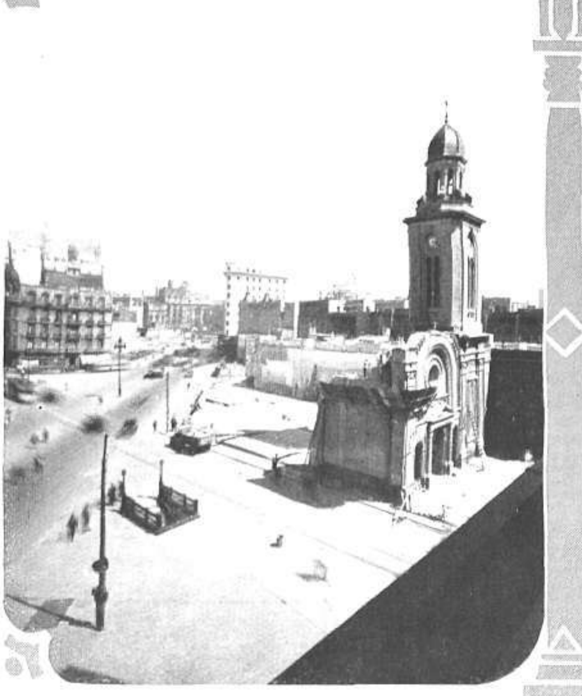
3

El 29 de agosto se instalan los andamios para derribar la parte afectada por el trazado de la diagonal Roque Sáenz Peña.



4

El 4 de septiembre había desaparecido gran parte de la cornisa que coronaba el muro de la calle Corrientes.



7

El 3 de noviembre ya no queda casi nada de la venerable casa en cuyo interior guardábanse costosas reliquias del culto católico.



8

Y por fin, en la actualidad, se levanta aislada la vetusta torre cuyas campanas tañeron por espacio de dos siglos.

# Córdoba - Santa Fe - Entre Ríos - Jujuy - Tucumán





CORDOBA

Palco oficial ocupado por las autoridades provinciales el día que se inauguró la sexta Exposición de Agricultura y Ganadería.

Damas que presenciaron el desfile de tropas habido en la capital después de darse término a las maniobras militares de la zona.





ROSARIO
Demostración ofrecida en honor de la señora del general Justo, en Rosario.

ROSARIO
Recepción a bordo del "Dauntless" ofrecida por el capitán Bruce, en Rosario.

ENTRE RIOS
Miembros del Rotary Club de Concordia que se reunieron en un banquete con el objeto de agasajar al señor Francisco Marseillán.





JUJUY

Reunión en los salones del Club Social en honor de la señorita Elvira Helguera Gras, con motivo de su próxima boda.

Familias de Penna, Bores, López Iriarte y Zalazar en el vermut danzante organizado por el Centro de Empleados Públicos.





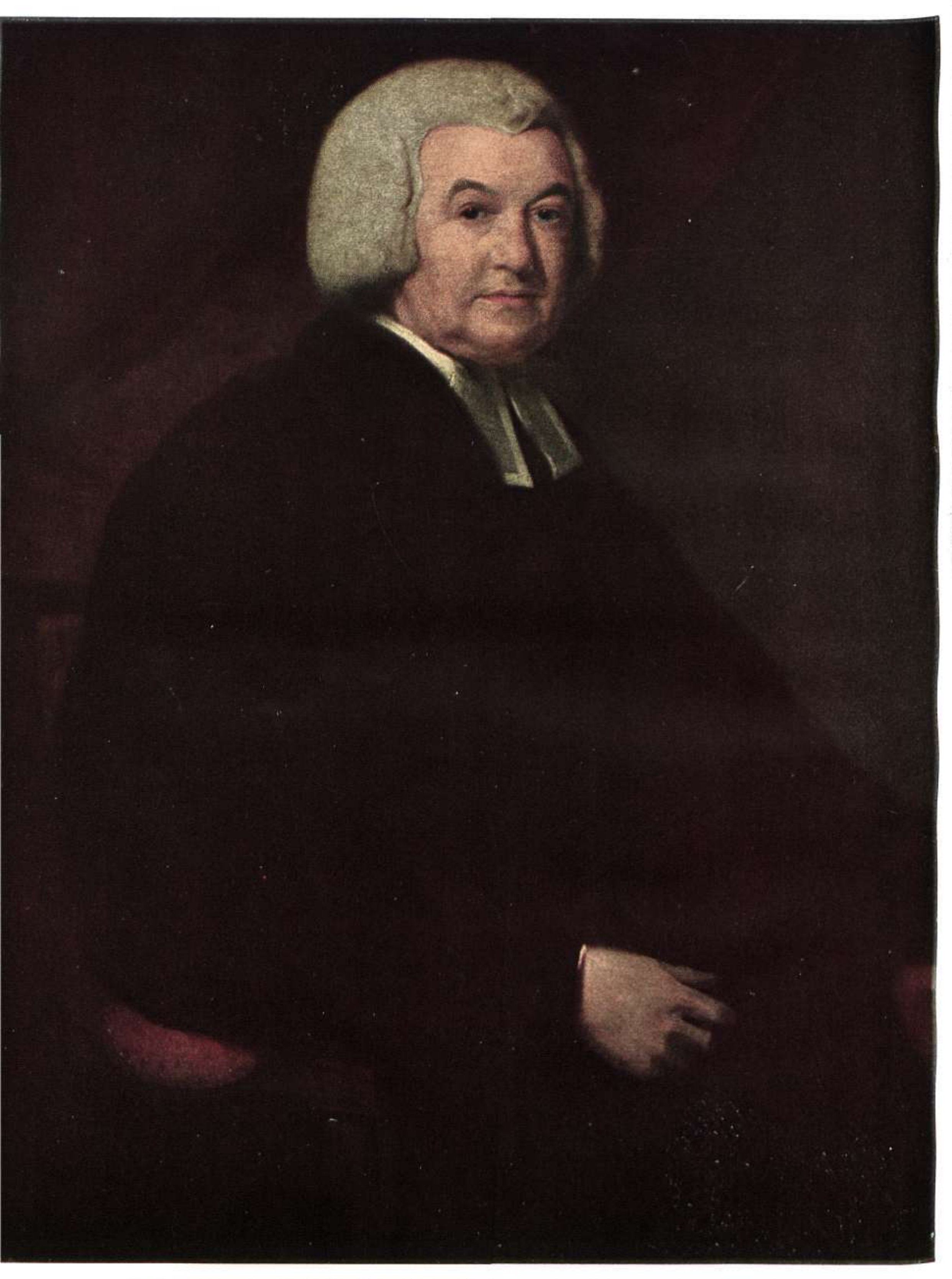
TUCUMAN

Concurrentes al té llevado a cabo en el Club Social en honor de las maestras recientemente egresadas de la Escuela Normal

El obispo de Tucumán, monseñor Agustín Barrere, rodeado por las autoridades eclesiásticas al regreso de su viaje a Europa.



El sentimiento universal de la maternidad, que sabe hablar todos los lenguajes del mundo, resplandece en esta instantánea de dos madres del pueblo.

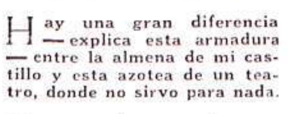


ECLESIASTICO INGLÉS
ÓLEO DE
·SIR·HENRY·RAEBVRN·1756-1823·

El Teatro Nacional, de Berlín, dispone de un depósito de armas, cuantioso y de imponente aspecto, pero poco inquietante para la paz mundial o siquiera municipal. Es sobre todo notable su colección de armaduras medioevales, rigurosamente históricas.

# Armamento pacífico





Hay una gran diferencia —explica esta armadura— entre la almena de mi castillo y esta azotea de un teatro, donde no sirvo para nada.



Coronas de emperadores y de príncipes reinantes están almacenadas en una vulgar estantería de bazar y se cubren de polvo... como las legítimas.

# ACTUALIDADES



Durante la inauguración y la bendición del local del banco polaco Polska Kasa Opieki S. A., la primera institución bancaria de la colectividad en Buenos Aires.



El ministro de Polonia, que declaró librada al público la importante casa financiera.



Público congregado en la Recoleta frente al sepulcro que guarda los restos del señor Angel Pini, cuya memoria fué honrada por la Asociación Cooperadora de la escuela 28 del partido de San Martín.



El presidente del directorio local del Ferrocarril Central Argentino, doctor Frías, declarando inaugurada la electrificación completa de las líneas suburbanas de la citada empresa ferroviaria.



La doctora María Morea en compañía de varias escritoras después de la interesante disertación que acerca de la mujer ante el sufragio pronunciara en el Club Argentino de Mujeres.



Un aspecto de la mesa tendida en honor de la señora María Luisa E. de Justo con motivo de su ascenso a directora de la escuela de adultos Nº 4 del Consejo Escolar XV.



Profesores y alumnos del colegio nacional Florentino Ameghino, de Mercedes, rodeando al fundador y catedrático doctor J. Florencio Ortiz, que se acogió a los beneficios de la jubilación.



Comensales del banquete servido en honor del doctor Alberto Bertolassi, con motivo de su próximo enlace, acto que puso de relieve las simpatías con que cuenta el obsequiado.

# Enlaces



Señorita María Concepción Penadés Ayala, con el señor Tomás J. Marlow.

Señorita Angela Preto, que contrajo enlace con el señor Blas Casildo Vitale.



Señorita Yole Irene Bonetti, con el doctor G. Rogelio Apraiz.



Señorita Thelma Spinelli, con el señor Leonardo Fornabai.

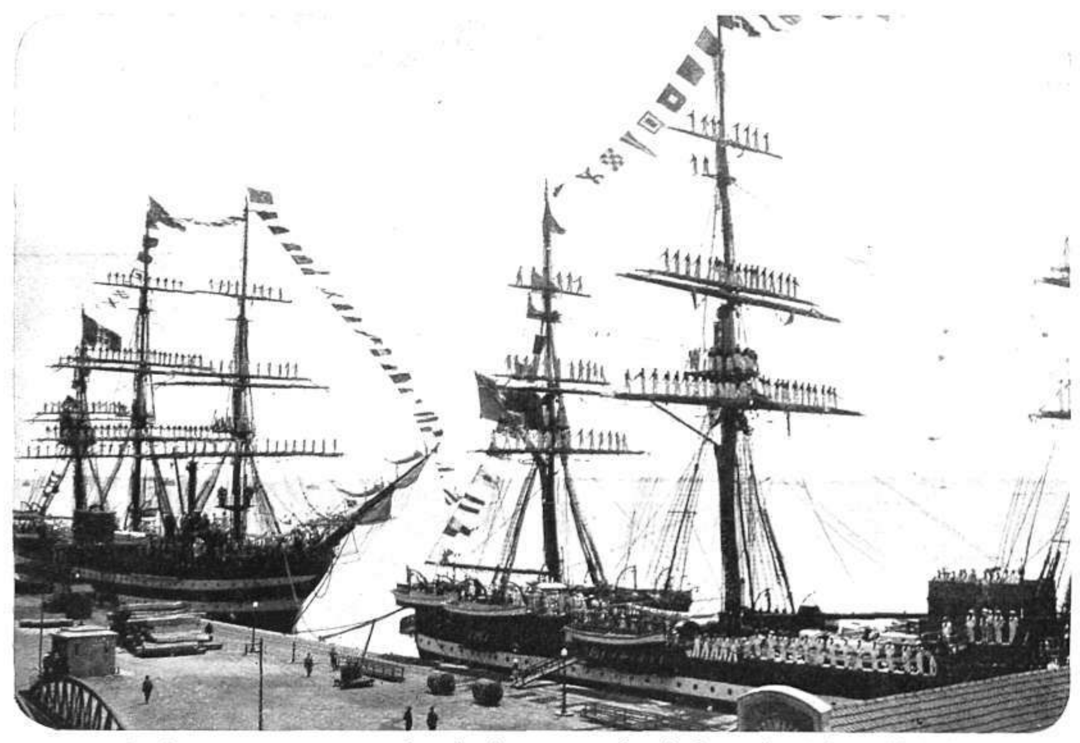


Señorita Ernestina Teodolina Viñale, con el escribano Francisco Ferrari Ceretti.

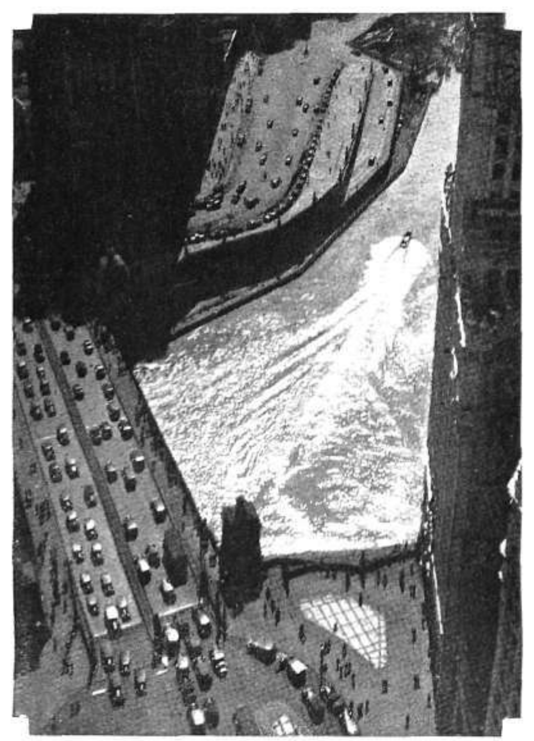


Señorita Sara Garat Zorraquín, con el señor Ricardo Uranga.

# DE TODO UN POCO



Singular aspecto que presentaban los buques - escuelas de la marina italiana "Cristóforo Colombo" y "Américo Vespucio", surtos en el puerto de Lisboa en su último viaje de instrucción alrededor del mundo.



Fantástica vista que ofrece el puente sobre el río Chicago que prolonga la avenida Michigán de la gran ciudad del Pacífico. El tráfico de automóviles semeja una caravana de cucarachas, mientras en el río una lancha (inmensa rata mecánica) va dejando su estela de plata.



Esta expresiva instantánea, tomada por un buen aficionado al arte fotográfico de San Pablo, Brasil, fué premiada en el gran concurso internacional organizado en todo el mundo por la Kodak Company. Obtuvo el primer premio en la categoría niños.




*El doctor Roca explica por qué será vicepresidente de la República. — Un asunto claro. — Sus opiniones sobre una ley de amnistía. — Los exilados políticos y la oportunidad de que vuelvan al país. — El ex presidente Yrigoyen. — El doctor Roca nos explica el significado de su frase: "Un golpe de timón a la izquierda".*

Por

JUAN JOSE DE SOIZA REILLY

**Lea en las primeras páginas el texto de esta interesante entrevista.**

# Banquete ofrecido por los Sres. Fevre y Basset

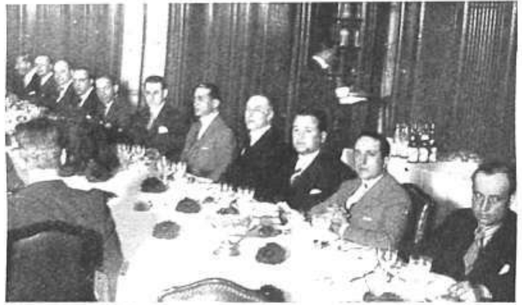


Con motivo de la importante negociación realizada entre los señores arriba citados y la firma Resta Hnos., organizóse la reunión, que dió lugar a exteriorizaciones cordiales y a buenos augurios para el próximo desenvolvimiento de la empresa automovilística.

## Demostraciones



La señorita Herminia C. Pini rodeada por las amigas que le ofrecieron un té con motivo de su ascenso a vicedirectora de la escuela número 6 del Consejo Escolar IV.



Cabecera del banquete que le fuera ofrecido al doctor Antonio Ballestrasse con motivo de su próximo enlace. En el acto pusiéronse de relieve las simpatías con que cuenta el obsequiado.

## En memoria de D. Rafael Calzada



Aspecto que ofrecía el salón de la Asociación Patriótica Española durante el acto realizado con motivo de cumplirse el 2º aniversario de la muerte del ilustre hombre español.

## Primera colonia de vacaciones



El intendente municipal, señor Guerrico, contemplando, en compañía de otras personas, la merienda de los niños que gozan de los beneficios de la colonia del parque Avellaneda.

## Celebración del Día universal del ahorro



En el teatro Colón, de Punta Alta (provincia de Buenos Aires), durante el acto organizado por el propagandista don Pedro Freda, y al cual asistieron más de dos mil niños de las escuelas 1, 2, 4, 8, 20, 31, 41 y 99, gran número de docentes y autoridades de la Base Naval de Baterías y Puerto Belgrano.

## Señor Daniel García Mansilla



Después de una prolongada ausencia, el embajador argentino en España ha llegado a su patria, donde permanecerá una temporada, a fin de reposar de su larga y fructífera actuación en beneficio de las relaciones cordiales de la madre patria y nuestro país.

## Doctor Juan Carlos Blanco



El ex embajador del Uruguay ante nuestro gobierno nos ha hecho una breve visita, relacionada con la Conferencia Económica de Montevideo, y ha tenido ocasión de comprobar la cordialidad de las personalidades argentinas que entrevistó.

## Doctor Ernesto Bosch



Enviado por el gobierno argentino a la conferencia mundial del desarme, que se realizará en Ginebra, el ex ministro de Relaciones Exteriores presidirá la delegación integrada por el doctor Enrique Ruiz Guiñazú, el doctor Carlos Quintana y el doctor Luis A. Podestá Costa.

**Parece que este libro ya no asusta a nadie.**

### F. Fábregas



Destacado pintor que expuso con todo éxito un interesante conjunto en Nordiska.

### F. Ortiz Echagüe



Prestigioso periodista que ha iniciado sus entretenidas charlas en la sala de la Wagneriana.

### Dr. Isaac Berconsky

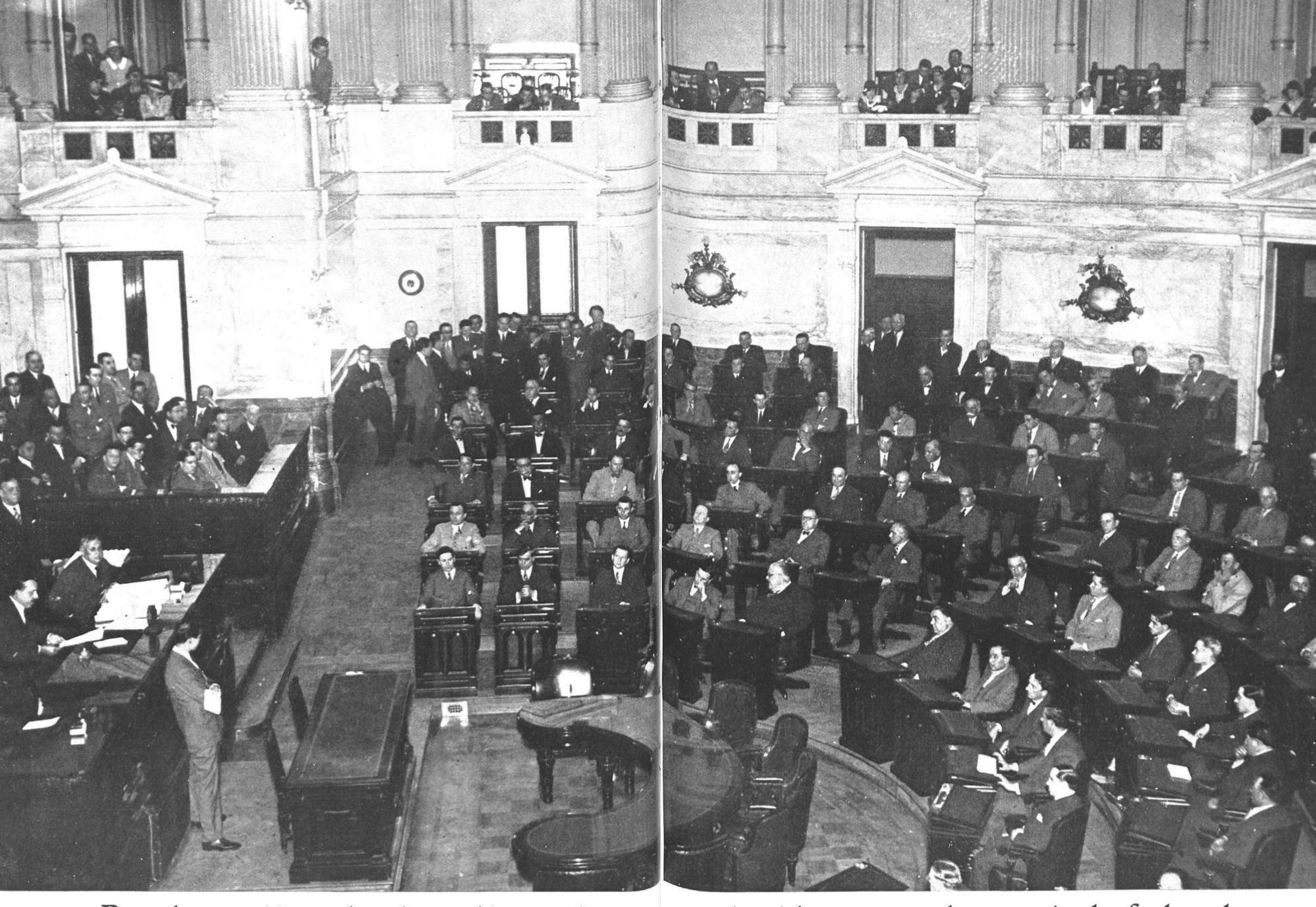


Que conquistó el premio "doctor Luis Güemes", otorgado por la Facultad de Medicina.

### Pascual Sarbaro



Recientemente ha expuesto sus óleos en "La Peña", obteniendo un éxito de crítica.



# Proclamación de los diputados elegidos por la capital federal

Un aspecto parcial del recinto de la Cámara de Diputados en el momento en que el presidente de la Junta Electoral, doctor Nazar Anchorena, lee el acta de proclamación de los candidatos triunfantes, por la mayoría y por la minoría, en los comicios del 8 de noviembre. Al acto acudió un público que siguió atentamente los detalles del mismo desde los palcos y galerías, aplaudiendo con entusiasmo a los electos.

# N O T A S



Felipe E. Benavente, acompañado por su hija, después del juicio oral realizado en La Plata, en el que se le absolvió de culpa y cargo, atendiendo a las razones por las cuales dió muerte a su esposa, cuya conducta constituía un agravio a la vida matrimonial.

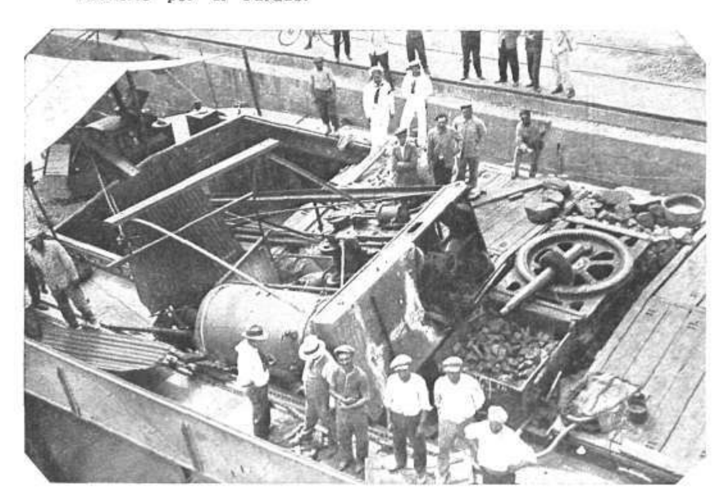


Benavente abraza y besa conmovido a su anciana madre, inmediatamente de ser absuelto por el Jurado.





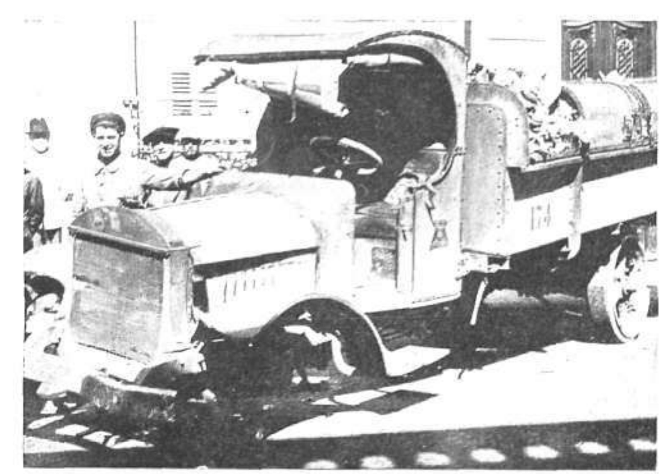

El Automóvil Club Argentino, considerando las dificultades del tráfico en los alrededores de Plaza Italia, donó estas columnas indicadoras portátiles, facilitando así la circulación de vehículos, circulación que, hasta hace poco, se realizaba en forma deficiente y que hoy se lleva a cabo con toda regularidad.





A la izquierda: La grúa sobre el lanchón, después de su caída. Arriba: El maquinista de la grúa que descargaba pedregullo y el cocinero del lanchón donde estaba emplazada aquélla, cuyo eje, al romperse, produjo la caída. El hecho ocurrió en el puerto de Olivos.





Cómo quedaron el frente de la panadería situada en la calle Rioja 840 y el camión recolector de basuras, después de la embestida de éste último al citado local. El hecho se produjo por pretender el camión municipal adelantarse a un tranvía, lo que no sólo no fué logrado, sino que obligó al chofer a realizar una maniobra desesperada, causante del accidente.







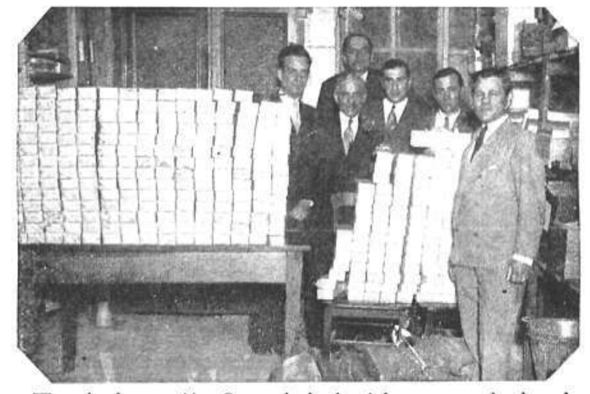

A la izquierda: el tranvía 46 de la línea 106, asaltado en Lanús por tres sujetos que, después de amenazar de muerte al conductor Juan Luia y al guarda Rafael Forminato, mataron a éste de un balazo y huyeron con su cartera, que contenía 18 pesos y 65 centavos. Arriba: el conductor, que se salvó milagrosamente.



Estado en que quedó el dormitorio del dueño del almacén situado en las calles Atahona y España (Beccar), después de ser saqueados el negocio y la casa por varios forajidos que actuaron en forma asombrosa, amenazando de muerte a los habitantes indefensos.



El dueño del almacén asaltado y saqueado: Esteban Sambuccetti. Ni él ni los demás ocupantes de la casa pudieron hacer nada contra los audaces delincuentes, que penetraron, divididos en dos grupos, por el negocio y por los fondos de la casa, revolviendo todo por espacio de tres horas y llegando hasta el extremo de llevarse la caja de hierro, dados los inútiles esfuerzos por abrirla en el lugar del hecho. Según las declaraciones del damnificado, la caja contenía la suma de 6.400 pesos.



En la Inspección General de la Aduana: empleados de la institución con las cajas de cigarrillos rubios secuestrados en una visita de rancho por los guardas Alberto Igarzábal, Atilio Brotto, Jorge de Romero, José Fischer y Arturo de la Cuesta, al vapor "Wesrwe Cactus". La partida venía disimulada entre bolsas de carbón, en una bodega de la nave.



Irene Gileo, la india curandera.



Juan Elías Gutiérrez, curandero.

Fueron detenidos en la vecindad de Los Toldos, donde, con un refinamiento criminal, oficiaban sus ritos brutales. Hasta tal punto llegaban sus prácticas, que habían hecho dos mil heridas en el cuerpo de un infeliz.

# Un triunfo de "Caras y Caretas"

## Serán protegidos los malecones de Puerto Nuevo

Transcripción de un artículo publicado en todos los diarios de la capital:

*"A raíz de una nota pasada por la Asociación Automovilística Argentina al ministro de Obras Públicas, en la que se solicitaba la colocación de cadenas o cables en los malecones de Puerto Nuevo, con objeto de evitar accidentes, la Dirección de Obras Públicas ha proyectado la construcción de una defensa a lo largo del antepuerto, consistente en la colocación de pequeñas columnas de hierro fundido, unidas entre sí por cadenas de guinche fuera de uso. La colocación de esta defensa será iniciada en breve. Según se recordará, varios vehículos se han desbarrancado en estos lugares, y hasta hubo un automóvil que, en un día de niebla, cayó al agua."*



**Abierta sobre el río, la larga avenida que bordea el Puerto Nuevo ofrece un constante peligro al intenso tráfico que circula por ella, y hace necesario la instalación de muros o barandas, a fin de evitar los siniestros por falta de seguridad.**



**Una baranda que da una sensación de confianza. Ni su costo gravaría la economía nacional, ni su instalación significaría una negación estética. Creemos que la realización de la obra es de urgencia y evitaría que se tuviera que lamentar la caída de algún ómnibus o colectivo repletos.**

La presente página reproduce una publicada en nuestra revista, en el número correspondiente al 26 de septiembre de 1931. La resolución del ministro de Obras Públicas, que ordena construir una defensa a lo largo del antepuerto, constituye un triunfo para "Caras y Caretas", la primera institución que anticipó la necesidad de levantar una obra defensiva a lo largo de la avenida del Puerto Nuevo.

LA NOVELA DEL JUEVES
ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"




# CONSTANCIO CATIVA

por

CARLOS B. QVIROGA

ILUSTRACIONES DE VALDIVIA



UANDO los vecinos de Fiambalá pasaban frente a la casa del joven Ernesto Riera Peñaloza, se detenían a mirar los graciosos jardines, con sus chorritos de agua, con sus diviscrias formadas por muros vivos de hojas y de flores, con dibujos hechos mediante plantas rastreras que a veces se estiraban en dengues de culebra y a veces se recogían en posturas pacientes de gallina clueca.

El cañaveral espeso y alto con que la finca estaba cuadrada por el norte, el sur y el este, la resguardaba de la violencia de los vientos arenosos, que frecuentemente azotaban las otras casas con aéreos látigos aulladores, con los que castigaba a la población el desierto circundante montado en ira.

La triple fila de álamos comprada a gran costo por el padre del joven Riera, se daba prisa en crecer, sobresalía detrás de los cañaverales y apuntaba al azur, cual una vanguardia de ensueños que a la vez era obstinada hueste defensora de la finca contra los zarpazos del huracán.

Abierta hacia el poniente, sobre la calle principal de la aldea, la alegre mansión ofrecía hospitalidad con una sonrisa a los viandantes.

Los principales vecinos visitaban al señor Riera, padre, los pocos días del año que pasaba en la villa. Entonces se ponía de moda conversar con el potentado porteño, hombre como de cincuenta y cinco años, viudo, y que no tenía otra familia que su hijo, el joven Ernesto, a quien parecía amar más que a todo el resto del mundo.

Una dama de compañía cincuentona practicaba las instrucciones severísimas que sobre la vida metódica del joven Ernesto recibiera del rico hombre, padre del mismo.

El señor Riera instaló en su casa una poderosa estación radiotelefónica, que recibía las noticias del mundo y transmitía las de Fiambalá y sus necesidades a la capital porteña. Luz eléctrica, instrumentos musicales y otras comodidades y pasatiempos tenía el joven Ernesto para pasar lo más agradablemente posible sus horas.

Mientras los pobladores principales y más viejos fundaron la riqueza del pueblo, destinada a ampliarse en el porvenir, el señor Riera aportó a la aldea una sugestión de arte, un silabeo estético pronunciado con flores, dibujos vivos de arbustos esenciales y notas de música.

Pero tan grande es el poder del arte, que aquellos criollos olvidaron sus proezas, resonantes en la historia del pueblo, para admirar al dueño de una mansión alegre y bella como los buenos pobladores no habrían podido imaginar siquiera.

—Esto es cosa de sueños, señor Riera, —decía el vecino don Pedro Cerrero. Y añadía:—¡Y en unos poquitos meses, Dios mío!

—Unas pocas comodidades para mi niño —contestaba el aludido, — nada más. Y si él sana de su mal, todas las instalaciones van a quedar para el pueblo. Después de una prolija desinfección, porque yo no quiero causar daño a nadie, les entregaré la casa con cuanto ella contiene, para que ustedes funden una biblioteca, por ejemplo, o lo que gusten. ¡Eso y mucho más, para esta aldea, si sana mi niño! Les prometo reparar por mi sola cuenta el camino de herradura a Chile, en ese caso venturoso...

Y los ojos del buen hombre se humedecieron ligeramente.

OMO el señor Riera pidiese a Cerrero que le indicara un mozo de la villa para que fuese compañero del joven Ernesto, éste pidió un día para contestar.

—Yo quiero un mozo inteligente, amigo Cerrero, un mozo que pueda acompañar a mi muchacho en cortos paseos, y que entienda, a la vez, lo que es estar tuberculoso, para que no exponga la vida de mi hijito en lo más mínimo — díjole el señor Riera.

—Entender eso... difícil — contestó entre dientes el aludido, que tampoco lo comprendía. ¿Vivía, acaso, algún tuberculoso en la villa? Apenas si don Pedro Cerrero creía en la tal enfermedad. Cosas de gente delicada... manias de rico. Pero se guardaba muy bien de sugerirlo, siquiera.

El hecho es que, en una serena tarde de verano, Cerrero reunió en los jardines de Riera a seis de los principales vecinos del pueblo, a quienes hizo asesorar por los directores de escuela Carlos Flores y Gregorio Herrera, luces de la población.

Y una vez que Flores y Herrera explicaron de qué se trataba, lo mismo que las funciones del mozo buscado, se retiraron sonrientes de la asamblea. Y los excelentes vecinos, tan conocedores del pueblo que eran capaces de identificar una por una de sus vinchucas, hicieron pasar por la conversación a todos los hombres jóvenes de la aldea, que podrían aspirar a tan delicadas funciones. Y unos por *porfiáus* y otros *por agredistas,* éste por *precipitáu* y aquél por ladino, fueron rechazados todos, al fin de dos horas de deliberación, al cabo de las cuales no quedó cuero sano de muchacho de Fiambalá.

Y satisfechos de tan donoso escrutinio, se miraron a las caras, sonrientes, no sin que sonara la voz expresiva de esa complacencia en labios de Cerrero:

—¡No se nos escapa ni un piojito cachorro, carástula!

—¡Qué se nos ha d'escapar!

Y rieron, satisfechos y casi admirados de sí mismos.

A punto de disolverse, por cumplida, la prolija reunión, advirtió uno de los de la rueda:

—Pero vea, don, que nosotros nu estamos

aquí pa descuerar muchachos, sino p'elegir uno, ¡ji, ji, ji! ¡Lindo el encarguito que muas hecho!

—¿Y sabe que tiene razón? ¿Ande está el muchacho que vamos a presentar a don Riera, a ver?

—¿Y ande v'estar, si no sirven pa nada? ¡Como p'elegir uno está la juventú, carástula!

El hecho es que, luego de expurgar y juzgar, en impacable busca, a toda la juventud "degenerada" de Fiambalá, aparente para el caso, se llegó, al oscurecer, a la elección del candidato: *Constancio Cativa.*

AL principio, Ernesto Riera se negaba a dar un paso fuera de su habitaciones y jardines. La calle arenosa; la arena fina que levantaba el viento; las piedrecillas con que a veces lapidaba la cara el soplo huracanado del desierto agazapado, en acecho, a una legua del centro de la villa, en toda dirección; los soles tremendos; la cruda intemperie forjadora de potentes organismos: todo ello, ¡qué obstáculo, *qué repulsión para una alma tímida*, qué valla para un corazón apenas animado por un vislumbre de vida!

Entonces toda la ocupación de Constancio Cativa consistía en acudir a la casa del joven, estar junto a él, en los jardines, en tiempo sereno, contemplarlo, tenerle lástima, quererlo de modo extraño, con la ternura respetuosa y lejana, azulada de rara melancolía, con que un mocetón campesino podía amar a un hijo que resultase un príncipe fabuloso, endeble, delicadísimo, que anduviera, con débiles paso, por los aledaños de la vida, casi en la frontera misma de la muerte...

¡Rara sensación! Curioso estado de espíritu el de Constancio Cativa. Se lo pasaba las horas contemplando a su niño, a quien amaba por su aspecto enfermizo, por su mirada suave, por su sonrisa incipiente, por la delicadeza de su cuerpo, por la armonía de sus facciones, por la languidez de su dulce expresión... Y él limitaba la juventud potente de sus veinticuatro años por el cerco de una dulce melancolía, de una lastimosa ternura. Porque, al fin, Constancio Cativa terminó por vivir por Riera. No se le presentaba otro problema que la salud del joven, ni más preocupación y ocupaciones que tenerle lástima...

Cultivar la tierra bajo el riguroso sol fiambalense, domar potros, arrear hacienda en la Cordillera, rozándose con el fantasma terrible del viento blanco, habían sido, hasta entonces, sus tareas. En ellas su juventud encontró digno ejercicio, su valor vital espléndido campo y recia glosa su ánimo varonil.

Y luego, cambiar el escenario de las cumbres nevadas, *de los abismos y de los senderos* rocosos por un delicado jardín; los baladros del huracán entre los picos, por la voz dulce del joven; el corcovo del potro sobre los arenales espejeantes, por una larga permanencia entre flores y arbustos esenciales... ¡Raro destino el suyo! Un león precisado a vivir como una mariposa; un resistente tronco de ladera obligado a delicadezas de lirio de jardín: así se imaginaba a sí propio Constancio Cativa.

En los primeros días, Constancio Cativa pensó renunciar a tan extraño empleo, magüer su espléndida remuneración; pero poco a poco el cariño lastimoso lo retuvo, hasta que su vida y su afición adquirieron los caracteres de las verdaderas consagraciones. Vivía para el joven tuberculoso.

Cierta mañana le dijo Constancio:

—El día está sereno, niño. Convida a dar una güelta. — Y luego, en voz baja y confidencial: — Un potro lustroso y mansito tengo para usté. *¡Si probara su andar!*

El joven Riera tuvo un brillo fugaz en la mirada. ¡Andar a caballo, bajo el sol, por la villa! Pero su ánimo decayó en seguida.

Y Constancio Cativa que, a fuerza de contemplarlo, lo conocía profundamente, notó ese brillo pasajero en los ojos del enfermo, primer vislumbre de vida de afuera que se reflejaba en aquéllos. Entonces ensayó algo más:

—Lo voy a llevar muy cerca, a un rancho limpito donde vive una chica linda, que desea conocerlo.

Y le miró los ojos, y hubo en ellos un fulgor más sostenido, un tenue celaje del inmenso sol del amor que estremece todo el universo. Y Riera preguntó, mientras subrayaba su voz con su incipiente sonrisa característica:

—¿Cómo son las aldeanas?

—Esta es muy linda, patroncito.

—¿Cómo?

—¿Cómo, dice? Linda, pues, muy linda, como las mujeres jóvenes cuando son muy donosas.

—Pero, ¿cómo?

—Así, como, como... una fruta pintona; como una rosa del jardín.

—¿Y muy sencilla?

—¿Tontita, quiere decir, patrón? No, tonta, no.

—No quiero decir eso. Quiero decir, sin adornos, sin arte, sin arreglo, muy natural.

—Natural, sí, niño; pero con adornos: los ojos, negros, grandes; la boca, como las hojitas de la rosa encarnada; el cabello, largo, ancho, negro también, huele como las yerbas del campo...

—Encantadora... Pero, ¿sabes, Constancio? Nada me han prohibido a mí tanto como el amor.

Y añadió, con una voz muy triste:

—Yo cuento diez y ocho años de edad; pero no puedo amar, Constancio, no puedo...

—Es que no es p'amarla, niño, sino pa verla, no más. Ella nu es como las otras, pa quererla con mala intención...

—Ya lo sé, ya lo sé. Es que me parece que la voy a amar, aunque con buena intención, como tú dices...

—¡Qué tontera, niño! ¿Cómo la va que-

rer usté con buena intención? ¿Y pa qué?

—Si es como la fruta pintona...

—Eso no puede ser...

—Tan sencilla...

—Lo que diría el señor...

—Si la cabellera huele como las yerbas del campo...

—Un caballero como usté...

—¿Para verla, no más, Constancio?

—Para verla, no más, patroncito.

—¿Y ella me quiere conocer?

—Así ha dicho.

—Trae el caballo lucio y mansito, Constancio, y ensíllalo con mi montura.

Loco de alegría se fué Constancio por el caballo. Por primera vez iba a sacar de paseo a su niño enfermo. Ya le parecía ganar legítimamente sus doscientos pesos. ¡Y lo que iba a hacer él del enfermito! ¡El aire de Fiambalá, el paseo al sol, la distracción, la chinita linda!... De prisa andaba mientras pensaba en todo eso.

Y volvió con un hermoso potro. Lo palpó entero en presencia de Riera para probarle su mansedumbre. Le dió palmaditas en la verija para que notase el joven que el potro no era cosquilloso. La luz del día brillaba sobre el pelaje zaino de pronunciado lustre.

—Hermoso animal.

—Y muy mansito, patrón. Usté se va costumbrar con él, se va costumbrar. Y vamos a salir siempre a caballo, usté cada vez más sano, más juerte, más lindo, patroncito.

Lo ensilló con mimo, como si acariciara a una mujer.

Montaron. Los aldeanos se maravillaban de ver al joven Riera de paseo a caballo. La elegancia natural del bruto, la rica montura, la lánguida belleza del joven, formaban un conjunto impresionante.

En rigor de verdad, Constancio Cativa no conocía a Lolita Moreina, a cuya casa iban, ni mucho menos sabía si ésta deseaba o no conocer a Riera. Quince días hacía que la joven había llegado al pueblo con los suyos. Y su presencia, su vida y sus modales le dieron nombre de hermosa y buena muchacha.

Eso sí, no ignoraba Constancio que serían bien recibidos, gracias a la fama de los Riera. Lo demás, sólo era producto de su inventiva, con el objeto de sacar de paseo al joven.

Iban al marchao. Como siempre, Constancio no dejaba de contemplar, ni por un momento, a su niño-ídolo. Y le fué sumamente satisfactorio notar su creciente animación. Si él lo sanara con sus novelerías... ¿Qué iba a pensar de él el señor Riera, padre? ¿Qué, todo el pueblo de Fiambalá?

A poco andar hacia el norte por la calle-camino principal del pueblo, doblaron a la derecha, deteniéndose frente al rancho de Lolita Moreina.

En él, todo daba impresión de salud y de limpieza. Un patiecito de tierra dura, bien barrida, era el *vestíbulo* de la pequeña vivienda.

Cuando entraron vieron muebles limpísimos, paredes cubiertas con cuadros que la niña sacara de las revistas y exornara con marcos fabricados por ella.

Esmero, rústico buen gusto, alegría sana respiraba la casucha.

Y precisamente, Lolita en persona salió a recibirlos. Tenía algo, sin duda, de la fruta fresca. O era una flor campesina transformada en deliciosa mujercita.

Por cierto, fué Constancio Cativa el que tomó la palabra. En el camino había ensayado, su pensamiento, una explicación garbosa de la visita. Pero, ya en presencia de la joven, su discreción falló, y apenas pudo formular un tartamudeo insípido. Después de no poco trabajo, dijo que el señor Riera, padre, le había encargado saliera a pasear con el joven Ernesto; que por primera vez conseguía ese triunfo, y que, naturalmente, pensó llevarlo a conocer la flor del pago.

—¿Cómo es el nombre de la señorita?—preguntó Riera para terminar con la tardía y trabajosa explicación del muchacho.



*Constancio se mostraba encantado de la mane*

—Lolita Moreina — contestó la aludida, con naturalidad.

—Dulce nombre — añadió aquél, exhalando un débil suspiro. Y agregó: — Conocía el apellido Moreira, mas nunca oí el de Moreina, harto más eufónico. ¡Y cuánto condice él con la persona!

Ella no dió las gracias; pero Riera comprendió que se lo agradecía en el fondo de su alma.

Por su parte, Constancio se mostraba encantado de la manera delicada cómo se entablaba entre los jóvenes la conversación, manera nueva para él. Pensaba que él era incapaz de expresar nada semejante a una mujer. Nunca se le ocurrió decir a una chica que llevaba un nombre suave, y que él consonaba con la persona.

Sin duda, formaban un raro contraste. Ella, vivaz, nerviosa, rosada, lozana aunque delgada, de ojos negros, antes pequeños que grandes, y a la vez risueños y tiernos. Menuda, ágil, graciosa, era una criollita encantadora. Y él, hermoso pero lánguido, con facciones purificadas por la enfermedad, pálido, de nariz rectísima, de mirada melancólica que partía de unos ojos oscuros y rasgados, de una boca cuyos labios parecían moverse con pereza para modular una voz débil y armónica.

En cambio, cuando las miradas de Constancio y de Lolita coincidían, ella bajaba los ojos, así como él sentía una fuerza extraña que obligábalo a desviar los suyos.

No se encontraba cómodo. Y terminó por proponer al joven Ernesto que regresaran, como lo hicieron.

Al regreso, Riera se sintió cansado, pero con una sensación de inefable paz en el cuerpo y en el alma. Pasó bien todo el día, durmió suficientemente esa noche, y a la mañana siguiente lo encontró Constancio más animado.

Los paseos se alargaban. Dos o tres veces volvieron a casa de Lolita Moreina. Hasta que, un día, anduvieron hacia el norte toda la calle principal y llegaron al fin del poblado. Lo mismo practicaron hacia el sur, internándose, además, por otros callejones menos extensos y de escasa importancia.

Para Riera constituía un especial encanto pasar, en su potro alazán, bajo las copas verdes, alegres, movedizas, de los jóvenes tamarindos.

La vida, que comenzaba a entrar, gozosa, en su pecho, le sonreía en las formas mecidas por el viento de los tamarindos, le murmuraba dulces esperanzas en el *gluc-gluc* del agua de las acequias, así como lo incitaba a mirar de nuevo el mundo a paso animoso de su potro. ¡Pero cuánta debilidad, todavia! Una jornada de una legua de ida por otra de vuelta resultaba para él excesiva. Y se vió obligado a reprimir un tanto su entusiasmo.

Con todo, eran ya parte de su existencia los paseos a caballo con Constancio Cativa.

Y en la recuperación de la salud del joven se había dado un franco paso.




*...ra delicada cómo se entablaba la conversación.*

FUESE por un presentimiento misterioso, fuese por esquivez natural, Constancio Cativa evitaba ir solo a la casa de Lolita Moreina. Pero cierto día tuvo que llevarle un presente, enviado por Ernesto Riera.

Constancio, demasiado torpe, demasiado burdo, sabía que no le iba a ser posible hablar con la muchacha con las palabras y expresiones suaves de su joven patrón. Mozo al fin, deseaba él también soplar en el oído de la joven una voz de encantamiento; pero se encontraba incapaz de ello. Y al pensar en la forma de expresarle su admiración y la pureza de sus sentimientos amistosos, se decidió a buscar algo que dijera la predilección de su alma. Entonces anduvo pensativo unos minutos por las colinas próximas hasta que la vista de una flor del aire le hizo comprender la manera de dar fin a sus vacilaciones. ¿No lo diría todo, acaso, una flor del aire? Buscó muchas, fabricó un ramo; pero el conjunto de ellas le pareció excesivo. Y, por fin, determinó llevarle a la Moreina una sola, la

más lozana, como ella y como él, la más pura por su color y la más perfumada.

Y al entregarle el gran ramo de flores que le enviaba Riera, así como un cuadrito serrano que llevaba la firma de Jorge Bermúdez, dióle también, suelta, sola, singularmente pura y expresiva, su flor del aire...

Ella, con el instinto iluminado de la mujer, comprendió lo que Constancio no lo sabía aún: que la amaba. Y comprendió que era un amor con "buenas intenciones" el del muchacho.

Ella lo miró, sin bajar ya la vista, aunque con el rostro encendido, y él no desvió su mirada del de la Moreina. No atinó a decirle nada; tartamudeó algunas palabras, sí, no pudiendo pronunciar claramente sino el nombre de la criolla: "¡Lolita!"

En situación embarazosa, optó por retirarse; pero al despedirse, ella le retuvo la mano, y él, entonces, tomó con las suyas las dos de ella.

Tan ruda fué la emoción sentida, que el mozo optó por irse a toda prisa. El amor le resultaba más fuerte que la nevasca, más riguroso que el sol de Fiambalá. La vida ágil y risueña de la criolla buscó la vida robusta y exuberante del muchacho, armonizándose así la gracia con la potencia.

Y él pensó que el amor de la Moreina era, en su alma, como una flor del aire en la copa de un algarrobal de raíz profunda y de tronco robusto.

Riera experimentaba un cariño amistoso por la muchacha, un amor incipiente, apacible, dulce, sin celos, una simpatía comprensiva del verdadero amor que a su vera crecía ardiente y lozano, como árbol de trópico. Y sonreía picarescamente cuando Constancio lo invitaba a casa de la Moreina.

PASÓ el verano, sobrevino el otoño y, por fin, el invierno.

Riera, que cuidaba con esmero la porción de salud alcanzada, rara vez salía de paseo. Se lo pasaba en sus habitaciones y tomaba, a mediodía, el exiguo sol de su jardín.

En cambio, Constancio visitaba todos los días a su niña, con complacencia de los padres.

Pero pronto comenzó a nacer en él una inquietud, una zozobra. Quería hacer algo extraordinario por su moza bellida. ¿Era posible que él, con tan agraciada compañera, viviera como el común de los aldeanos la mezquina vida de un rancho? ¿Qué había hecho él para merecer la mejor "prenda" de Fiambalá, y aun de todo el departamento? ¿Iba a engarzar esa flor en el matorral de un rancho? ¿Iba a pasar su juventud acompañando a un joven enfermo, ganando indebidamente doscientos pesos al mes, sin hacer nada? Y pensó en Chile, pensó en las enormes posibilidades de la Cordillera. Mediado el verano, allá se iría. ¡A cazar chinchillas entre las nieves, las rocas y los abismos! A mil ochocientos pesos la docena de pieles se vendía en Tinogasta. Y él, en ocho meses de trabajo, podía volver con veinte docenas de pieles. ¡Estaba hecho! Conforme albeara el mes de febrero, se lanzaría a lo abrupto del monte y de la vida.

AL llegar la primavera, la sangre de Riera brotó en retoños de vida. Se lo veía reír, se lo veía contemplar con expresión profunda el cielo florecido de luz.

Constancio se alegraba íntimamente al verlo recuperar la salud. Se alegraba por Riera y se alegraba por él mismo. Pronto podría terminar su cometido. Sentía anhelos de liberación. Aunque experimentaba una gran ternura por su patroncito, deseaba librar de su cuidado la potente juventud de su cuerpo y de su alma. Por otra parte, era ya el amor de la Moreina lo que señoreaba en su ser.

Se había convertido, además, en el hombre de confianza de la casa de Riera. ¡Hasta recibió una carta desbordante de gratitud del señor Riera, padre! Y ganaba ya trescientos pesos mensuales. Mandaba en la rica mansión. Disponía el cuidado de los jardines, entraba y salía a su antojo. Llenó los canteros de cedrones y poleos porque respirar el aire por ellos perfumado "era güeno pa la salú". Y llenó de flores del aire los rosales y los tamarindos...

Muy pronto fué, además, el médico del joven Ernesto. Vivo, inteligentísimo, el muchacho tenía en todo fortuna extraordinaria.

Hacia mediados de octubre, dispuso pasar una temporada en los baños de Fiambalá, en una abrupta y salvaje quebrada, a dos leguas del pueblo.

Todo fiambalense cree que no hay mal del mundo que no curen sus baños termales. Y Constancio, naturalmente, participaba de esa opinión. Mandó construir una pieza de material cocido para Riera, a dos metros del baño, y él se alojó bajo un desmirriado algarrobal. ¿Para qué más? Así le parecía que sus pensamientos volarían, ágiles y libres, hacia el rancho de la Moreina. Con indecibles cuidados tuvo a Riera los cinco primeros días. Los aires y el solazo tostaban su piel.

Después de una semana de estada, tomaban sol con el busto desnudo. A las ocho y media de la mañana llegaba el astro con su presente de energía y de fuerza a la honda quebrada. Y Riera, que a las siete horas estaba ya levantado, se sentaba en una roca, bajo el cuidado recio del sol, con el torso desnudo, a leer los diarios y la correspondencia de Buenos Aires.

Sabedor el señor Riera, padre, de la nueva vida de su hijo, consultó con un médico, y la respuesta fué que lo realizado por el joven lo mataría, por ser absolutamente contraindicado para su mal.

Como se le había comunicado a aquél la

nueva muy tarde, sólo a los quince días de permanencia recibió el enfermo un telegrama urgente ordenándole la vuelta al pueblo, de inmediato. Otro recibió la mujer encargada de cuidar la salud del muchacho, y un tercero, el mismo Constancio.

Pero el joven Ernesto iba tan bien, que resolvió desacatar la orden y quedarse en los baños una semana más.

Cuando regresaron al pueblo, el joven estaba quemadísimo, había aumentado cinco kilogramos de peso y comía "como un animal".

Constancio Cativa había triunfado una vez más.

El señor Riera, padre, lleno de alarma, llegó, sólo por dos días, a Fiambalá, tras largo viaje, dos horas antes de que su hijo descendiera también, como un aguilucho, de su nido de roca y soledad. El chasqui que le enviara lo encontró en camino. Y el rico hombre vió llegar al joven Ernesto, quemado, fuerte, al parecer, casi como un paisano, y vestido a la criolla, con la consabida bombacha fiambalense.

Besó a su hijo llorando de alegría. Abrazó a Constancio, quien, conmovido, se sentía llamar el "salvador de la familia"; pero prohibió, en absoluto, el regreso a los baños.

El "salvador" llegaba a Fiambalá con su proyecto de libertarse del "salvado" y de la esplendidez del señor Riera, padre. Tenía incrustada en su alma la visión de la Cordillera, su programa de caza y la pronta satisfacción de su idilio.

Regresó el rico hombre a Buenos Aires.

Ernesto y Constancio no medían ya sus paseos. Visitaron la villa de Saujil y la de Medanito. Y más de una vez el ventarrón de la Pampa Blanca, espejeante, arenosa y árida, les hizo arder las orejas con la lapidación de las piedrecillas que levantaba.

Así las cosas, resolvió Constancio anticipar sus proyectos. No los consultó, sino que se los comunicó a la Moreina, quien lo escuchó sorprendida y a la vez temerosa y orgullosa. Rogóle que no se fuera; pero pronto se dejó convencer por la resolución optimista y rebosante de vitalidad del joven. Y lo miró como a un héroe que iba a exponer la vida por su amor.

Solamente mucho más tarde lo supieron en lo de Riera, y la noticia causó un duelo en la casa. Pero en el corazón de Constancio alentaba una varonil e irrevocable resolución.

Como le sobraba el dinero, se preparó debidamente. El primero de diciembre abandonaría su empleo en lo de Riera para emprender el viaje.

❧

La caza de la chinchilla estaba terminantemente prohibida por ley severa, reglamentada por draconianos decretos.

Pero eso no era lo más grave. La "autoridad" cometía abusos "incalificables" con los contraventores. Además de decomisarles las pieles, lo que era legal, les quitaba todo implemento, mulas, monturas y haber, dejándolos absolutamente desamparados y "a pie" en las ásperas y nevosas soledades. Y era seguro que los desventurados "chinchilleros", así tratados, morían si sobrevenía una tempestad de nieve, aunque no fuese de las más rigurosas.

Con tales antecedentes, el chinchillero resolvía morir o matar. Y en la inmensa soledad cordillerana, nadie sabe cómo mueren los hombres...

—¿Qué es de Fulano? — pregunta el visitante en Fiambalá.

—Perdido en la Cordillera, señor — le responden a menudo. Y después de un momento de pesantez silenciosa: — Hará como dos años se jué pa las chinchillas, y no ha güelto...

Pero el chinchillero sabe defenderse. Su arma principal es el winchester. Tira en menos de un segundo con asombrosa puntería. Y el valor admirablemente audaz y sereno está en cada acto suyo y en cada resplandor de su alma temeraria. ¿Qué es para un hombre de esa laya una partida de diez policianos, si no lo toman de sorpresa?

La cordillera de los Andes aguza el alma del cazador de chinchillas en punta de acero.

❧

El treinta de noviembre Constancio Cativa se despidió de Ernesto Riera y hasta tarde de la noche lo pasó con su amada, la Moreina. La tuvo en sus brazos y probó el sabor calentito del beso criollo.

Y al otro día, temprano, se lanzó a su recia aventura.

Cuando le preguntaron Ernesto y la Moreina por el regreso, contesó:

—Pa l'otra primavera hay ser.

En el último instante, no trató siquiera de consolar a la moza. Tenía ya en el rostro quemado por los soles el gesto duro del chinchillero, como un anticipo. Reflejos de bronce cordillerano a la luz solar despedían sus ojos.

Sereno, guapo, se perdió en la distancia, al marchar firmemente sostenido de su mula serrana.

❧

Puso trampas junto a las grietas rocosas, donde tienen su madriguera las chinchillas, en la abrupta soledad, lejos de todo camino, de todo rastro de vida humana. Cada quince o veinte días, según sus instrucciones, un hombre de confianza le llevaba algunas conservas, yerba, azúcar y hojas de coca. Uno que otro mensaje mandaba a la Moreina, dándole cuenta de su buena fortuna. Cazó muchísimo.

Pasaron los meses. Llegó el invierno. Resistió fríos polares la briosa sangre del flamante chinchillero. Mas nunca tuvo un instante de debilidad. ¡Se lo pasaría diez meses en la soledad inmensa, entre los baladros del huracán y las acechanzas siniestramente blancas de las nieves!



*Ese mismo día Constancio Cativa emprendió el camino de la Cordillera*

Con la llegada de la primavera, el joven Ernesto Riera se sintió sano. Su languidez y su melancolía habían desaparecido, y en su cara reía el contento de vivir.

A semejante noticia, el rico hombre Riera, padre, contestó viajando a Faimbalá con un médico, el cual, previo prolijo reconocimiento, dictaminó la salud completa del joven Ernesto, no sin aconsejar que quedara un mes más en Fiambalá.

La primavera se había pronunciado ya francamente, y Constancio no regresaba. Más de una vez la duda apagó en el rostro de la Moreina la lumbre de una sonrisa. Había dejado de recibir noticias de su amado, hacía mucho.

Ernesto Riera, lozano al fin, sano, alegre, conversaba a menudo con la criolla y sostenía su esperanza. Y una simpatía cada vez más pronunciada unía la amistad de los jóvenes.

¿Qué fué de Constancio Cativa? Sabedor de que lo buscaba una partida de policía, tuvo que evitar su encuentro. Anduvo por extraviados caminos y triunfó, al fin, como siempre. Llevó catorce docenas de pieles, con dos hombres de su confianza, a Tinogasta, a venderlas secretamente. A campo traviesa se fueron, costeando el macizo cordillerano. Y cuando el peligro había desaparecido y las pieles estuvieron ocultas en una casa de las cercanías de Tinogasta, fuése Constancio a Fiambalá a ver a su prenda. Quería tomarla de sorpresa; llegar, si posible fuera, hasta ella, sin ser sentido, levantarla en sus brazos, cubrirla de besos y llamarla su "mujer".

Y un día de plenitud primaveral descabalgó en su casa, apenas pasadas las doce horas. Sin descansar, fuése en busca de su amor.

Los pájaros piaban en las ramas. El Sol infundía ansiedad de crecer a las ramitas nuevas. Los poleos y los cedrones entregaban al aire acariciante sus besos perfumados. Las palomas se nombraban con dulce arrullo entre las frondas y se amaban suavemente en las ramas tiernas. Daba su polen la flor silvestre al picaflor inquieto. En fanfarrón cortejo rascaba el ala sobre la espuela el gallo tenoriante. Los burros alteraban la paz de los callejones con profundos rebuznos... Hendía el aire una copla de amor.

Quedamente, llegó Constancio a la vivienda de Lolita Moreina.

Vió que estaba ella con Ernesto Riera, transformado. La primavera sonreía en los labios de ambos. Sus manos se entrelazaban, como aquella vez con el chinchillero... La ola de amor que anegaba el mundo empujó sus cuerpos, y los jóvenes se dieron el primero y único beso de su vida.

Con la faz profundamente alterada, entró Constancio en la vivienda. Un soplo funesto levantó su sangre en marea mortal y agitó su brazo; pero se contuvo. Un grito de desesperación se escapó de los labios de la Moreina.

Y Constancio:

—Siga, no más, don Ernesto. Llévesela pa Güeno Saire. Yo me Güelvo pa la Cordillera. Allá no traiciona más que la l'autoridá; y pa ella tengo mi wincher. A usté... ¡Qué la vua pegar a un pobre tísico!

Y se fué.

En vano corrió Ernesto tras de él. Quiso explicar su extravío momentáneo... ¡Nada! Ese mismo día Constancio Cativa emprendió el camino de la Cordillera.

Tres años han pasado. En la casa de Riera se ha fundado la primera biblioteca pública de Fiambalá.

Un día, llega de Buenos Aires un rico hombre, de cincuenta y ocho años de edad. Llega a cumplir promesas. Y dice, con voz conmovedora:

—Gratificaré espléndidamente al que me dé noticias ciertas de Constancio Cativa.

Y una voz de viejo criollo le contesta:

—Hace tres años se jué pa la Cordillera, tras las chinchillas... y no ha güelto.

Silencio.

La Moreina llora aún todos los días al "ausente".

Carlos B. Quiroga

DIBUJOS DE VALDIVIA

# Usted debe saber de qué está hecho el jabón que usa en la cara



EL Jabón Palmolive—ya lo sabe usted—está hecho de los balsámicos aceites de palma y oliva. No contiene ni un átomo de sebo o grasas animales.

Los aceites vegetales en un jabón, higienizan perfectamente. Nada hay en ellos que reseque el cutis, sino que lo conservan fresco y juvenil. Así que observe usted los resultados que da el Jabón Palmolive. No es de extrañar, pues, que más de 20.000 especialistas en la belleza del cutis recomienden el Palmolive.

***El tratamiento de belleza aconsejado en todo el mundo.***

Por la mañana y por la noche, al levantarse y antes de acostarse, haga una abundante espuma de Jabón Palmolive. Frótese la cara y cuello con esta rica espuma por dos minutos, haciendo que penetre bien en los poros. Luego enjuáguese bien... séquese suavemente. Quedará encantada con la tersura, belleza y lozanía de su cutis. **Colgate Palmolive Peet Ltda. S. A. Ind. - Buenos Aires.**

*Juventud... hermosura natural. Mucho depende de conservar "ese cutis de colegiala" con el Jabón Palmolive.*

Los aceites de palma y oliva—y nada más—dan al Jabón Palmolive su color verde natural. La fabricación del Palmolive es enteramente mecánica. No hay mano que lo toque hasta que usted rompe la envoltura.

*Asegúrese que el Jabón Palmolive que usted compra tenga la faja negra con el nombre Palmolive en letras doradas, la envoltura verde y, en el reverso de la pastilla, el sello rojo con la palabra Palmolive impresa.*




**35 cts.** la pastilla
**3 por $ 1.**

**SINTONICE AUDICION PALMOLIVE. — Todos los días a las 21 horas (menos domingos) L. R. 4 (Radio Splendid). 3 grandes orquestas: Típica, Jazz y Clásica. Programas interesantísimos.**

Conserve ese Cutis de Colegiala

# Origen del nombre de algunas monedas

El franco debe su nombre a la leyenda latina "Francorum Rex", que figuraba en las primeras piezas de oro fabricadas por los primeros reyes francos. Las monedas que llevan el escudo de Francia tomaron así el nombre de aquella pieza del blasón.

La libra equivalía al valor de un peso de plata. Ese término fué adoptado en Inglaterra. En Italia, lira es la traducción italiana de libra. En Turquía y en Egipto también adoptóse la libra.

En español, peseta significa *piececilla*. El marco alemán es la traducción de la palabra francesa *marc*, que significaba en otra época una moneda de oro o de plata.

El florín tuvo ante todo curso en Florencia. De allí su nombre. Lo cual no obsta para que Holanda lo haya adoptado.

Rublo viene del eslavo *rubbli*, que significa dentadura. Las primeras piezas fabricadas en Rusia eran, en efecto, terminadas en punta.

El escudo portugués traduce la palabra francesa *ecu*.

El dólar es una deformación de la palabra alemana *thales*. Existían en otro tiempo en Joachimsthal, Alemania, importantes minas de plata. Las piezas fabricadas con el metal extraído de ellas se llamaron "joachimsthaler", luego "thaler".

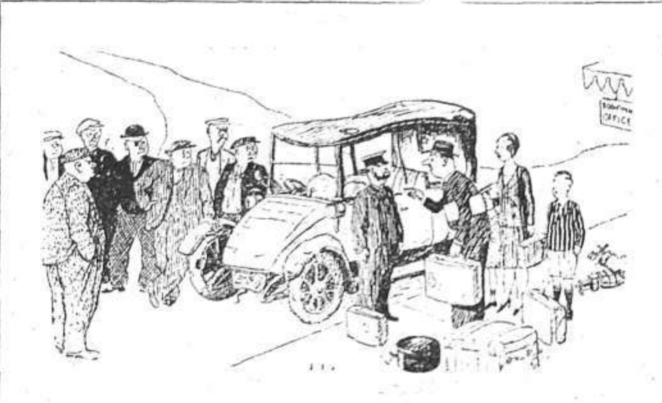
La rixdala escandinava es la traducción de la palabra germana *reichsthaler*.

Rupia, viene del sánscrito *rupa*, que significa ganado. En otro tiempo en la India los ganados servían de moneda de cambio.

La palabra piastra, que en español e italiano significa placa de metal, ha dado origen al nombre piastra.

En cuanto al dracma helénico, tiene por etimología el verbo *drassein*, que significa agarrar...

Nuestro peso, según algunos, tiene por origen la cantidad, pesada, que era pagada con un tanto de moneda. Peso por peso, según parece, a menos de que los eruditos le encuentren otra raíz...



*El viajero.* — ¿Qué hacen todos esos tipos alrededor de su coche?
*El chofer.* — Nada; que como el pobre ya está algo viejo, lo siguen, porque cuando se para, los pasajeros los toman para que les lleven las valijas.

(De *The Passing Show*, Londres)


Productos
Antiséptico Lysoform
2 a 4 cucharaditas de Lysoform por cada litro de agua hervida tibia del lavaje diario, evitan a casadas y solteras muchas enfermedades y complicaciones. Desinfecta y cierra heridas y purifica el aire de cuartos de enfermos. No huele, no mancha, no irrita.
Lysoform
Antiséptico, Desinfectante
Lysoform
Marca Registrada
LYSOFORM
POMADA LYSOFORM
Lysoform
Pomada Lysoform
La conocida pomada Lysoform es eficacísima para tratar heridas infectadas, irritaciones e inflamaciones de la piel en los niños y mayores, eczemas, urticaria, etc. Calma en seguida picazón y dolores. Compre hoy mismo una cajita.
LYSOFORM
JABON DE TOCADOR
Jabón de tocador Lysoform
Unico en su tipo, combina un poderoso antiséptico en el mejor jabón de tocador. Su perfume es delicioso.
POLVO
LYSOFORM
PARA EL CUERPO
MENDEL & CIA.
Polvo Lysoform para el cuerpo
Nuevo preparado para refrescar, suavizar y perfumar la piel de niños y adultos. Uselo después del baño y en substitución del talco.
Lysoform
Pida los Productos Lysoform en todas las farmacias de la Argentina, Uruguay y Paraguay.

# A v e l l a n e d a

♥

Demostración realizada en honor de la educadora señorita María Irene Carricarte, por haberse acogido a los beneficios de la jubilación.

♥



VILLA CALZADA



Baile organizado por la comisión directiva del club Villa Calzada, a total beneficio de su caja social.

VILLA LURO



Comida de camaradería de los empleados de policía, con asistencia del subprefecto de seguridad.

VILLA URQUIZA



Gran baile realizado con singular éxito en el círculo General Urquiza, y al que asistieron numerosas y destacadas familias.

VILLA PUEYRREDON



El secretario de Obras Públicas, señor Mujica, rodeado de los delegados de las sociedades de fomento que lo acompañaron en su gira por la parroquia.

CIUDADELA



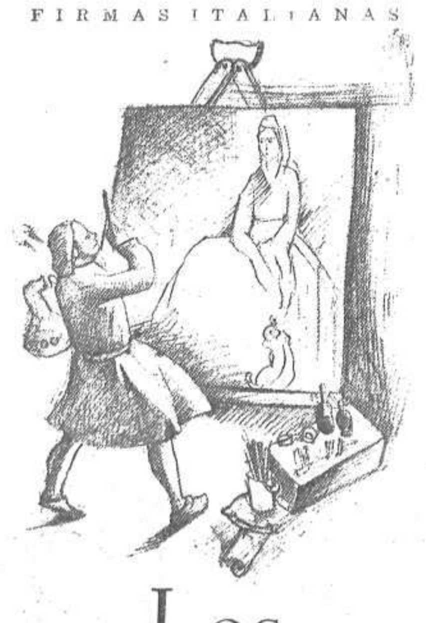
Comisión de señoritas perteneciente a la sociedad Sala de Primeros Auxilios, que representa a la Cruz Roja y que presta señalados servicios.

HAEDO



Socios del Club del Progreso en una fiesta campestre celebrando el campeonato de billar ganado por el señor Mario Zenarruza.

FIRMAS ITALIANAS



# Los antepasados

Por

Crescenzo Fornari

(ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS")

JOE Betsfield, pintor de Glasgow, había arribado a los Estados Unidos de Norteamérica en los comienzos de este siglo, cuando los norteamericanos hablaban aún con respeto de las cuestiones europeas.

Los cuadros de Betsfield, si bien compuestos con originalidad de conceptos y bondad de métodos, no conquistaban para el autor ni el dinero para pagar el alquiler del estudio. Pero no por nada el ilustre artista era escocés. En el antiguo reino de María Estuardo la parsimonia es tan rigurosamente elevada a sistema, que de niños gemelos se hace la fotografía de uno solo, hasta para representación del otro; con un solo diario se informan centenares de personas; los desposados llevan de la comida nupcial un número de confites para contento de los primeros hijos, y a los que sufren de mareo se les introduce en la boca un chelín apenas vuelven en sí, con agudo criterio de psicoterapia monetaria. La práctica pitagórica del silencio es generalmente cumplida con el fin de resarcirse de la fatiga de hablar en muchos casos.

Joe Betsfield, dueño de una tan preciosa innata facultad y perseverante en sus proyectos artísticos, se puso pronto en condiciones de trasportar su casa y su estudio a la región de los lagos, con el firme propósito de entregarse a la pintura de paisajes y con la esperanza de un mejor comercio con los turistas que pasasen por ella.

Tuvo así ocasión de admirar maravillosas bellezas naturales y de transportar algunas de sus telas. Sin embargo, sus negocios marchaban tan mal, que cierto día se encontró, cerca de las cascadas del Niágara, indeciso entre el atractivo de un pronto suicidio y la conquista de la solución de un problema de color, surgido en momentos en que estaba dando fin a uno de sus cuadros.

De tal alternativa lo sacó una pareja de ricos señores que le abrieron un horizonte novísimo.

Hechas rápidamente las presentaciones, le propusieron pintar en tal forma, que sus cuadros llenarían una galería entera. Se trataba de crear una serie de antepasados, desde el cuatrocientos hasta el ochocientos, para documentar la nobleza entregada como un don por el esposo a la esposa, nobleza auténtica pero tan decaída que hasta en los botones de las libreas de los servidores, los ornamentos habían desaparecido totalmente.

Aceptando inmediatamente, Joe inició su carrera de pintor de antepasados: las obras producidas para los dos palomos del Niágara y la benevolencia de éstos le conquistaron, además de una respetable cantidad de dinero, una numerosa clientela; y en su tarea de cubrir telas con guerreros de coraza, con damas de gorguera y crinolina, con caballeros de las más variadas órdenes caballerescas de Europa, magistrados severos, eclesiásticos radiantes o diplomáticos puntillosos, el pintor escocés consiguió durante tres lustros acrecentar su fortuna de los comienzos.

ESTALLADA la guerra, el pedido de "antepasados" se restringió de improviso, hasta desaparecer con vertiginosa rapidez. A Joe Betsfield, cansado de la pintura como de una vieja amante, le sonrió la perspectiva de las especulaciones bursátiles. Secundado y aconsejado por algunos de sus clientes, tuvo la singular ventura de ver multiplicado velozmente su dinero, como hasta hacía poco salían multiplicados hasta el infinito de su pincel los rasgos de una sola fisonomía.

Y continuó enriqueciéndose durante algunos años, enriqueciéndose en tal forma que comenzó a sentir lo que los agentes de bolsa llaman en Norteamérica el "morbo de Wall Street". Pero debió finalmente retirarse de los negocios, y su vida comenzó a transcurrir entre la lectura de los asuntos financieros, algunas lecciones de pintura a su hija y algunas luchas con la medicina.

Poco después de haberse casado, había quedado viudo y con una hija, que contaba en aquel entonces veinte años: Daisy.

DAISY había encontrado un magnífico novio.

Por las noticias que la muchacha daba, un pesimista — y Joe Betsfield se envanecía casi de haber llegado a serlo — podía fácilmente argüir que el pretendiente no era otra cosa que lo que Henry Ford llamaría un "aspirante a marido de la poetisa".

En la tierra de los automóviles, el amor tiende a "beber los obstáculos" con mayor seguridad que en otras partes, y Daisy no se amedrentaba.

El era joven, bello, deportista y riquísimo — según él mismo afirmaba, — y, sobre todo, parecía descender de antiguos reyes escoceses; por consiguiente, hasta se envanecía de una cierta aureola que habría debido enternecer al padre desencontradizo, el cual, y en modo especial por el último detalle, se guardaba bien de conceder el suspirado consentimiento. Porque, y no se

cansaba de repetirlo, la cuestión de la sucesión al trono de Escocia había caído con la cabeza de María Estuardo y eso desde hacía algunos siglos.

Las discusiones llegaron a tal punto que, una mañana, Daisy dió secretamente orden al chofer de dirigir el automóvil familiar hacia la mansión de su amado, durante el habitual paseo antemeridiano, a fin de arrastrar al viejo Joe hasta la casa del esposo prometido, para que lo conociera antes de que se tomase una resolución definitiva. El señor Jack Duncan era, en verdad, muy rico; había heredado una fábrica de agua contra la calvicie, áureo específico vastamente difundido y vendido como una rareza. En cuanto a la belleza, cada uno tiene su gusto. ¿Que era deportista el magnate del agua contra la calvicie? Se veía desde lejos. Pero, ¿y la descendencia real?

El misterio fué ampliamente develado por el señor Jack Duncan en el salón de recepciones de su mansión.

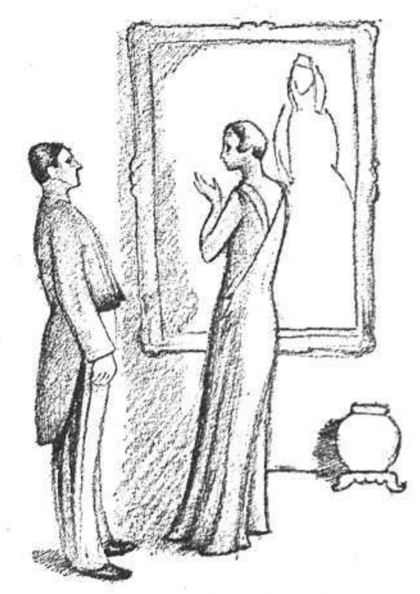
Estaba dispuesta, ordenadamente, una entera serie de antepasados, una de las primeras series de antepasados producidas por Joe, acaso en la época en que Daisy gateaba y su actual novio ocupaba, probablemente, sus días en hacer cabriolas sobre el pasto. Y, en medio de aquella serie, un cuadro de otro autor que representaba al conocido rey Duncan, teatralmente majestuoso, con una interminable barba blanca y una larga cabellera de albor purísimo, en casa de su vasallo Macbeth.

¡Era por lo tanto del protagonista de la tragedia shakesperiana de quien los Duncan afirmaban descender! Y lo afirmaban con tanta convicción que hasta hacían reproducir aquel cuadro en los rótulos aplicados a las botellas del agua contra la calvicie.

¡La verdad es que aquel Duncan debía ser, por su largo cabello, una fuerte reclame de publicidad!

Joe Betsfield tuvo una ligera sonrisa de paterna compasión. Por ello, a su hija, que insistía, haciéndole notar: "¿Lo ves? ¿Qué te decía? ¡Es un verdadero noble! ¿Ves de cuántas personas ilustres desciende?", le respondió, con su acento irónico de viejo escocés:

—¡Oh, si no fuera por eso, con toda seguridad que no te dejaría casar!...



CRESCENZO FORNARI

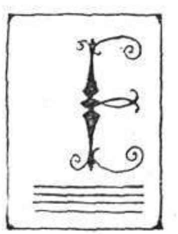
TRADUCCIÓN DE R. C.

DIBUJOS DE GIGLI

# CAMPING

*Por*

RAYMOND GENTY



L auto se detuvo en el camino, en las lindes de un bosque.

—¡Oh, qué sitio encantador! Mira: hay un arroyuelo. A la izquierda se ven los techos del pueblito cercano. Nos será útil para el aprovisionamiento.

—Sí, Pedro mío, tienes razón.. ¿Nos quedamos aquí?

—Naturalmente.

—Entonces, ¿bajamos?

—Sí, bajemos, pero voy a guarecer el coche.

Resoplando el motor, el auto fué a colocarse bajo la sombra del bosque. Pedro descendió y llamó a su mujer:

—¡Luisa!

—¡Voy!

—Ven a ayudarme. ¿Armamos la carpa bajo los árboles o después del declive?

—Bajo los árboles, querido, estaremos más abrigados y nos verán menos.

—Bien. Manos a la obra.

A los seis meses de casados, Pedro y Luisa soñaban con hacer camping en cuanto la estación se lo permitiera.

Su esperanza se realizaba por fin y en su primera salida acababan de descubrir un sitio maravilloso para establecer su campamento.

Silbando, Pedro clavaba las estacas en el pasto. Luisa, cantando, sacaba del cofre del auto la mesa plegable y los cubiertos. Estaban alegres como los pájaros libres del bosque.

—¡Toma! Nuestra casa de lona ya está lista...

—Voy a preparar las camas...

—Todavía no, querida... Primero, las provisiones. No tenemos más que conservas. Si pudieras encontrar huevos y un poco de ensalada en el pueblito mientras yo termino la instalación...

—Si tú lo quieres, Pedro mío... ¡Qué bien vamos a estar aquí!

—¿Crees?

—El paisaje es encantador.

—¡Qué aire puro!

—Hay un arroyo que canta...

—¿Y los pájaros? Escucha... Difícilmente podríamos hallar otro lugar tan bonito.

—Es verdad... Pero también, es porque yo estoy aquí...

—Seguro que sí...

—Voy al pueblo. Hasta luego.

—Apúrate.

—Sí...

Esta última palabra se perdió en una carcajada ya lejana.

Pedro arregló el dormitorio. Tendió los colchones e hizo las camas. Después salió del bosque y se fué al camino a fumar un cigarrillo. El Sol descendía en el horizonte. Una luz ana-

ranjada coloreaba la campiña. Por encima del caserío se elevaba una humareda fina y azulada en el aire calmo.

Pedro saboreaba beatíficamente la caída del día. Le agradaba esa hora tranquila. Nada le gustaba más que las medias tintas, las músicas ligeras y las largas ensoñaciones.

Sus nervios se crispaban aún a la idea de que durante tres años seguidos pudo aguantar la amistad de la inquieta, celosa e irascible Odette de Chennevieres. ¡Qué calvario!

Y para romper, ¡cuántas tretas debió emplear! Cuatro veces ella había vuelto a la carga y tentado una reconciliación. Felizmente, él había resistido, se había casado, tan discretamente como le fué posible, y, gracias al cielo, poseía ahora con Luisa una esposa adorable y una compañera según sus gustos...

Tiró el cigarrillo y dió algunos pasos por el camino. Constató que el campamento estaba completamente disimulado por los árboles y que se hallaban al abrigo de toda curiosidad.

—¡Qué bien vamos a estar! — pensó.

Acababa de llegar a las lindes del bosque cuando, saliendo de un sendero, una joven vestida de "beige" seguida por un foxterrier, avanzó hacia él.

Dos gritos se cruzaron:

—¡Odette!

—¡Tú!

Después de un corto silencio, Pedro balbuceó:

—¡Ah, vaya!

—Esto sí que es una casualidad. ¿Qué hacías por aquí?

—Me... me... paseo...

—¿Solo, a pie, en el camino?

—Sí, es decir... vine con unos amigos.

—¿Qué amigos?

—Gentes... que no conozco...

—Explícate.

—He venido en autocar.

—Y bien, ¿dónde está tu autocar?

—Allá en el pueblo. Me bajé para desentumecer las piernas. Pero voy a juntarme con ellos.

—¡Ah, Pedrito, cómo me alegra el haberte encontrado!

—Y a mí también.

—¿Qué es de tu vida?

—Nada de nuevo, ¿y tú?

—Yo soy muy feliz: habito ese castillo cuyo parque ves. Mi amigo es rico... muy rico.

—¡Ah, mejor... tanto mejor!

—¿No te sientes un poco celoso?

—Sí, sí, seguramente...

—A pesar de todo, no he podido olvidarte.

—Escucha: perdóname, pero voy a reunirme con mis compañeros.

—¿Tan pronto? No quisieras... ¡Oh, pero ahora recuerdo que mi amigo ha partido por tres días! Ven, te invito a comer.

—No, no puedo.

—¿Por qué?

—Los amigos del autocar se resentirían.

—¿Y qué te importa?

—No me gusta contrariar a gentes que no conozco.

—Apostaría que tienes un programa...

—¿Yo? ¡Oh, no, no, jamás!

—Entonces... ven. Recordaremos un poco nuestros buenos tiempos.

¡Los buenos tiempos!... Pedro temblaba; pero como se daba cuenta de que no conseguiría alejar a Odette, optó por simular un enternecimiento.

—Sí... sí... tienes razón... ¡Qué buenos ratos hemos pasado juntos! Escucha, voy a avisar que no continuaré viaje y luego iré al castillo a buscarte.

—Eso es... No tienes más que volver a la derecha y tomar por la gran alameda que conduce a la verja. Preguntarás por el señor Desmonts. Te dirán que está de viaje. Tú insistirás. Me vendrán a avisar... Y yo me encargo del resto...

—Entendido. Corro al pueblo.

—No tardes mucho.

—No, no. Hasta luego, querida gatita...

—Hasta luego, querido pompón...

Seguida por su perro, ella desapareció en la sombra del bosque.

Pedro se enjugó la frente y después, bruscamente, se decidió.

—No hay un minuto que perder... sería capaz de volver...

Se puso a desmontar la carpa, guardar la vajilla y arrollar las cobijas.

Cuando Luisa volvió, cargada de vituallas, se detuvo estupefacta.

—¿Qué pasa? ¿Nos mudamos?

—Claro, claro... ¡Qué sitio más sucio!

—Tú lo encontraste encantador...

—Antes, pero ahora...

—Y qué, ¿ha cambiado?

—Está lleno de mosquitos.

—¡Oh! ¿Hay tantos?

—Sí, es espantoso... Y, después, el bosque tiene mala fama...

—¿Estás seguro?

—Cierto. Pronto, despáchate... es preciso partir dentro de cinco minutos...

—Estás loco.

—No, no, yo sé lo que hago.

—Escucha, Pedro: el sol te ha hecho mal.

—Toma, lleva tu tapado... ¡Hop!

—Pero, ¿dónde vamos a ir, ahora?...

—No importa dónde... al hotel, si es necesario, pero lejos de aquí...

—Y bien, ¡qué lindo camping!

Y Pedro, que ya ponía el motor en marcha, contestó, rabioso:

—¡A quién se lo dices!



**Raymond Genty**

*Traducción de L. L.*

# Se extinguen las golondrinas

Un cronista austriaco nos refiere: "Ha hecho bruscamente mucho frío estos últimos días en los valles de Austria. Y las golondrinas no habían previsto semejante acontecimiento, convertido en un ataque prematuro del invierno. Estaban aún entre nosotros, alegrando el cielo, cantando, en sus vuelos a ras de tierra y en sus nidos de los aleros... Mas, mordidas por el frío, buscaron refugio en las chacras, confiadas en la piedad del hombre... Y, por una vez, esa confianza no fué vana. La Sociedad Protectora de los Pájaros, de Viena, hizo recibir hospitalariamente a las golondrinas amedrentadas. Se las albergó en cajas y jaulas, en graneros y granjas, en cocinas y alcobas, y no pocas fueron llevadas hasta Venecia en aviones"... Y en la dulce ciudad itálica volvieron a volar alegremente, salvadas por sus hermanos, los hombres voladores.

Quisiéramos que esta bella historia fuese contada a todos los chicos de todas las escuelas de nuestra patria. No debería dejarse pasar ninguna ocasión de recordarles que la golondrina es un pájaro sagrado.

En otros tiempos creíase que la golondrina traía buena suerte a la casa en cuyo techo construía su nido. Y era, en efecto, mensajera de buena suerte, porque la felicidad nace muy frecuentemente de la abundancia, y la golondrina contribuye protegiendo las cosechas contra los insectos destructores y voraces.

Las golondrinas nidifican dos veces por año, a veces tres. Su número lógicamente debería aumentar sin cesar; pero nótase, en Europa, que disminuye de año en año, de verano en verano. Las casas que tenían antes ocho o diez nidos de golondrinas no cuentan ahora sino dos o tres, a veces sólo uno. No obstante, las condiciones de la vida para esos lindos pájaros no han cambiado. Pero es que el hombre no siguió teniendo para las golondrinas el respeto, la piedad, que les dedicaban las gentes candorosas y dulces de otras épocas...

La moda también fué una terrible destructora de los pequeños pájaros. No olvidemos los sartales de golondrinas que ostentaban frecuentemente los sombreros de las elegantes... Los amigos de los pájaros protestaban; pero los intereses de las fábricas de sombreros de París y la coquetería cruel de las damas no oían el llamamiento. Y la moda de los pájaros duró largo tiempo.

Ahí tenéis uno de los progresos de la mujer de nuestros días: sacrifica menos vidas en su coquetería, pese a las nutrias, a los castores y a las martas cibelinas.



—No es que no me guste el jabalí; pero éste está poco cocido.

(De *Gutiérrez*, Madrid)



—Si continúa corriendo a esa velocidad, le retiraré el registro.
—¡No me importa!
—¿Cómo?
—¡No lo tengo!

(De *Le Canard Enchaîné*, París)




# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION

**151, CHACABUCO, 155 - BUENOS AIRES**

TELEFONOS: Unión Telefónica: Administración: 8080 (Rivadavia). Dirección: 8081 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | EN EL INTERIOR | EN EL EXTERIOR |
|---|---|---|
| Trimestre . . . . . $ **2.50** | Trimestre . . . . $ **3.—** | Trimestre . . . $ oro **2.—** |
| Semestre . . . . . . „ **5.—** | Semestre . . . . . „ **6.—** | Semestre . . . . „ „ **4.—** |
| Año . . . . . . . . „ **9.—** | Año . . . . . . . „ **11.—** | Año . . . . . . „ „ **8.—** |
| Número suelto . . **20** ctvs. | Número suelto . . **25** ctvs. | |
| Número atrasado del corriente año . . **40** „ | Número atrasado del corriente año . . **50** „ | |

Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay. Año . . . . . . . . . . . . . . $ oro **5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR

# "Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

## FESTEJOS EN EL PARANA-MINI (DELTA)

Salida de la procesión de la Virgen del Rosario, patrona del Delta, para ser trasladada a la lancha donde se efectuó la excursión.



Familia de Rocha, prestigioso poblador de la región, que asistió a los festejos, que adquirieron este año el relieve de costumbre.



Distinguido grupo formado por las señoras Flora Caballero y Facunda Fernández y las señoritas de Romero.



Familias del Delta que presenciaron la procesión náutica y siguieron con sus lanchas a la santa patrona.

## QUILMES



Club Tiradores La Paloma, premio 12 de Octubre. Señores Estelrich, Castellanos, Colombo, Rafaelle, Laborde, Baenninger, Brero, Reich y Samar, que salieron vencedores.



Comisión de fiestas de la sociedad española La Unión, en el baile realizado en los salones del palacio municipal, conmemorando el 12 de Octubre.

## MERLO



Monseñor Barrere, que ha regresado de Europa, en la visita realizada a su familia, posa para nuestro corresponsal.

## BAHIA BLANCA



Almuerzo ofrecido por la colectividad española con motivo del Día de la Raza, que dió lugar a una brillante reunión.

# URINARIAS

**RESERVA!**

AMBOS SEXOS

Casi todos, todos, tal vez, los que han padecido o padecen enfermedades de las vías urinarias, saben por experiencia cuán molestas y complicadas resultan las curaciones; y saben, sobre todo, lo difícil, si no imposible, que es hacerlas sin que las personas con quienes se convive se enteren. Y es natural: las manipulaciones y uso de aparatos auxiliares que requieren los tratamientos corrientes, son inevitablemente, delatores.

Ni ocurre así con los CACHETS - COLLAZO. Encerrados en cajas que, despojadas de su envoltura exterior, no ofrecen a la vista ninguna inscripción, se toman como un sello cualquiera colocándolo sobre la lengua, bebiendo en seguida un vaso de agua y nada más. Es decir que pueden usarse con la RESERVA MAS ABSOLUTA.

Y si a esta excepcional condición se agrega la eficacia, seguridad y rapidez con que obra el medicamento, aun en los casos antiguos y rebeldes, bien puede afirmarse, de manera terminante, que para combatir las enfermedades secretas de las vías urinarias, tanto en uno como en otro sexo, los CACHETS - CÓLLAZO son insuperables e insustituíbles.

PIDA FOLLETOS GRATIS A LA:

**Farmacia del Cóndor - Rosario, o en Moreno, 1027 - Buenos Aires**




**¡ Puede construir cualquier cosa que quiera !**

Hoy construye una Grúa que puede fácilmente elevar cargas pesadas—mañana un completo Chassis de Autómovil, con caja de engranaje, sistema Ackermann, y diferencial—pasado mañana un Puente, o un Telar, o un Tractor. Eso es lo que significa la posesión de un verdadero Equipo Meccano.

Con el Meccano se construyen modelos que son verdaderos modelos de la ingeniería en miniatura, pues se componen de verdaderas piezas de ingeniería—Pernos y Tuercas, Viguetas, Placas, Ruedas Dentadas, Piñones, Cigüeñas y veintenas de otras piezas de la ingeniería.

**Participad en Nuestro Concurso de $7000**
Pedid un formulario de admisión y pormenores completos a vuestro proveedor Meccano.

*Representante en la República Argentina—*
J. F. MACADAM Y CIA (Sección 5)
COCHABAMBA 167 BUENOS AIRES

**Equipos Meccano desde $ 2.50 hasta $ 450.—**

**GRATUITAMENTE A LOS JÓVENES**

Ruegue a su hijo que escriba pidiendo este precioso librito. Nuestro representante se lo enviará gratuitamente con tal de que le envíe las señas de tres de sus camaradas.

El librito contiene algunos espléndidos artículos describiendo famosas hazañas y triunfos de la ingeniería. Demuestra la completa variedad de los Equipos Meccano y contiene grabados de muchos efectivos modelos Meccano.

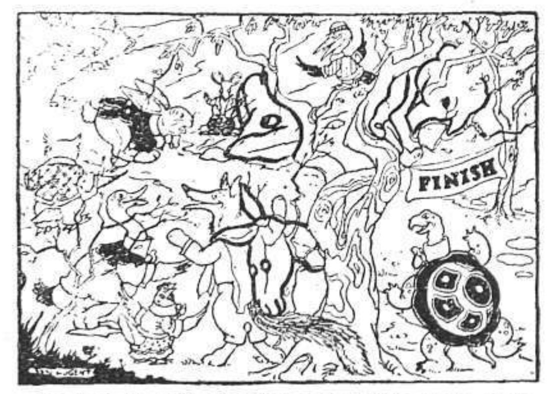
# MECCANO

FABRICANTES — MECCANO LIMITED — LIVERPOOL — INGLATERRA

# AMENIDADES

## BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

SOLUCION AL Nº 1731 (5-12-31)




El asno, el pato, el perro y el lechón están marcados con líneas gruesas.



Estos dos jinetes y los perros buscan cuatro zorros. ¿Dónde están?

## LOS NAIPES REVOLUCIONARIOS

Durante la Revolución Francesa se prohibió el uso de la baraja que tenía reyes y reinas, y un tal Dubourg sacó patente de invención de unos naipes que llamó "revolucionarios".

Los reyes estaban substituídos por los "Genios", las reinas por las "Libertades" y los valéts (que corresponden a la sota de la baraja española) por "Igualdades".

Los Genios eran: el de la Guerra, el del Comercio, el de las Artes y el de la Paz.

Las Libertades eran: la de Cultos, la de Profesiones, la de Prensa y la de Matrimonio.

Las Igualdades eran: la de los Deberes, la de las Razas, la de la Posición Social y la del Derecho.

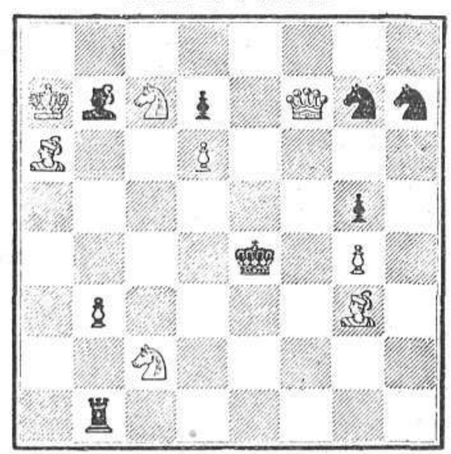
## LO QUE GANA EL PRESIDENTE Y LOS MINISTROS DE FRANCIA

Anualmente el Presidente de la República Francesa tiene un sueldo de 600 mil francos, a los que se agregan un millón cuatrocientos mil para gastos de casa, viajes, representación, etc.

Los ministros ganan 80 mil francos al año, a los que hay que agregar 20 mil para gastos de automóvil.

Problema Nº 116, por E. PRADIGNAT

NEGRAS: 7 PIEZAS



BLANCAS 9 PIEZAS
(TOTAL: 16 PIEZAS)

JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN JAQUE MATE EN DOS JUGADAS.

SOLUCION AL PROBLEMA Nº 115

C 6 AD

Si 1..... R×T (3 A)
2 D 2 CR jaque mate

Si 1..... R×T (3 D)
2 T×P jaque mate

Si 1..... P×T
2 T 4 AR jaque mate

Si 1..... P 6 AD
2 T (3 D)×PR jaque mate

Si 1..... P 4 AR
2 T (3 AR)×PR jaque mate

Si ..... P 7 R jaque
2 D×PR jaque mate

## PRINCIPALES VIAJES AL CONTINENTE NEGRO

La segunda expedición de V. Bottego a la Etiopía Meridional, a la Somolia y a la vertiente oriental del Nilo, es uno de los más importantes y fecundos viajes de exploración del Africa.

El capitán Bottego, que tenía por compañeros a L. Vaunutelli, C. Citerni y el doctor Secchi, salió de Brava el 2 de octubre de 1895. Habiendo llegado al Yuba, siguió a contracorriente el curso del Dava, afluente del Yuba (1896), a través del Bozán, lugar desconocido todavía. Reconoció los lagos Clamor y Reina Margarita, a 1.700 metros sobre el nivel del mar. No obstante los asaltos de los aliados de los naturales, llegó al valle del Hombre y lo siguió hasta el lago Rodolfo. El 7 de febrero de 1897 el doctor Saechi, asaltado por los naturales, mientras se encaminaba a la costa para llevar materiales comerciales y científicos, fué muerto junto al lago Margarita. Bottego, con los otros, exploraba entretanto la desconocida orilla occidental del Rodolfo. Luego, desconociendo Garima, se propuso llegar al origen del Sobat, el poderoso afluente del Nilo, y se dirigió hacia el noroeste. Atravesó el bosque, el pantano; salió a una cadena de montañas, bajó el Yuba, cruzó (entre mil aventuras, entre mil asaltos) aquellas regiones, y llegó a Gobó. Allí, la expedición fué asaltada a traición por los naturales y, después de vigorosa resistencia, Bottego fué asesinado (1897) y sus compañeros hechos prisioneros: libertándolos más adelante Menelik. Y en 1899, Vaunutelli y Citerne publicaban en "El Hombre", el relato de la gloriosa expedición.

De 1897 a 1898, Marchad, dejando atrás el Congo, el Ubanghi y el Bomu, completaba la exploración Bottego llegando a Fashoda, junto al Nilo (10 junio 1898); y, abandonando ésta a los ingleses, subía de nuevo al Sobat, el Upen y el Baró.

En 1899-1900, el norteamericano Donaldson Smith visitó y exploró el Hombre y los lagos Estefanía y Rodolfo.

Realizaron en el Africa del Noroeste importantes exploraciones Toutee (1894-1895), Hourst (1896), Decæur (1894-1895), Blondiaux (1897), Hostaius y Ollone (1899), y otros, con importantes resultados, sobre todo en lo referente a la bahía del Niger. Exploraron el desierto de Sahara, el Fourean, el Lamy (1898-99) y el Blanchet (1900). En 1896, Brasseur exploró el Lualaba y el Luapula, los dos grandes ríos que, juntándose, forman el Congo; y en 1899 otra importante exploración en la bahía del Congo y del Zambasí completó la de Lemaire. Las exploraciones de von Gotzen (1894, Kaudt (1900), Gibbons (1900) y otros hicieron conocer la región volcánica de los lagos ecuatoriales. Parte de Marruecos y, sobre todo, de la cadena del Atlante, es aún enteramente desconocida.

## PRINCIPALES VIAJES A OCEANIA

Poco se ha adelantado en el conocimiento de esta región, a partir de D'Albertis y Beccarí; el interior de la isla de Salomón y la Nueva Zelandia quedaron para el mundo tan ignorados como antes tras de las exploraciones y las notables ascensiones de Fitz-Gerald y Zurbriggend (1896). Tampoco se debe mucho en este sentido a la trágica exploración de Calvert, mandada por Wells (1896), de los desiertos de arena roja de Australia, que costó la vida (por hambre y sed) a dos de sus miembros. Otro tanto podemos decir de la de Carnegie (1896-1897), quien, no obstante, pudo publicar un mapa de Australia con la escala de una millonésima. Y lo propio se puede afirmar de las de Sevilla-Kent (1893), Agarsiz (1896) y otros a las islas madrepóricas océanicas, al objeto de investigar el origen y comprobar la exactitud de la teoría publicada por Darwin (1831-1835), y que, confirmada por Dana, fué por Murray combatida.

Rendimiento-10 Puntos
Sabor - 10 Puntos
Aroma - 10 Puntos
Saludable-10

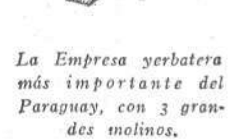
L.I.P.

MARCA REGISTRADA

## ¿Cómo clasifica Vd. a las yerbas?

Para juzgar la calidad de una yerba, no basta cebar dos o tres mates... y opinar "ipso facto". Hay muchos factores que es necesario tener en cuenta antes de juzgar; y uno de los más importantes, es el rendimiento.

Cuando con una sola cebadura de Flor de Lis haya Vd. saboreado una ronda interminable de mates a cual más substancioso y fragante, Vd. mismo la clasificará como la mejor yerba mate que haya conocido bajo el sol...



*La Empresa yerbatera más importante del Paraguay, con 3 grandes molinos.*

# FLOR DE LIS

**YERBA GENUINA PARAGUAYA**

LA INDUSTRIAL PARAGUAYA S. A. - ASUNCION (Paraguay).

Sucursal y molino en Bs. As.: - Chile y Paseo Colón.

*Capital: $ oro 5.000.000. Yerbales y bosques en el Paraguay: 1150 leguas.*

# "Caras y Caretas" en el interior de la República

## CONCORDIA



Inauguración de la Exposición Ganadera. El ministro de Hacienda, doctor Carlos J. Gatti, leyendo su discurso de apertura.



El presidente de la Sociedad Rural, doctor Juan F. Legerén, reseñando en su discurso los valores de la Exposición.

## JUJUY



Señoritas y niñas que prestaron su concurso en una fiesta organizada con fines benéficos.

## INGENIO LEDESMA



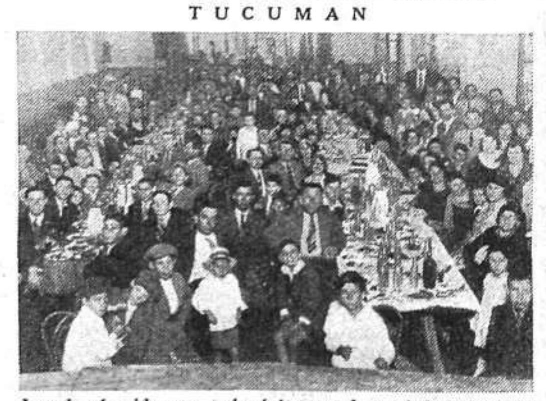
Estudiantes del 5º año del Colegio Nacional que dieron una velada teatral, siendo muy aplaudidos.

## MONTEROS



Grupo de amigos que agasajaron al Director General de Correos de la Nación, coronel Thorne, en su jira.

## TUCUMAN



Lunch ofrecido con todo éxito por la sociedad israelita Unión, festejando su 20º aniversario.

## ROSARIO



Jueces y comisión organizadora del Torneo Intercolegial, reunidos en el Club de Gimnasia y Esgrima, para dar comienzo a las pruebas deportivas.

CATASTROFES HISTORICAS

# INCENDIO DEL VAPOR "GENERAL SLOCUM"

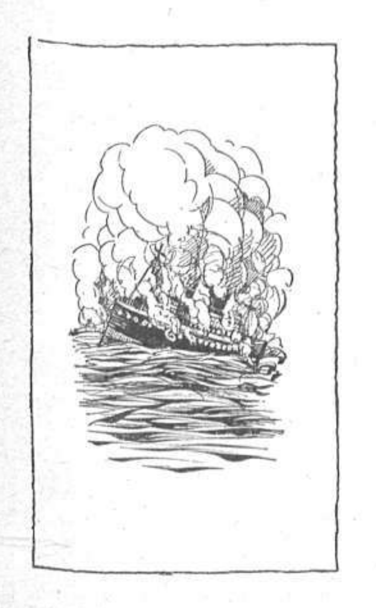
POR

SZATMARI Y ARANYOSSI

Fué el domingo 15 de junio de 1904. Una de las más importantes asociaciones escolares alemanas de Nueva York, la Escuela Dominical de la Iglesia Germano-luterana de San Marcos, había organizado una excursión, fletando para ese objeto un gran vapor de paseos, el "General Slocum", de mil trescientas toneladas. Más de 1500 personas, principalmente mujeres y niños, se embarcaron en el muelle de Hoboken para esa agradable excursión dominical. Eran casi todos alemanes. El paseo era dirigido por el pastor Haas.

El barco acababa de desatracar y se hallaba todavía en el interior del puerto de Nueva York, en el East River, frente a Hellgate, cuando estalló a bordo un incendio que cobró extensión con rapidez desconcertante y que a consecuencia de la torpe impericia del comandante y de la falta de conciencia de la tripulación, produjo una de las catástrofes más espantosas que se conoce. Casi en el medio del puerto, a pocos metros de la ribera y delante de millares de espectadores, un millar de personas perecieron quemadas o ahogadas.

El vapor se hallaba colmado de excursionistas a tal punto que muchos no disponían de sitio para sentarse. Las cubiertas superiores — los barcos fluviales norteamericanos son extraordinariamente altos — hormigueaban de pasajeros. Cuando el barco pasaba cerca de Hellgate se llamó a los niños al entrepuente para darles soda helada. Los más pequeños tropezaban y caían y sus hermanas los ayudaban. En ese momento las llamas surgieron bruscamente del departamento de máquinas y se desarrollaron con estupenda rapidez hasta formar una muralla ardiente. El fuego surgió con tanta violencia que las ropas de las personas que se hallaban cerca se inflamaron instantáneamente. En pocos minutos la cubierta inferior se convirtió en una hoguera. Dada la rapidez con que se propagó el fuego no hubo tiempo para botar al agua las canoas de salvamento, y el comandante, que perdió la cabeza, no pensó en ordenar lo único que en esa ocasión presentaba probabilidades de salvación: atracar a la costa. En vez de acercarse en seguida a la ribera, que se hallaba a sólo quince metros, dirigió el barco hacia la isla Northbrothers, situada a media milla. Antes de que el vapor tocara en la isla, la tragedia se había consumado: el "General Slocum" se hallaba completamente quemado hasta la línea de flotación.



En el mismo instante en que partieron las llamas del departamento de máquinas se produjo a bordo un pánico imposible de describir. Las llamas invadían el barco entero. Mujeres y niños corrían, enloquecidos, en todas direcciones, buscando salvavidas, de los que había un número insuficiente, y procuraban subir a las cubiertas superiores, donde creían que se hallarían seguros. En esos desordenados esfuerzos, los infortunados ejercieron tal presión sobre las barandas de la borda que éstas se rompieron y centenares de ellos cayeron al agua donde perecieron ahogados. Algunas mujeres arrojaban al agua a sus hijitos: el terror las privaba de toda facultad de reflexión. Muchas caían desmayadas en la cubierta y eran pisoteadas por la multitud. El desorden era espantoso. Ni un solo hombre conservó un poco de sangre fría. El comandante, al ver que no había probabilidad de salvar el barco, se arrojó al agua y los tripulantes imitaron su ejemplo. Es significativo el hecho de que de todo el personal sólo murió un hombre, mozo de restaurante de Nueva York. No se intentó siquiera hacer funcionar los apagadores de incendio que había a bordo. El viento recio que soplaba en el puerto contribuyó a agravar la horrible situación. Envuelto en humo y llamas,

el barco descendía por el río. Un horrendo clamor partía de esa hoguera. Un cuarto de hora después de declararse el incendio y cuando el barco, sin comandante, sin timonel, sin tripulantes ni maquinistas, se acercaba a la isla Northbrothers, toda la superestructura se derrumbó y los centenares de infelices que se habían refugiado en las cubiertas superiores cayeron en la hoguera furiosa del interior del barco. Ni uno solo se salvó: todos murieron devorados por las llamas.

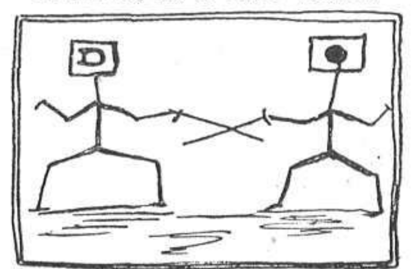
Incendiado hasta la línea de flotación, carbonizado y envuelto de humo, el barco fúnebre llegó por fin a la costa: no había a bordo ni un solo ser viviente.

El río se hallaba a tal punto sembrado de cadáveres y de restos flotantes que los numerosos vapores y barcas que partieron inmediatamente en su auxilio apenas podían abrirse paso. En la ribera, millares de personas contemplaban el desastre. Y delante de esos innumerables espectadores morían quemados las mujeres y los niños a los cuales no era posible socorrer con rapidez porque habían sido cobardemente abandonados por toda la tripulación. Centenares de embarcaciones acudieron para prestar auxilio, pero no pudieron aproximarse lo suficiente al vapor incendiado y debieron limitarse a recoger a los náufragos que se mantenían en la superficie del agua. Por otra parte, el vapor incendiado avanzaba tan rápidamente que la mayoría de las embarcaciones no podían alcanzarlo.

Esos limitados trabajos de salvamento se prolongaron hasta tarde en la noche: se recogió a cerca de quinientas personas con vida. Todo aquel que pudo obtener un salvavidas o que sabía nadar lo suficiente para mantenerse a flote, fué salvado. Pero la mayoría de los pasajeros — mujeres y niños — no sabían nadar y no se atrevían a arrojarse al agua. Corrían despavoridos de una cubierta a la otra, hasta el momento en que éstas se derrumbaron y sepultaron a todos bajo sus escombros ardientes. Se recogieron 742 cadáveres. Además 250 personas perecieron carbonizadas en el vapor mismo y no fué posible identificarlas. El número de las víctimas fué, pues, de un millar. Todos los hospitales de la vecindad del puerto se llenaron de heridos. Dos hermanas de caridad del hospital de la isla de Northbrothers se destacaron particularmente por sus esfuerzos de salvamento. Eran una alemana y una irlandesa. Siete veces se arrojaron al agua para salvar a mujeres y niños a punto de perecer. Los tripulantes de las embarcaciones que se hallaban próximas cooperaron con gran abnegación en los trabajos de salvamento pero, desgraciadamente, las circunstancias impidieron que sus esfuerzos fueran del todo eficaces. El comandante del vapor, que apenas estallado el incendio se arrojó al agua para escapar al peligro, corrió el riesgo de ser linchado por la multitud indignada. La investigación judicial demostró plenamente su culpabilidad y fué condenado a larga pena de prisión. Pero la justicia humana no podía devolver la vida a tantas víctimas inocentes.

SZATMARI Y ARANYOSSI

Nº 1
Comprimido, por I. Bravo (Ciudad)




Nº 2
Refrán semiinterpretativo, por V. P. Volpe (Ciudad)




Nº 3
Intercalación comprimida, por Mario Medina (Ciudad)

NO U TAJO U TA

Nº 4
Comprimido, por Francisco J. López (Ciudad)

2010 1 1 1 0000

Nº 5
Comprimido, por Victorio Volpi (Ciudad)

P 51 G FLOR

Nº 6
Metátesis, por "Oscar Lit" (Gualeguaychú, Entre Ríos)

1 2 3 4 5 6 7 8 Nombre masculino
1 2 3 4 5 6 8 7 Nombre femenino

CONCURSO DE PASATIEMPOS
DICIEMBRE de 1931
CUPON Nº 1732

Véanse las bases en el primer número de cada mes (con premios).

Concurso de diciembre. — Se reciben soluciones hasta el 15 de enero próximo inclusive.

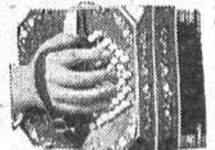










# Garrick y

En los teatros ingleses prevalecía la falta de naturalidad y la exageración tanto en el drama como en la comedia; la mímica era grosera y la declamación, por demás monótona, hasta que apareció el gran reformador de la escena inglesa: David Garrick, nacido en el año 1716 y muerto en 1779, que se encargó en 1747 de la dirección del teatro Drury Lane. Resucitó a Shakespeare, con lo cual ejerció una influencia grandísima y duradera en el gusto del público, en la poesía dramática y en el arte escénico de su país y aun más allá de sus fronteras. Fué el fundador del estudio de los diferentes caracteres creados por Shakespeare, y su modo de comprenderlos se ha conservado en gran parte hasta hoy día, sobre todo en Alemania.

Su especialidad era el papel de Hamlet y sobre todo la escena del espectro. El alemán Lichtenberg nos ha dejado una descripción del modo cómo Garrick la representaba y que en resumen viene a decir: Hamlet se dirige al fondo del escenario a la izquierda del espectador, cuando Horacio le señala el espectro hacia la deriva. Hamlet o Garrick se vuelve súbitamente para verlo y en el mismo instante retrocede dos o tres pasos, y no pudiendo sostenerle sus piernas un momento más, cae de rodillas, el sombrero rueda por el suelo, y el actor, con los brazos extendidos casi horizontalmente, las manos abiertas y los dedos separados, como para apartar de sí la aparición, la boca un poco abierta, queda unos cuantos segundos inmóvil y yerto, la vista aterrorizada fija en el espectro, hasta que su lengua puede articular trabajosamente las primeras palabras. Los amigos que hasta entonces le han auxiliado con disimulo en su postura difícil le animan a quedarse y a no seguir al espíritu, pero Hamlet mientras les contesta no aparta la mirada de aquél, hasta que desenvainando la espada se desprende de sus amigos y empuñada el arma desnuda sigue a la aparición que lo llama.

Con Shakespeare entronizó Garrick el naturalismo, dió más animación a los gestos y a la expresión de la fisonomía, poniendo la mímica en estrecha consonancia con el carácter del personaje, como hizo más tarde Talma. Fué enemigo declarado de la antigua declamación heroica afectada y hueca, que era el achaque común en todas las representaciones trágicas. De los papeles cómicos desterró también entonces la corriente exageración caricaturada.

No hay para qué decir que tan notable talento encontró numerosos imitadores, pero detalles sueltos pueden imitarse, mas no el genio creador.



— ¿Pero saca usted al abuelito con el frío que hace?

— No se entera; le ponemos el sombrero de paja y se cree que estamos en verano.

(De *Pages Gaies*, Iverdon).

## sus imitadores

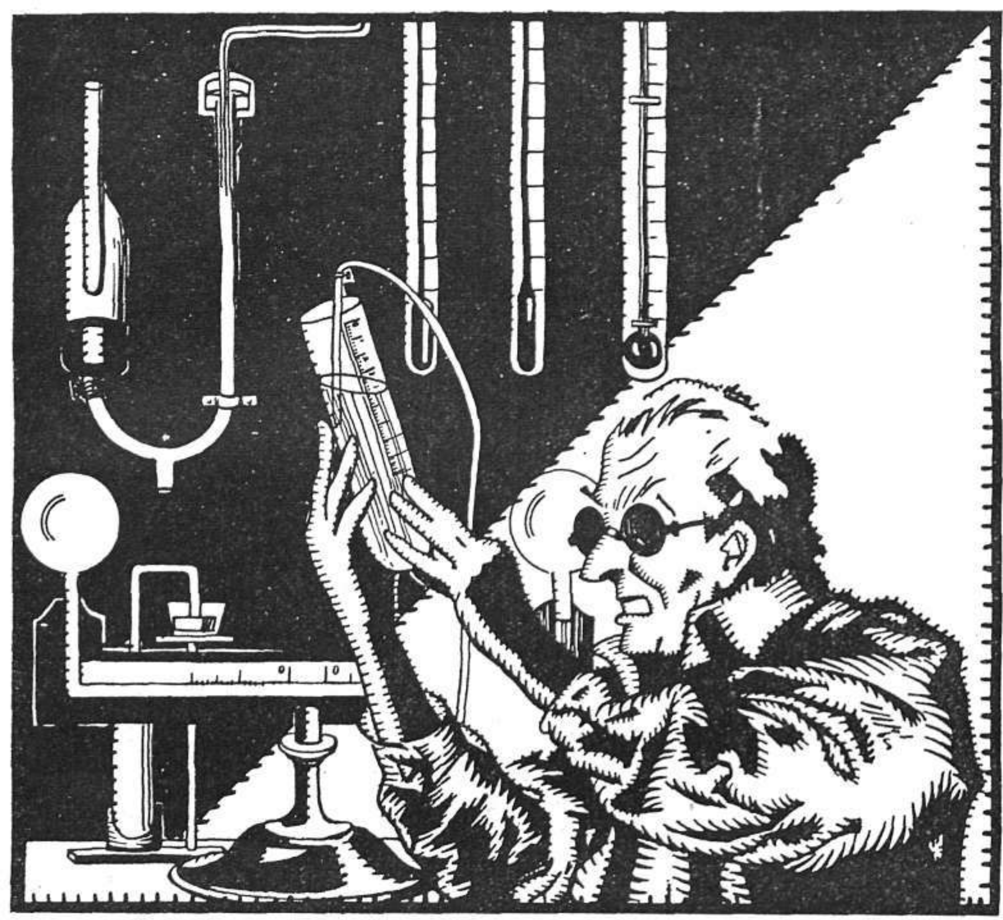
Smith, del mismo teatro Drury Lane, conservó con algunos rasgos copiados de Garrick en su *Hamlet* y *Macbeth* los golpes de efecto groseros de la escuela vieja. Una muestra de las torpezas que pueden cometer imitadores sin talento propio la dió Smitch, en la citada célebre escena de *Hamlet*, cuando quiso ser original: Al ver el espíritu de su padre copiaba toda la mímica de Garrick, pero al final saludaba la aparición con una profunda reverencia y quitándose el sombrero. Le valió esta originalidad necia el apodo de "monsieur Hamlet" por parte del público. Mejor estaba en los papeles de carácter cómico, en los cuales le socorrían mucho su órgano de voz áspero y la poca movilidad de la cara.

Los continuadores más distinguidos de la interpretación de Garrick fueron Felipe Kemble (1757-1823) y Eduardo Kean (1787-1833). El primero era el favorito de la alta sociedad. De estatura pequeña y delgado, echaba a menudo a perder sus papeles con movimientos demasiado estudiados y exagerados. Su fuerte eran los sentimientos conmovedores, y los personajes reflexivos, por cuyo motivo era célebre en el *Hamlet*. Las descripciones que tenemos de espectadores ingleses y alemanes de su interpretación de la primera entrevista con el espíritu del padre de Hamlet prueban que Kemble tomaba por modelo a Garrick. Se volvía repentinamente a la voz de Horacio, se estremecía haciendo que el sombrero se le cayera de la cabeza y se desprendía a la fuerza de los brazos de sus coactores; pero para ser también en algo original, no quedaba algunos momentos sobrecogido como yerto, cosa en semejantes circunstancias muy en su lugar, sino que exclamaba en seguida: "¡Angeles y mensajeros de la gracia divina, defendednos!"

El genio de Kean era más apasionado. Desde 1814 formó parte de la compañía de Drury Lane y sus mayores triunfos los alcanzó en los papeles de Shylock, Otelo, Macbeth, Yago, etc. Era persona sin fuerza moral, dado a la bebida, vicio que lo mató, de suerte que como artista le faltó la consecuencia en el desempeño de sus papeles. No era hombre de un estudio concienzudo; las partes menos importantes las desempeñaba superficialmente sin dulcificar las transiciones; su genio y fuerza artística sólo se desplegaba con irresistible impetuosidad en las explosiones de sentimientos indomables; entonces sólo se sabía identificar con el personaje que representaba, lo cual naturalmente lo condujo a exageraciones antiestéticas, como crujir los dientes, dar gritos salvajes, etc.



— ¿No le han ofrecido a usted nunca trabajo?
— Una vez solamente, señora. Fuera de ese caso, he sido siempre recibido bondadosamente.
(De *The Passing Show*, Londres).




# Apreciación de las diversas temperaturas

Por Dalmiro Corti.

Sabido es que el aparato más comúnmente empleado en la medición de las variaciones de temperatura que sufren los cuerpos es el termómetro de mercurio, cuyo fundamento es también conocido: en virtud de la dilatación regular de este metal, el alargamiento o contracción de una columna contenida en un fino tubo de vidrio es función de un aumento o disminución de temperatura. Estas variaciones son registradas en una escala adosada al tubo termométrico y se ha elegido como temperatura cero (0°), al punto constante en que se detiene el mercurio del termómetro mientras dura la fusión del hielo que se pone en su contacto; se marca el grado 100, cuando, rodeando el termómetro de vapores desprendidos del agua en ebullición, se detiene nuevamente; ambas posiciones, 0 y 100°, son constantes físicas del agua y representan, por otra parte, las temperaturas de fusión y de ebullición del agua pura.

Continuando con este criterio, se pueden apreciar temperaturas comprendidas entre 0 y 100°, con sólo dividir en 100 partes la escala del termómetro, cosa que efectivamente es exacta. Luego, se podría dividir más, en igual escala, hacia abajo de 0 y por encima de 100°; pero el mercurio, cuya dilatación es regular en espacios cercanos a los indicados, se contrae de una manera irregular cuando se desciende más de 20 grados bajo cero (—20°), pues a —39° se solidifica; sobre 250 grados, sucede lo mismo respecto a las dilataciones, llegando por fin a la ebullición hacia los 357°; por ello sólo nos valemos de termómetros de este metal, para medir con exactitud entre —20° y 250°.

Mas, con el adelanto actual de la física y de la química, resulta imprescindible medir temperaturas extremas por debajo y por sobre el 0 de la escala que acabamos de indicar, lo que ha determinado una vez más el aguzamiento del ingenio, la aplicación de observaciones atingentes y de recursos felices para el logro del objeto perseguido.

*Medición de las bajas temperaturas.* — Como el mercurio sólo marca pequeños descensos debajo de 0°, conviene mejor para estos usos, el termómetro de alcohol, que deberá ser de mayor

longitud, pues sus dilataciones son mayores que para el mercurio; se congela recién a —130º; pero para altas temperaturas no es utilizable, pues hierve a 78º.05. Lo mismo puede aplicarse al éter, que se solidifica a —129º, aunque hierve a 34º. Para no alargar la lista de substancias de propiedades análogas, podemos agregar que el toluol es otro líquido que hierve a 111º y se congela a —80º, pero sus dilataciones y contracciones son más regulares que las del alcohol. Para descensos hasta de 200º bajo cero se presta muy bien el termómetro de pentano (obtenido del petróleo más volátil) que se mantiene líquido desde la temperatura ordinaria hasta más allá de —200º.

Y el conocimiento de las bajas temperaturas nos lleva a observaciones apasionantes respecto de las propiedades de la materia a tan extrema pérdida de energía, siendo de justicia mencionar el nombre del profesor Kamerling - Onnes, director del laboratorio criógeno de la Universidad de Leyde, fallecido hace dos años, que instaló dicho instituto y consiguió en 1912 acercarse hasta un grado menos del cero absoluto, al obtener el helio líquido, cuyo punto de congelación es a *—272º.*

Los frutos de este laboratorio del frío son abundantes y variados: el estudio de gases y líquidos a tan bajas temperaturas ha aclarado mucho lo relativo a constitución de las moléculas y sus acciones mutuas (Kamerling - Onnes, Mathias, Crommelin y Keesom); igualmente se ha comprobado la verdad de la teoría de Langevin sobre magnetismo; se han verificado observaciones ópticas y magneto - ópticas que han adelantado el conocimiento de la estructura de las moléculas. Bequerel ha estudiado a bajas temperaturas el fenómeno de Zeemann, constatando su existencia en los cuerpos sólidos (se trata de la manera cómo reaccionan los electrones de los átomos colocados en un campo magnético, sobre una onda luminosa). Mme. Curie ha comprobado, en la proximidad del cero absoluto, que las radiaciones de los cuerpos radiactivos nada sufren con este descenso.

Las bajas temperaturas se aprecian con el mismo aparato (termómetro normal de hidrógeno) que las altas.

*Altas temperaturas.* — La conquista de ellas es tal vez más conocida por la utilidad directa que rinde a la vida práctica, presentándose también aquí hechos interesantes, aplicados al objeto buscado: desde la verificación de la temperatura alcanzada, por ejemplo, en el caso de la esterilización de materiales de curación hasta la deducción del estado anterior de las rocas terrestres por el punto de fusión de sus componentes. En el primer caso se está seguro de la temperatura que se alcanzó al buscar la asepsia, puesto que una mezcla de benzonaftol y fucsina, que es apenas rosada a temperatura corriente, se torna roja al fundir a 110º: luego, si colocando un tubito con ella en el interior del material a calentar, aparece este tinte, es que se alcanzó a 110º. En el segundo caso, una norma absoluta y a la vez intuitiva, muestra que un mineral no puede segregarse del magma que lo encierra a una temperatura superior a la de su punto de fusión; por ello hace las veces de verdadero *termómetro geológico.*

Cuando en la práctica se ha presentado el problema de la evaluación de las temperaturas alcanzadas en un horno, o el de la investigación del punto de fusión de los metales, etc., ha habido que ingeniar procedimientos apropiados.

Un primer aparato es el termómetro de aire, formado por un depósito de vidrio infusible (A, figura 1) que contiene el aire, unido por un tubo de goma a otro tubo de vidrio; ambos contienen mercurio. Se introduce el depósito de aire en el manantial cuya temperatura se busca, con lo que el mercurio sube en R; el tubo de goma se eleva hasta ponerlo en el nivel inicial; teniendo en cuenta la diferencia de presiones (h) y sabiendo que están en relación con la temperatura absoluta, se puede calcular la temperatura buscada.

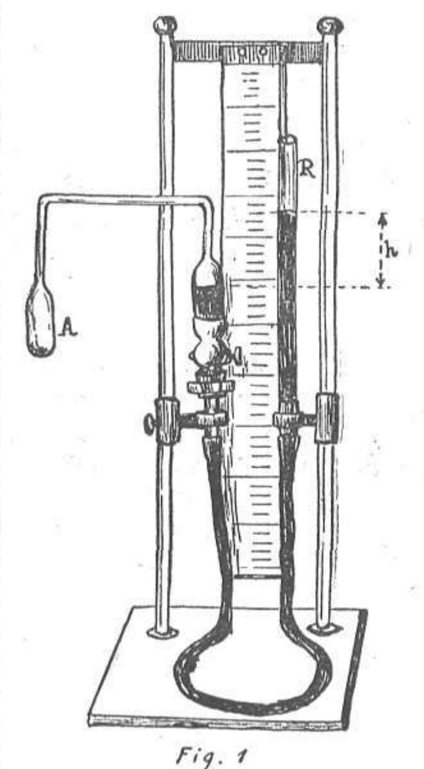


*Fig. 1*

De aquí se pasa al *termómetro normal,* en que el gas usado es hidrógeno, el cual, funcionando de una manera análoga al anterior, nos mostraría que si el hidrógeno del reservorio está a una atmósfera de presión, se tiene una temperatura de 0º y si se aumenta la presión, al llegar a 2 atmósferas, la temperatura se haría de 273º; esto hace pensar que, a la inversa, cuando se baja la presión, al llegar a *—273º*, el gas no ejercería presión alguna sobre las paredes del tubo: esta importante temperatura se llama *cero absoluto* y podemos decir que no se puede llegar a ella, aunque el helio está congelado un grado antes; a —273º sería la destrucción de la materia...

Aparte de los fundados en dilaciones de líquidos y gases existen los aparatos que miden las temperaturas altas por dilatación de sólidos: así se originan los *pirómetros.* Uno de ellos, el de Breguet, se basa en la distinta dilatación que sufren tres láminas delgadas y soldadas formando hélice, de platino, oro y plata, cuando se calientan: la hélice se estira porque la plata se dilata más que el oro y éste más que el platino; un índice que lleva en la extremidad marca los grados alcanzados.

Otro pirómetro práctico es el de Wedgewood, basado en la propiedad particular de las arcillas de contraerse al elevar la temperatura, a causa de un agrupamiento íntimo de sus componentes; se moldea un cilindrito de arcilla y se coloca entre reglas graduadas, de modo que al calentarlo, pueda correr hasta detenerse entre dichas reglas, que tienen una pequeña inclinación; frente al punto que se detenga se encuentra marcada la temperatura aproximada del horno ensayado.

Los conos o pirámides de Seger, formados por una mezcla de silicato de aluminio y canti-

dades variables de caolín y cal, se moldean en forma de conos y se numeran convencionalmente; como se sabe su temperatura de fusión, se colocan varios en el horno a calentar y se observa cuál de ellos se empieza a doblar y deformar, sin fundir (figura 2), y según su número se busca en una tabla la temperatura que le corresponde.

Los pirómetros eléctricos se basan en la producción de una corriente termo-eléctrica por diferencia de temperatura entre una porción del aparato que está en el ambiente y otra introducida en la fuente de calor a medir; o bien se mide el aumento de resistencia que por elevación de su temperatura sufren los alambres de ciertos metales (pirómetros de Siemens, de Hartmann y Braun y otros).

Otros pirómetros son *ópticos,* como el de Le Chatelier; la imagen del cuerpo incandescente, por ejemplo un hogar, se proyecta sobre una pantalla por medio de una lente; a través de un cristal rojo se observan a la vez esa imagen y el filamento de una lámpara eléctrica de incandescencia, graduando la corriente hasta que no se perciba el filamento sobre la mancha luminosa. Como se trata de una aplicación del pirómetro eléctrico, se deduce de las indicaciones de un amperímetro la temperatura buscada. Así se ha llegado a determinar la temperatura de los sólidos, por su *color de incandescencia,* que es:

| | |
|---|---|
| Rojo naciente | 525º |
| „ obscuro | 700º |
| „ cereza | 850º |
| „ claro | 950º |
| Anaranjado | 1100º |
| Blanco incipiente | 1300º |
| „ deslumbrante | 1500º |

En la escala a continuación, tendríamos en resumen las enormes variaciones de temperatura que ha sido posible medir, en virtud de estos artificios:

—272º fusión del helio;
—266º vacío interplanetario;
—190º aire líquido;
— 40º temperatura de la Luna;
0º temperatura de la fusión del hielo;
37º temperatura del cuerpo humano;
100º ebullición del agua;
525º rojo sombra;
1100º „ anaranjado;
1600º llama del gas de alumbrado;
2000º filamento de lámpara eléctrica;
3600º arco y horno eléctricos;
5700º temperatura del Sol.




Fig. 2

Dalmiro Corti

DIBUJO DE BESARES SORAIRE

# SOLO durante DICIEMBRE!

regirán estas formidables ofertas a precios rebajados. Solicite, gratis, el folleto ilustrado de las "50 sensacionales ofertas"!

Nº 3125

## Regia guitarra AMERICA

Tamaño grande. Construída en ricas maderas estacionadas. Muy sonora y armoniosa. La remitimos con método para aprender sin maestro y embalaje gratis, al excepcional precio de

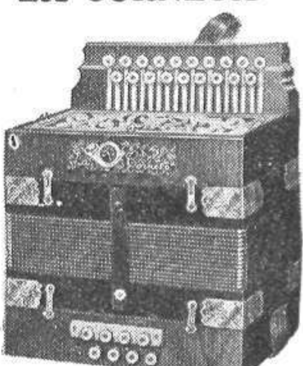
**$ 11.50**

Nº 6010



## Acordeón "LA CORNETA"

legítimo! 8 bajos y 19 voces vibrantes y armoniosas. Fuelle reforzado. Con método para aprender sin maestro y embalaje gratis. Rebajado, a



**$ 12.50**

Nº 105

## Concertola América

portátil. Sólida caja forrada en símil cuero cocodrilo. ¡Muy sonora! Con 6 PIEZAS y 200 púas gratis, a

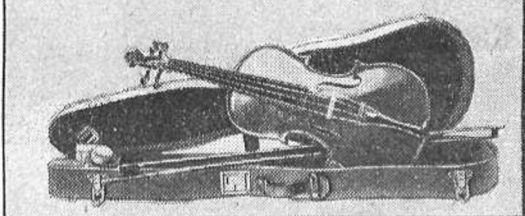


**$ 17.50**

Nº 4100

## Precioso Violín

tipo Stradivarius. Especial para estudio. Voces brillantes y uniformes. Con arco, estuche y pez, al sensacional precio de. . . . . . . . . $ **29.75**



Nº 124

## Gran Concertola AMERICA



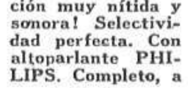
para salón. Mueble a caoba. Poderoso motor suizo. ¡Potente sonoridad! Con SEIS piezas, 200 púas y embalaje gratis, por sólo

**$ 99.50**

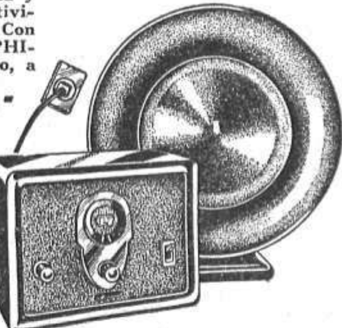
Nº 9081

## Magnífico receptor

para corriente alternada. 4 válvulas. ¡Reproducción muy nítida y sonora! Selectividad perfecta. Con altoparlante PHILIPS. Completo, a



**$ 150.-**

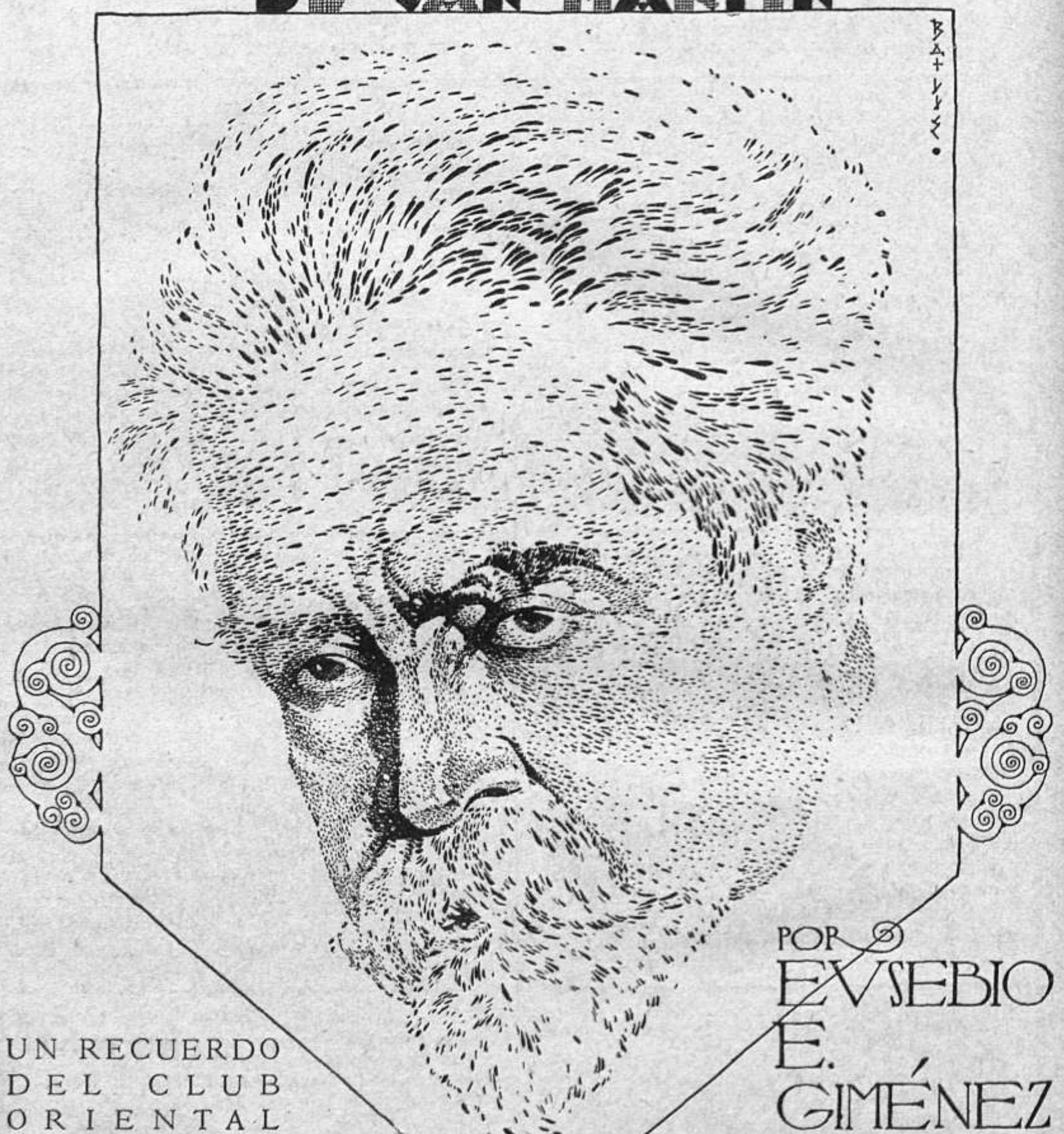


# CASA AMERICA

EL HOGAR DE LA MUSICA

AVENIDA DE MAYO 959-961 BUENOS AIRES

# EL DOCTOR JUAN ZORRILLA DE SAN MARTIN



UN RECUERDO DEL CLUB ORIENTAL

POR EUSEBIO E. GIMÉNEZ

Hubo serios inconvenientes en la creación del Club Oriental. El doctor Juan Carlos Gómez, a quien pertenece la primera iniciativa, dió por terminada su noble misión, convencido de que la colectividad oriental no podía entenderse ni para los actos más sencillos, como los de reunirse con el fin de estrechar vínculos útiles a todos. Sin embargo, un grupo no desfalleció ante los obstáculos; estaba dirigido por don Juan Avella, un caballero ligado a distinguidas familias porteñas. Estos entusiastas formaron una comisión compuesta así: el historiador Clemente L. Fregeiro, el doctor Florentino Ortega, el coronel Julio Arrue, los señores Ernesto de las Carreras, Luis Casalla y el que firma estas líneas.

En la calle Esmeralda, entre Rivadavia y Bartolomé Mitre, sobre el antiguo local del café Tortoni, descubrí un salón. Estaba amueblado con modestia: mesas, sillas y billares. Un ascensor servía de intermediario entre el club y la cantina, situada en la planta baja.

No teníamos dinero, ni probabilidades de conseguirlo, para hacer una instalación parecida. De manera que fué necesario decidirse, arreglando el alquiler en ciento sesenta pesos mensuales, cantidad que luego aumentó, más o menos rápidamente, hasta dos mil y pico.

Tal resolución fué más que todo un golpe de audacia. El señor Avella propuso a los organizadores: "Haremos de cuenta que jugamos a escote un billete de lotería. Si nos va mal, habremos perdido muy pocas cosa. Así, que invitaremos a todos los orientales como para la inauguración del club; y si no concurren, que-

dará constancia de que se ha hecho el último intento."

Se fijó el 25 de Mayo, como homenaje a la tierra hospitalaria y querida, pero no fué posible celebrar el acto en la fecha, por fallecimiento del doctor Gómez.

El día 27 llevóse a cabo la esperada ceremonia, y con un éxito completo, pues fué considerable el número de familias asistentes.

Había entonces en Buenos Aires un gran número de residentes orientales de buena posición social y muchos emigrados políticos, a causa de la guerra civil que tantos males causó a la patria. En aquel momento se debatía en el conflicto, hasta que, serenados los ánimos, desapareció para no volver más. Ahora reina allí la paz y el progreso que colocaron a la República en un plano muy elevado.

Hubo en la fiesta un entusiasmo intenso. Se celebró el triunfo con una copa de champaña... a escote. Por primera vez se vieron reunidos, en perfecta armonía de ideales y propósitos, más de doscientas personas de la colectividad oriental. El prejuicio dominante quedaba destruído. Habíamos sacado la grande con aproximaciones.

Los iniciadores compusieron la primera comisión directiva: don Juan Avella, presidente; don Ernesto de las Carreras, vice; Clemente L. Fregeiro, secretario; Ricardo Tages, Segundo Flores y Bartolito Mitre y Vedia y yo, como tesorero, completábamos la lista.

A Bartolito tuvimos que agradecerle la mayor parte de los resultados obtenidos para prestigio del club. Como director de "La Nación", nos fué enviando todos los elementos artísticos que iban en busca de su ayuda valiosa. Entre ellos el famoso violinista cubano Brindis de Sala, el cual dió un concierto que produjo revuelo extraordinario.

Al año siguiente de la inauguración decidimos festejar la fecha de la declaratoria de la Florida, 25 de agosto. Hízose una suscripción, pues, como dijo Casalla, "no había pólvora para salvas". Conseguido el propósito, se procedió a reunir los elementos que intervendrían en la velada literaria y musical. El salón fué adornado con espejos, que prestó Guesnel y que el club comprara más tarde. Fregeiro trajo varios escudos de la colección histórica del doctor Andrés Lamas. La araña, alfombra, cortinados y sillas se le alquilaron a M. Piquet. Las flores fueron obsequiadas por Peyrallo, Fuentes y otros compatriotas. Había también trofeos de banderas argentinas y orientales, símbolos de confraternidad. Todos trabajamos para presentar a nuestro club vestido de gala.

Después de la ejecución de los himnos hermanos, el presidente, señor Avella, pronunció sentidas palabras acerca del aniversario, a la solidaridad de los orientales que habían respondido al llamamiento del club, y formuló votos por la grandeza de las repúblicas hermanas. En seguida el genial pianista Dalmiro Costa hizo primores en el piano, empezando con la famosa "Pecadora", una de sus mejores creaciones. Dangremont, el violinista sentimental, desaparecido en plena juventud, arrancó calurosos aplausos. Fregeiro leyó una página de historia sobre los servicios del general Soler en la República Oriental.

Terminado otro número de música clásica por los mencionados artistas, subió a la tribuna don Juan Zorrilla de San Martín, en medio del más grande entusiasmo.

Tendría unos veintiocho años; pequeño de estatura; delgado pero de bien dispuestas proporciones; cabeza grande, parecida a la de Beethoven por su enmarañada cabellera; frente amplia, manantial inagotable de pensamientos; barba en punta, negra como el pelo; ojos pardos de mirar suave, observador; nariz proporcionada; en fin, la figura atractiva que su hijo, el notable escultor, ha reproducido en el bronce imperecedero con fidelidad y amor.

Todos sabíamos que venía precedido de una gran fama, bien adquirida por cierto, como poeta eximio, aclamado al inaugurarse el monumento de la Independencia en la Florida, donde había electrizado al pueblo con su Leyenda Patria, y a quien el vencedor del certamen literario, don Aurelio Berro, colocara en su pecho la medalla de oro con que había sido premiada la clásica poesía que presentara al jurado, titulada "Al monumento elevado en la Florida en conmemoración de la Independencia Nacional".

Zorrilla de San Martín, después de dirigir una mirada de observación al selecto auditorio, arrugó el ceño como si reconcentrara su pensamiento, y tornando a la placidez habitual, explicó el argumento de la poesía, iniciando en seguida la declamación con voz clara y vibrante, animado por el numen de la inspiración que lo acariciaba en todos los momentos. A medida que iba diciendo sus versos parecía que su pequeña figura se agigantaba. El gesto, la acción apropiada y las ondulaciones de la voz, daban a ellos un realce admirable, arrancando a cada período aplausos prolongados, hasta que al terminar, fué objeto de una ovación extraordinaria mezclada con las flores que le arrojaba el público y perfumaban el ambiente. Las felicitaciones se sucedieron, a cuales más expresivas. Había llenado de satisfacción a todos los corazones, que se sentían felices con la evocación que había hecho de la historia patria en su episodio legendario tan lleno de emociones profundas, donde el valor del patriotismo y desinterés lucharon para realizar el sueño, que dominaba todos los espíritus, de libertar la tierra querida del dominio extranjero. Por eso, cuando recordó la cooperación argentina y dijo: "Pueblo valiente y rudo, hijo de San Martín y de Belgrano, pueblo co-redentor: Yo te saludo", el público se puso de pie dando a esa expansión de su espíritu toda la significación que merecía, pues interpretaba el noble sentimiento de la confraternidad que se conserva invariable y que en el Club Oriental se predica como el Evangelio.

Zorrilla de San Martín, el autor de "Tabaré", de la "Leyenda", de "Artigas" y tantas otras producciones de mérito indiscutible que constituyen el pedestal de su gloria, fué un amigo invariable y estimado del Club.

No ha mucho estábamos combinando un ciclo de conferencias por oradores orientales, gestión que su muerte inesperada ha dejado pendiente, pero que se realizará más tarde bajo su advocación.

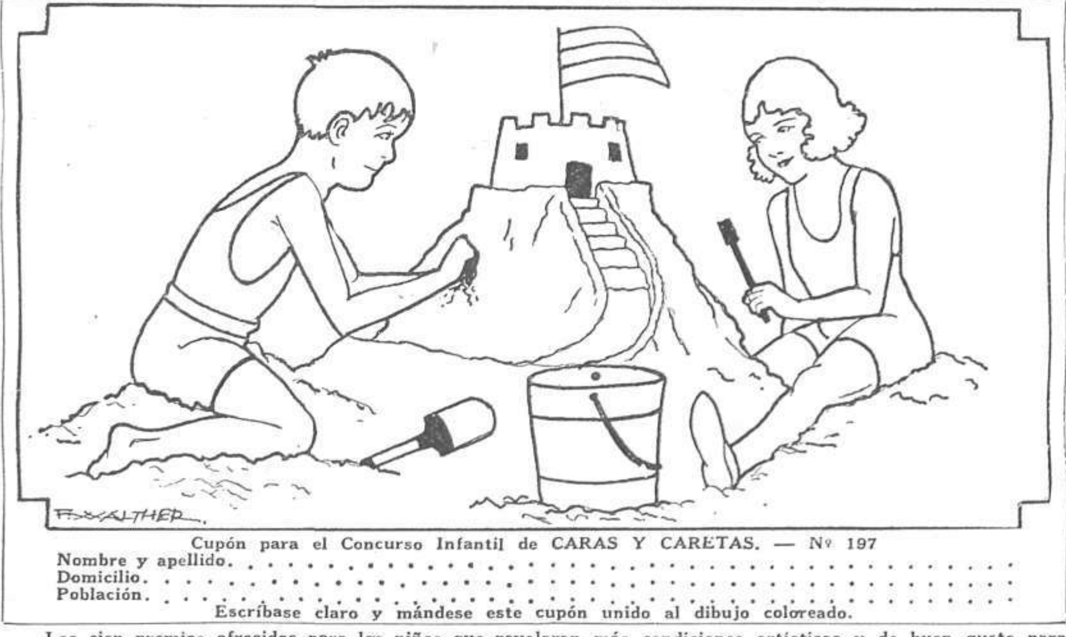
Tal es el amigo que hemos perdido, a cuya memoria vamos a tributar el homenaje merecido para que viva perenne su recuerdo en el centro cultural que él prestigió con su talento y bondades.

Eusebio Romero

DIBUJO DE BATLLE

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de "CARAS Y CARETAS", Chacabuco 151-155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 197

Nombre y apellido. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

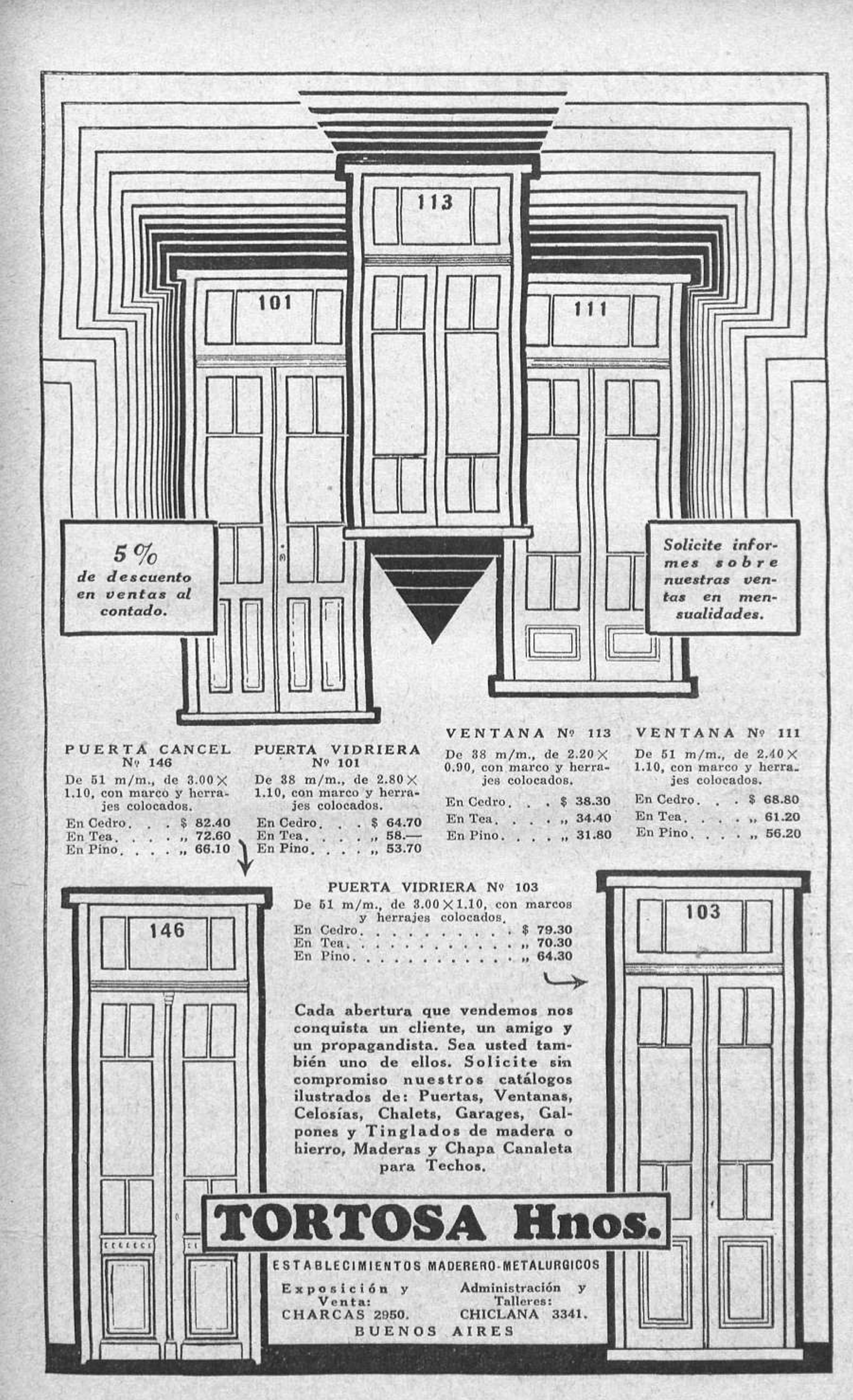
Población. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del concurso Nº 195, han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:

Ansalas, Julio César
Argos Rubini, Francisco.
Azcurra, Romeo Atilio.
Arbia, Nieves J.
Argota Reyes, Mechita.
Aranda, Fernando.
Altamirano, Eraclio.
Arrosagaray, Dora S.
Bouchet, Edith.
Badano, Rosa.
Basauri, María Luisa.
Barrionuevo, María S.
Bruneliere, Alicia.
Ballestrero, Andrés J.
Basconcelo, Pablo.
Berberena, Haydee.
Bollero Micheletti, E.
Bootello, Leonardo.
Cepeda, Jorge.
Codina, Elvira.
Caffaratti, Nora.
Caimi, Jorge.
Castiglioni, Carolina M.
Cassullo, José A.
Culell, Juan R.
Costantino, María.
Caram, Adela V.
Calabia, Jesusa.
Descalzo, Alicia C.
Dacundo, Blanca E.
Dávila, Angel E.
Dávalos, Juan Arturo.
D'Angelo, Lidia.
Echagüe, Emma.
Elli, Zulema.
Forggia, María Isabel.
Guglielmi, Enrique.
Giménez, Juan Carlos.
Garraza, Delia M.
Guerrero, Reynaldo.
Garay, Antonio A.
Gil, Lucentino.
Galán, Osvaldo.
Gigena, Pedro.
Hindenberg, Marta.
Hernández, María.
Isasti, Celia E.
Igarzábal, Lolita.
Jáuregui, Nélida A.
Luna, Jorgito.
Laborde, Héctor.
López, María J.
Lozada T., Yolanda.
Locatti, María Luisa.
Latour, María Haydee.
Lew, Ricardito.
Loustau, Margarita.
Legazpia, Sergio.
Massot, Coquito.
Murias, Alfredo.
Malgor, María Esther.
Moltrasi, María Elena.
Marín, Hugo J.
Miñones, Beba.
Menzio, Lilia.
Marcoleri, Rosa G.
Mayor, E.
Nottoli, Irma Irene.
Nievas, Raúl.
Nardachone, María.
Nescier, Lidia.
Ocampo, Basilio.
Pinto, Alcira E.
Petunchi, Juan José.
Paoloni, Susana R.
Policano, Vicente O.
Querol, Lydia.
Raffaelli, Rita Raquel.
Rossi, Irma.
Renzo, Agustina.
Santillán, Dardo.
Sansi, Ricardo.
Steclar, Rosa.
Sugero, Emilia R.
Sola, Isabel.
Schloenvogt, Sonia.
Safar, Dora Dominga.
Sanders, Sylvia Elena.
Sánchez, Amelia B.
Tacchi, Juan.
Torres Nevott, Dora.
Tambutti, Agustín S.
Taborda, Ricardo Aquiles.
Utrera, Laura Elvira.
Villoldo, Carlos Víctor.
Vélez, Orfelia.
Werbeke, Aurora B.
Waley, Celia.
Yáñez, María N.
Zárate, Ismael.

Los niños premiados residentes en la Capital deberán presentarse a retirar sus premios a esta Administración los días 11 y 12 del corriente, de 9 a 12 y de 15 a 18. — Los que residen fuera de la Capital rogamos soliciten sus premios por carta.

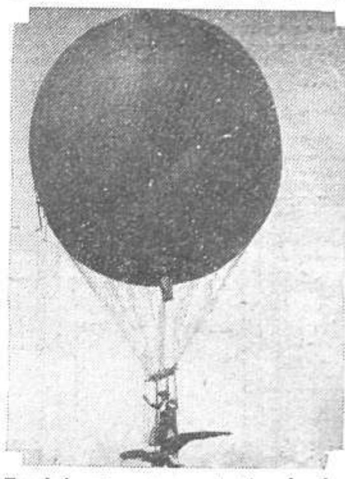

113
101
111
5 %
de descuento
en ventas al
contado.
Solicite informes sobre nuestras ventas en mensualidades.
PUERTA CANCEL
Nº 146
De 51 m/m., de 3.00×1.10, con marco y herrajes colocados.
En Cedro . . . $ 82.40
En Tea . . . . „ 72.60
En Pino . . . . „ 66.10
PUERTA VIDRIERA
Nº 101
De 38 m/m., de 2.80×1.10, con marco y herrajes colocados.
En Cedro . . . $ 64.70
En Tea . . . . „ 58.—
En Pino . . . . „ 53.70
VENTANA Nº 113
De 38 m/m., de 2.20×0.90, con marco y herrajes colocados.
En Cedro . . . $ 38.30
En Tea . . . . „ 34.40
En Pino . . . . „ 31.80
VENTANA Nº 111
De 51 m/m., de 2.40×1.10, con marco y herrajes colocados.
En Cedro . . . $ 68.80
En Tea . . . . „ 61.20
En Pino . . . . „ 56.20
PUERTA VIDRIERA Nº 103
De 51 m/m., de 3.00×1.10, con marcos y herrajes colocados.
En Cedro . . . . . . . . . . . $ 79.30
En Tea . . . . . . . . . . . . „ 70.30
En Pino . . . . . . . . . . . „ 64.30
146
103
Cada abertura que vendemos nos conquista un cliente, un amigo y un propagandista. Sea usted también uno de ellos. Solicite sin compromiso nuestros catálogos ilustrados de: Puertas, Ventanas, Celosías, Chalets, Garages, Galpones y Tinglados de madera o hierro, Maderas y Chapa Canaleta para Techos.
TORTOSA Hnos.
ESTABLECIMIENTOS MADERERO-METALURGICOS
Exposición y Venta:
CHARCAS 2950.
Administración y Talleres:
CHICLANA 3341.
BUENOS AIRES

# Una paracaidista famosa





En la actualidad, en el tranquilo retiro de su hogar en Tegel, Alemania, se desliza apacible la existencia de una mujer: Catalina Paulus.

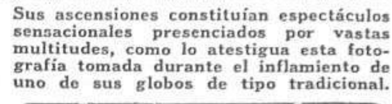


Empleó, entre otros, este tipo de globo que en vez de barquilla lleva una gran águila de metal.



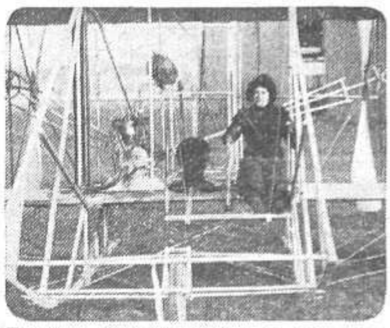
No obstante la terrible impresión que le produjo la muerte de su compañero de proezas, decidió continuar efectuando sola sus arriesgadas pruebas.





Sus ascensiones constituían espectáculos sensacionales presenciados por vastas multitudes, como lo atestigua esta fotografía tomada durante el inflamiento de uno de sus globos de tipo tradicional.

En el Museo Alemán, de Munich, se conserva una colección de modelos históricos de inventos relativos a la navegación aérea.



En 1911, aprendió a volar en aeroplano, utilizando un aparato de la sociedad Wright, de Johannisthal, y durante la Gran Guerra perfeccionó un modelo de paracaídas, que ofreció a su gobierno.



Tiene en la actualidad 63 años. Esta fotografía la presenta con su traje "profesional", cuando contaba poco más de 20 años.

Lotería Extraordinaria de Navidad

# 2.000.000

SORTEA EL 23 DE DICIEMBRE

ESTAN EN CIRCULACION

**ENTERO, $ 275.—** **VIGESIMO, $ 14.—**

*Para remitir al interior y exterior agréguese UN PESO para gastos de envío y remisión de extracto. Giros y Ordenes a la acreditada casa de*

**GENARO BELLIZZI e Hijo - Chacabuco, 131 - Buenos Aires**



CASA DE SUERTE.

---




Calle J. B. ALBERDI, 1335, Olivos (F. C. C. A.)

## Gran Agencia y Cigarrería por Mayor
## "LA NACIONAL"

# $ 2.000.000

**Entero $ 274.—** **Vigésimo $ 14.—**

**REMITIMOS** también al Interior, cigarrillos, tabacos y cigarros de todas las marcas, a precios ventajosos. ¡Escríbanos! ¡Ganará dinero y fumará mejor!

VENTAS POR MAYOR Y MENOR.

Giros y Ordenes: **LOUPIAS Hnos. - Cabildo, 2363 - Bs. As.**

**UNA RIFA** DE ESTE HERMOSO CHALET A TODO COMPRADOR DE LOTERIA

---

# SERAN SUYOS LOS 2 MILLONES

**Si su pedido lo hace a:**

**J. A. PITTALUGA - Bmé. Mitre, 321 - Buenos Aires**

(PRECIOS CORRIENTES)

---

## INGRESOS DE $ 200 a $ 2.000 POR MES

y un futuro de Independencia Financiera. Nuestro sistema le enseñará cómo obtener ingresos de importancia en su propia casa, en tiempo libre, No hay necesidad de capital, maquinarias o corretaje. Es único en su género. Nos escribe un estudiante: "SU OFERTA ES LA MAS EQUITATIVA, JAMAS HECHA".

CUIDADO CON LAS IMITACIONES

Usted puede lograr ganancias con nuestro plan. Pida el folleto que explica nuestro sistema y que contiene un OBSEQUIO por un valor de $ 6.— Enviar $ 0.20 para gastos.

Dirigirse: CASILLA CORREO 2300 BUENOS AIRES.

---



**GANE DINERO**

en su propia casa, y sin abandonar sus ocupaciones diarias, criando Conejos de Raza Gigantes de Flandes o Chinchillas para nosotros. Proporcionamos el plantel con la garantía de comprarles las crías que obtengan, hasta el precio de $ 20.— la yunta. Solicite informes gratis a "CRIADERO LA JOSEFA" Nueva dirección: Basavilbaso 2710-Lanús (F.C.S.).

---

# $ 2.000.000

**SORTEA EL DIA 23 DE DICIEMBRE**

ENTERO, $ 280.— VIGESIMO, $ 14.—

Los pedidos se despachan en el día. Agréguese $ 1.— para gastos de envío y remisión de extracto por certificado. Giros y órdenes a la antigua y acreditada casa:

**LAZARO SCHAJMAN — Av. de Mayo, 730 — Bs. Aires**

---

# 2.000.000

**Sorteo del 23 de Diciembre de 1931.**

**Billete entero, $ 275.- Vigésimo, $ 13.80**

Agréguese a todo pedido UN Peso para gastos de envío y remisión de extracto.

Fundada en 1900 — Giros y órdenes a la antigua agencia:

**FRAGA y GIL — Avenida de Mayo, 1113 — Buenos Aires.**

# Soneto de la muerta esperanza



María Luisa Carnelli

*Fueras quien fueses, predestinada*
*sombra pesante sobre mis pasos,*
*eras la nube negra en la albada*
*y el oro triste de los ocasos.*

*Siempre en silencio, siempre obstinada,*
*los ojos mustios, los gestos lasos;*
*sobre mis curvos hombros doblada,*
*toda tu muerte cayó en mis brazos.*

*Errante viento, luz taciturna,*
*aura de invierno, bruma nocturna,*
*duelo del cielo que al mundo baja,*

*todo en mi pecho para cubrirte,*
*todo en mis manos para vestirte*
*flameando el velo de tu mortaja.*

# Su problema casero del postre diario

***Una solución que Noel le proporciona: ¡Todo el sabor de los membrillos maduros, encerrado herméticamente en un limpio paquete que cuesta sólo 20 cts.!***

Mayores gastos... menores entradas, la solución es esta: Economía. ¿Cómo hacerla sin que se note? ¡No vaya usted a privarse del postre!

Noel le proporciona un postre delicioso, cuyo precio es, seguramente, más bajo que lo que usted haya calculado: Se trata del rico Dulce Noel, hecho a la manera criolla, con membrillos maduros y seleccionados. Envasado en limpios paquetes, puede adquirirse en cualquier parte, siempre fresco, siempre la misma cantidad por idéntico precio!

En la Capital, la porción familiar, que alcanza para cuatro personas, cuesta sólo 20 cts., es decir, 5 cts. por persona.

¡Cómprelo hoy a su almacenero! ¡Habitúese a saborear al final de sus comidas, el rico Dulce de Membrillo Noel, en paquetes!

*La porción familiar protegida por un envase y una marca.*




*Pida siempre un paquete de*

# DULCE NOEL

UNO DE LOS 88 MANJARES NOEL

NOEL & CIA. LDA. • FUNDADA EN 1847 • BUENOS AIRES

# L A   S E M A N A



—Aquí está la sopa. El embudo se lo traigo en seguida.

(De *Judge*, Nueva York)




Un modelo económico.

(De *Judge*, Nueva York)



—¡Doscientos pesos mi obra maestra! ¿Pero sabe usted lo que dicen todos de mi personalidad?

—Yo no hago caso de eso. Ya sé que la gente es muy mal hablada.

(De *Life*, Nueva York)



EL ENTUSIASMO DE LA INSPIRACION

—¡Eh! ¡Que se equivoca!

(De *Buen Humor*, Madrid)



EL PERFECTO OPTIMISTA

—¡Menos mal que en este pueblito tengo un conocido!...

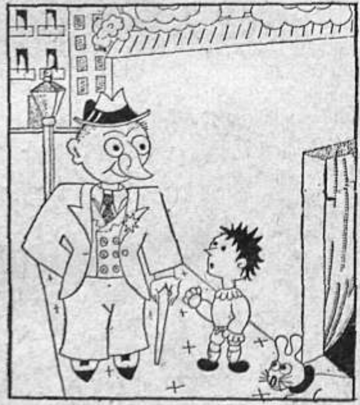
(De *Life*, Nueva York)



EN EL PAIS DE LOS AVESTRUCES

—¡Oh, qué libro de cocina tan interesante! "Tortilla para dos personas: se toman seis huevos..."

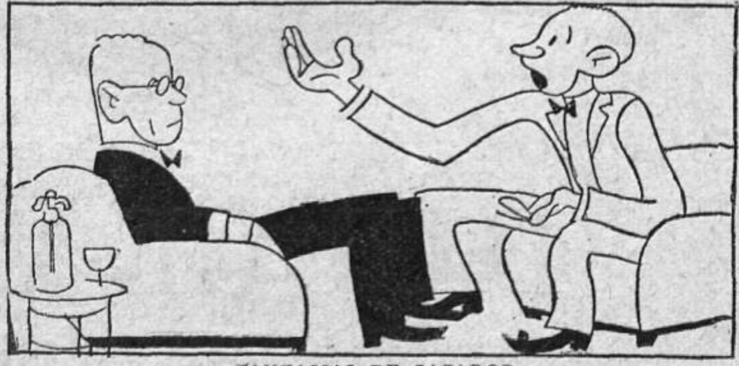
(De *Gutiérrez*, Madrid)



—Monín, ¿por qué quieres que acaricie al perro?

—Es que quiero saber si muerde.

(De *Buen Humor*, Madrid)



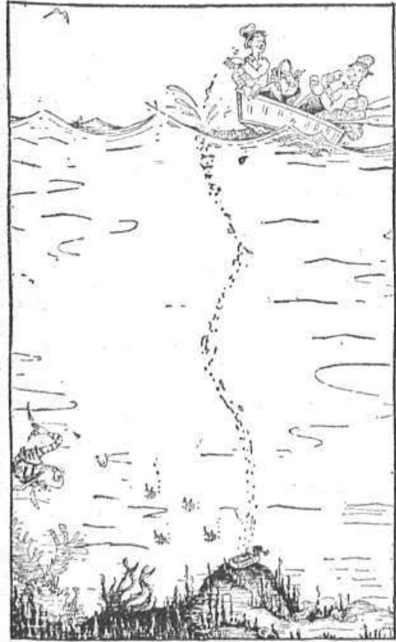
FANTASIAS DE CAZADOR

—Era una serpiente enorme. Medía sesenta metros.

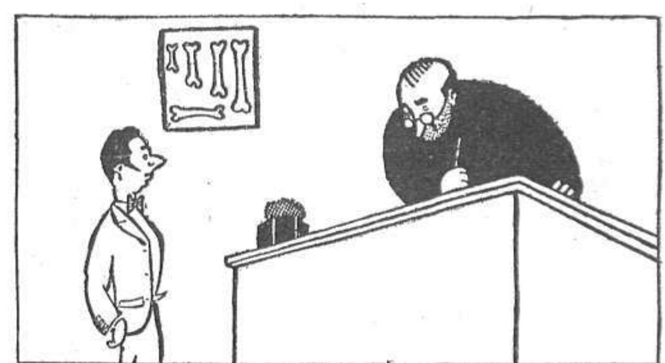
—¿De largo? ¡Qué barbaridad!

—¡No hombre, no! De ancho.

(De *Gutiérrez* Madrid)



*Uno de los pececitos.* — Papá mira una sardina en coche.
(De *Life*, Nueva York)



—A uno que se hubiera bebido un frasco de tinta, ¿qué le recetaría? Una lapicera estilográfica. (De *Papitu*, Barcelona)



—Esta lluvia me está estropeando por completo el domingo.
—A mí, no. Es el primer domingo que salgo de casa sin la preocupación de si se le olvidará a mi mujer regar las plantas.
(De *The Passing Show*, Londres)



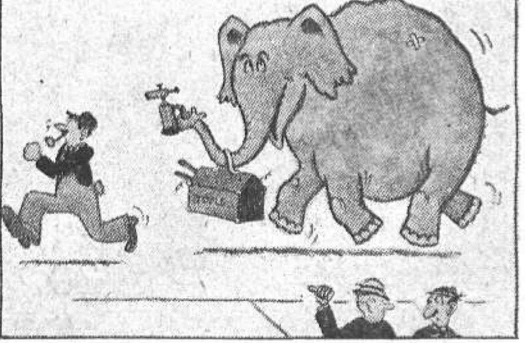
— Este cuadro es de Van Dodon, un ratista maravilloso, de un talento incomparable, hijo de sus obras...
— ¿Hijo de sus obras? ¡Pues debe de ser su tío feísimo ese Van Dodon!
(De *Gutiérrez*, Madrid)



— ¿Qué te ha ocurrido en la cara?
— He tenido una pequeña discusión con un individuo acerca del tráfico.
— ¿Por qué no has llamado a un agente?
— Porque el individuo era precisamente el agente.
(De *The Passing Show*, Londres)

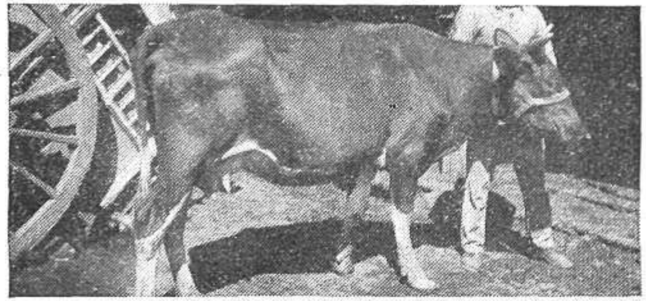


— ¡Siempre lo mismo!... ¿No te he dicho que quites los hilos a las chauchas?
— No te pongas así, hombre, que no es para tanto. Eso no es un hilo, sino un pelo de la cocinera.
(De *Gutiérrez*, Madrid)



— Pues sí, es tan suertudo, que le tocó un elefante en una rifa, y lo amaestró admirablemente.
(De *Life*, Nueva York)

# Trágica broma



He aquí a la vaca que causó con su carrera la muerte de Enrique Etchert, niño que fué atado a la cola del bovino por el menor Manuel Benito Barco, movido por un deseo travieso en el cual no estaba ausente un sentimiento criminal.



Manuel Benito Barco, autor de la trágica ocurrencia que costó la vida a Enrique Etchert. Ha sido detenido, conjuntamente con sus compañeros de hazaña.

Ocurrió el hecho en el pueblo de Sáenz Peña, provincia de Buenos Aires. Estaban varios niños jugando en el campo, cuando a uno de ellos se le ocurrió hacer objeto de una broma a Enrique Etchert. Aprovechando un descuido de éste le ligaron las manos y luego lo ataron a la cola de una vaca. El manso bovino, asustado, echó a correr arrastrando a la criatura por espacio de cien metros, hasta que fué detenida por varios vecinos. Momentos más tarde la víctima de la gracia moría a consecuencias de los golpes sufridos. El autor principal del hecho es el muchacho Manuel B. Barco, hijo del propietario de la vaca.

## EMPLEADOS POLICIALES RECOMENDADOS



José B. Strassera.



Bernardo A. Iglesias.



Santiago Romero (auxiliar).



Comisario Juan J. Florio.



Cleto Liendo Ramos.



W. Schaffner.

A raíz de su actuación en el esclarecimiento del asesinato del pescador Manuel Bertolotti, fueron recomendados por el juez de instrucción doctor Malbrán al prefecto de policía.

# LA BIOFORINA ES UNA GRAN CONQUISTA DE LA CIENCIA

## Bajo su influjo los organismos gastados y débiles se hacen fuertes y adquieren nueva vitalidad.

La palabra BIOFORINA está formada por las raíces griegas *bios* y *foros*, que significan creador o portador de vida. Y tal es, en efecto, la misión que realiza este nuevo producto: vigorizar la sangre, nutrir los nervios, levantar el cerebro, tonificar los músculos, intensificar las funciones de asimilación; en una palabra, transformar y entonar los organismos débiles y gastados, a los cua les infunde nueva vida y salud.

Muchos médicos se han ocupado de la Bioforina y el Dr. Ruxell ha conseguido prepararla bajo una forma líquida, asociando a su primera fórmula nuevos elementos tónicos y vigorizantes que la hacen sumamente asimilable. Actualmente este notable tónico es preparado en Buenos Aires por el Instituto Bioquímico Modelo, en sus Laboratorios de la calle Perú 1645-55, bajo el nombre de Bioforina Liquida de Ruxell.

Su sabor es extraordinariamente agradable, Preparada mediante un sencillo proceso de lixiviación en aparatos especiales y sin la intervención del calor, el producto contiene en estado normal todas las vitaminas correspondientes a los elementos vegetales (coca, kola, guarana, etc.) que constituyen su vehículo tónico y contiene además los amino-ácidos que son también formas de vitaminas resultantes de la disociación de los elementos proteicos (hemoglobina, etc.) que intervienen en su fórmula básica, con objeto de que puedan actuar en conjunto unas y otros como estimuladores o catalizadores inmediatos de la nutrición.

Bajo la influencia de la Bioforina Líquida de Ruxell los enfermos mejoran rápidamente, siendo su mejoría tanto más notable cuanto mayor sea el estado atónico producido por la debilidad. Transcurridos los primeros días el número de glóbulos rojos aumenta (en algunos casos se duplica) y el de los glóbulos blancos disminuye de un 20 a un 40 %. El peso crece (2 a 7 kilogramos unidad media en las 4 primeras semanas). La secreción urinaria experimenta desde el primer momento modificaciones favorables; la cantidad de úrea aumenta, al mismo tiempo que la de albúmina disminuye. La proporción de hemoglobina en peso crece también de un 15 a un 40 %. (Datos tomados de numerosas observaciones prácticas).

Las propiedades asombrosas de los componentes de la Bioforina Líquida de Ruxell han sido constatadas por eminencias ,tales como Berthail, Robin, Kobert y Huchard. El Dr. Daremberg la llama "el reconstituyente ideal". El Dr. Kobert calcula que es 100 veces más eficaz que las preparaciones marciales inorgánicas para la curación de la anemia. "Se observa una tonicidad tan grande en los enfermos que usan este producto — dice el Dr. Robin, — que parece como si renacieran a la vida." Los trabajos de Desprez y de Zewsky, demuestran que los enfermos sometidos a la influencia de este preparado experimentan una tonificación inmediata acompañada por un sensible aumento del apetito, con despertamiento rápido de las fuerzas y un aumento de peso franco y constantemente marcado.

Es en virtud de estas razones que los médicos la prescriben con toda confianza. Es absolutamente inofensiva y además permite que en unión de ella pueda ser empleado cualquier otro sistema de medicación, alimentación o régimen. Se aconseja: A los niños débiles, a las señoras y señoritas de sangre empobrecida y que sufran de irregularidades menstruales, a las madres en la gestación y en la lactancia, a los neurasténicos, a los envejecidos prematuramente, a los convalecientes, y especialmente a los faltos de vida, a las personas sin voluntad y sin energías.

# Gruta de la época glacial

Perrier, a la que se llega por un camino en línea recta, verdadera avenida bordeada de árboles, que va de Issoire a Besse-en-Chandesse.

Pero no es solamente la riqueza del lugar y su encanto pintoresco lo que atrae al viajero y llama la atención del geólogo y del prehistoriador. Perrier es notable sobre todo, en efecto, por sus grutas, que datan nada menos que del período glacial y dieron abrigo al hombre de las cavernas. Nótese que esas grutas están aún habitadas por trogloditas...

Otra particularidad original llamaría también la atención del sabio o del simple observador: los habitantes de la aldea tienen, en su mayoría, nombres israelitas.

Esto lo explica la leyenda. Francisco I, habiendo resuelto llevar la guerra a Italia, avisó al castellano de Lembrón, en 1524, que se detendría en su castillo de Villanueva al año siguiente, al dirigirse más allá de los montes Alpes.

El señor del lugar, a fin de recibir dignamente a su soberano, hizo venir en gran diligencia, desde Coloña, donde estaba establecida, una logia de albañiles, comprendiendo arquitecto, oficiales y aprendices.

Terminado el trabajo rápidamente, a entera satisfacción del propietario, éste, para pagar su deuda en gran señor, hizo asesinar por sus esbirros al arquitecto que dirigiera los trabajos, y sus compañeros, para evitar parecida suerte, huyeron y se refugiaron en las grutas referidas, casi inaccesibles en aquella época.



El virtuoso de la concertina encargado de dormir al niño.
(De *Sondagsnisse-Strix*, Estocolmo)

# La cosecha mayor del año

Por HUGO MIATELLO

La evolución que han sufrido en estos últimos meses los diversos factores que intervienen a determinar la situación agrícola del país, estudiada en su aspecto real y examinada, aunque sea a la luz del simple buen sentido, evidencia claramente que la crisis grave y, al parecer, persistente, que agobiaba a nuestra fundamental industria, la agricultura, se está levantando, la situación general va mejorando y en el horizonte económico se va diseñando un panorama de franco optimismo que alivia los ánimos, tranquiliza los espíritus, infunde esperanzas y alienta e incita para emprender de nuevo el trabajo productivo y remunerador, que ha de volver a la agricultura a su primitivo estado de bienandanza y positivo porvenir. Efectivamente, las perspectivas actuales no pueden presentarse mejor, aun para el observador menos dispuesto. El alza del precio de los cereales y del lino ha llegado, en el breve transcurso de pocas semanas a límites imprevistos, cotizándose el trigo hasta ocho pesos el quintal, más de cinco el maíz y, doce el lino, cifras éstas que, en muchos casos, superan al precio de costo de producción, lo que ya es factor que alivia de inmediato la situación insostenible en que se encontraba el productor argentino, y los comentarios, análisis y conjeturas que economistas y estadígrafos formulan, inducen a creer que el fenómeno no es precario o accidental, sino resultado forzoso de la situación general del mercado mundial, es decir, que ha de estabilizarse y continuar en forma tranquilizadora y durable.

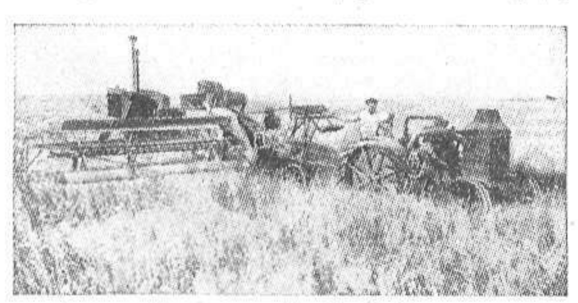


Con espigadora - atadora; la recolección más perfecta.

Por otra parte, el aspecto actual de nuestra cosecha mayor de semillas finas, trigo, cereales menores y lino, es prometedor y halagüeño por su rinde y calidad y, a esta altura del año, ya no son de temer accidentes o contingencias graves o generales, que vengan a perturbar sensiblemente el pronóstico optimista, formulado con los sembrados a la vista, cuya cosecha y almacenamiento están facilitados y asegurados por la ayuda oficial que, por medio del Banco de la Nación Argentina, ha prometido el Gobierno Provisional, acordando créditos adecuados y proporcionales a los chacareros para la recolección, trilla y embolse y para los que usen máquinas cosechadoras. La pobreza o la miseria en que están sumidos los agricultores, será pues atenuada, si no eliminada, por la ayuda financiera resuelta y permitirá levantar la cosecha en condiciones normales.

Pero otros factores más se evidencian en los primeros planos de este panorama que deja entrever las perspectivas futuras: la reducción del área triguera cultivada en el mundo, que asegura la firmeza y normalidad en los precios del cereal; la supervigilancia que al mercado cerealista internacional harán efectiva los países productores para evitar la especulación delictuosa; el cooperativismo en acción que, en nuestro país, va extendiendo cada día más su influencia en el comercio de la producción; los elevadores de granos levantados y a levantarse en toda la zona cerealista del país, así como el Pool argentino de granos, que llevarán el control en el manipuleo de la producción; la acción concomitante que las tres más poderosas asociaciones agrícolas del país, la Federación Agraria Argentina, la Asociación de Cooperativas Argentinas y la Unión Productores Argentinos, desenvuelven para proteger los intereses de los agricultores; y, en fin, la situación política del país, si no despejada, aclarada y en camino a normalizarse; todos estos factores, decimos, constituyen otros tantos motivos que han de crear, en breve plazo de tiempo, una nueva era de paz y de trabajo en la campaña argentina, que ha de traer el sosiego y el bienestar a la familia agrícola, que es la que sostiene la armazón económica y social de la nación.

Todo invita pues a emprender con fe y entusiasmo la obra del momento que, para el chacarero, es la cosecha que se inicia, para ejecutarla conforme los dictados de la ciencia y de la experiencia. Tres formas de cosechar tenemos en uso, en el país: con espigadoras, que cortan el trigo, que se emparva en seguida; con espigadoras-atadoras, que cortan y engavillan el trigo, que, después de emparvado, se trilla, y con las cosechadoras, o corta-trilla, que siegan el trigo, lo trillan y lo embolsan simultáneamente. Pero cualquiera que sea el sistema empleado, debemos tener el mayor cuidado para levantar la cosecha en forma de asegurar la recolección del máximo porcentaje de la producción, porque todas estas máquinas dejan perdidos en los rastrojos una cantidad de grano, variable entre el diez y el veinte por ciento del total producido por hectárea.



Con corta - trilla; la cosecha más rápida y económica.

En la economía de la recolección reside, en gran parte, el beneficio que de ella podemos conseguir, y para evitar las pérdidas que anotamos, deben concentrar su atención los agricultores, extremando los cuidados que la práctica enseña, recogiendo hasta el último grano, a fin de no malograr las óptimas proporciones de la cosecha actual, que, esperamos, ha de borrar hasta el recuerdo de los momentos de zozobra y de angustia que, felizmente, han pasado.

Hugo Miatello

INGENIERO AGRÓNOMO

# EL FRENESI DE LA DANZA

Por ELISABETH SAUVY



UANDO "La Mouette", con todas sus velas plegadas, entra en la bahía de Vaitape, las montañas de rocas cortadas a pico nos rodean como genios potentes y malignos. Nos acercamos a sus pies, donde se abre una vasta explanada cubierta de llameantes. Si la obra es buena, el decorado ya cautiva.

Los jefes de distrito, nos acogen en el angosto muelle de madera y nos dirigimos hacia las músicas ensordecedoras que ya nos rompen el tímpano con su ritmo bárbaro.

He aquí lo que nos esperaba. Cuatrocientos danzantes, hombres y mujeres, vestidos con trajes de tela de diversos colores, con la cabeza empenachada de plumas o de ornamentos salvajes, están alineados en hileras simétricas, y a una orden de los silbatos de los jefes, comienzan una danza de conjunto con gritos y contorsiones. Son las viejas danzas oceánicas cuyo salvajismo y frenesí producen un calofrío en la espalda del espectador.

Ocupamos nuestro sitio en la fila de sillas preparadas; y, mientras danzan, las gentiles jovencitas, de cabellera suelta, y coronada de copos de *reva-reva*, se acercan para ceñir a nuestro cuello collares de conchas y semillas, guirnaldas de flores de *tiaré* y de pandáneo, y deslizan tras de nuestras orejas ornamentos extravagantes, ofreciéndonos pequeños objetos trenzados pacientemente.

Las danzas continúan sin interrupción. La población entera de las islas se ha revestido de los tradicionales *tutus* de colorines que saltan y giran en la luz. Los músicos golpean con rapidez los tambores de madera y los troncos de árboles vaciados, y entrechocan viejas latas de conserva.

Los jefes ostentan unos trajes cuya fantasía sobrepasa a toda imaginación. He aquí uno con la cabeza llena de erectas plumas, y unos ojos ocultos por anteojos negros. Desnudo bajo un traje de *burao*, saltan a su alrededor las largas pajas de su faldellín. Sus pantorrillas van oprimidas por unas ligas

y lleva los pies desnudos, porque no ha logrado calzarse los viejos y agujereados zapatos que tiene en una mano. En la otra, blande un paraguas sin tela y del que aun quedan tres varillas.

El armazón del paraguas desde luego que resulta aquí de un lujo precioso, porque la ligera armadura de hierro es cosa que el indígena ha encontrado sumamente práctica para fabricar *gnus-gnus* o arpones de varias puntas.

Las danzas están admirablemente llevadas y disciplinadas. Ese cuerpo de baile no hace un gesto que descomponga la perfección del conjunto. Los pasos más inesperados se hacen con ritmo perfecto, mientras las "estrellas" pasan entre las hileras simétricas rivalizando en imaginación en sus creaciones.

Por espacio de una hora contemplamos el espectáculo, sin poder separar la vista de esta atmósfera irreal, y luego, acompañados de algunos jefes, volvemos a bordo de "La Mouette", que va a costear hasta Famu, donde nos han preparado el almuerzo.

Llegamos, pues, a la hora cálida del día. Vamos coronados de flores de *reva-reva* y cubiertos de collares de todos los matices. Andamos bajo los cocoteros, con una plantación de algalia en nuestros cabellos, y nuestros vestidos sumarios desaparecen bajo las conchas.

También aquí nos acoge un grupo de bailarines que llevan trajes de amarillo oro y que ejecutan la más bella de las *otcha* — danza — que habíamos visto.

Un cobertizo construído con hojas de cocotero sombrea una gran mesa, que desaparece bajo las flores y los habituales platos tahitianos. Ocupamos alegremente nuestro sitio mientras que las gentiles muchachitas vienen cantando a cambiar nuestras coronas por guirnaldas de frangipán cuyo perfume perturbador añade un nuevo dato notable a esa atmósfera de país de ensueño.

A nuestro alrededor, danzarinas y danzantes se acurrucan en el suelo con los acordeonistas, y mientras almorzamos, cantan, balanceando sus bustos y moviendo los brazos como serpientes.

La escena que revivimos de esta isla en festín, y cuyos habitantes han vestido los trajes de antaño, no debe de ser muy conocida. Hace ya mucho tiempo que las tripulaciones de aquellos balleneros que recalaban en la isla y que bajo la umbría de los árboles gigantes compartían las orgías salvajes, no se han reunido alrededor de una bordalesa de vino de naranja.

Para mí es tan bello el momento que, silenciosa y con los párpados entornados, saboreo hasta la inquietud el cuadro que forman esas bailarinas frenéticas de largas guedejas flotantes, el oro de sol sobre los trajes de paja amarilla, los cantos agudos de efebos y adolescentes, la música tan pronto loca como bestial o nostálgica y, dominándolo todo, ese aroma intensamente penetrante de los motones de flores que acaban de morir bajo las pieles bronceadas y chorreantes de sudor.

Las horas pasan, enervantes y magníficas... y luego, cuando por la tarde el verde del mar interior se matiza de oro, "La Mouette" nos lleva lentamente a Vaitape, donde nos esperan las diversiones nocturnas.

En un amplio galpón de madera, nos han preparado un gran banquete. En un gran descampado, bajo los llameantes, los danzarines prosiguen saltando y dando vueltas en un ritmo bárbaro; no han reposado desde por la mañana y el frenesí parece haber llegado al colmo. ¿Qué ocurrirá, pues, esta noche?

De nuevo nos sentamos alrededor de la larga mesa, en la que vienen a ocupar sitios los jefes de los distintos distritos y notables indígenas. Continuamos coronados de flores. La sala entera desaparece bajo los haces y las guirnaldas. El calor es aplastante.

El pescado crudo y el lechoncillo con especias dan sed, y las jovencillas escancian sin cesar el jugo de naranja, inclinándose a veces para abrazarnos alegres, mostrando al reír su dentadura.

En la mesa, con nosotros, y como nosotros coronados de flores, sin cuidados y en plena dicha, los marineros de "La Mouette", mis compañeros, asesinos o ladrones, que así cumplen su condena.

Afuera, la fiesta continúa.

Al terminar el banquete, salimos en la noche aun sombría, porque la Luna no aparecerá hasta medianoche.

Los indígenas han encendido inmensas hogueras de hojas de cocotero, alimentando constantemente su voracidad lo mismo que demonios. Las danzas continúan a nuestro alrededor y las caras crispadas y chorreantes toman en los feroces reflejos apariencias hoffmanescas.

Entre tanto se va perdiendo el orden y la compostura.

La multitud se hace compacta, iluminada a trechos por las altas llamaradas. Con sus cuerpos arqueados, con su rostro elevado hacia el cielo, como manchas giratorias, las mujeres danzan hasta el paroxismo excitadas por los gritos, y luego, bruscamente, caen al suelo y continúan su danza en un movimiento convulsivo de sus hombros acompañado de llamamientos con los brazos, tal como pudieran hacerlo las sirenas. A veces, una se levanta, se desliza como un reptil hasta uno de nosotros y lo besa en los labios.

Hacia medianoche, la Luna aparece como un proyector asomando sobre la cima de la montaña. Su luz blanca cambia el aspecto demoníaco de la fiesta en giros más hechiceros. Los árboles proyectan sus grandes sombras y "La Mouette" emerge sobre el agua de la rada como un buque fantasma.

Alrededor de las dos de la madrugada, me alejo del festín y me acojo al puente hospitalario de la goleta en donde caigo en sueño profundo mientras que los cantos, la música y la alegría continúan sus rachas de locura hasta la salida del sol.



ELISABETH SAUVY

DIBUJOS DE GIGLI

# Consultorio médico

*Esperanzada, Rosario.* — Cuando el mal aliento proviene de una dispepsia gástrica o intestinal con fermentaciones pútridas, la indicación primordial aparte del régimen alimenticio adecuado es la administración de carbón vegetal, absorbente de los gases. También están indicados los fermentos lácticos, especialmente cultivos vivos que se encuentran en el comercio en forma de ampollas o frasquitos para tomar con agua fría o templada. Por último puede aliviarse tomando una cucharada sopera del jarabe siguiente, en media taza de infusión caliente después de las dos comidas principales:

| | |
|---|---|
| Infusión concentrada de anís estrellado | 40 grs. |
| Tintura de anís estrellado . . . . . . . | 5 „ |
| Glicerina neutra pura . . . . . . . . . . | 20 „ |
| Azúcar cristalizada . . . . . . . . . . . | 60 „ |

*Domingo U., Ramallo.* — Tome una cucharadita de las de café diluída en medio vaso de agua tibia azucarada después de cada comida del polvo siguiente:

| | |
|---|---|
| Bicarbonato de sodio . . . . | 20 gramos |
| Carbonato de bismuto . . . | 20 „ |
| Magnesia calcinada . . . . | 10 „ |
| Sulfato de soda . . . . . . | 10 „ |
| Talco . . . . . . . . . . . | 20 „ |
| Carbón . . . . . . . . . . | 20 „ |

*Meñique, Capital.* — Cualquier edad es buena para extirpar un vicio. Los viejos necesitan tal vez un poco de alcohol y preferentemente de vino, que es para ellos un excelente tónico, pero eso no justifica el exceso. Ningún peligro existe en cortar aquél, siempre que se haga gradualmente.

*El Gauchito, Chacabuco.* — Hágase operar.

*Mamá doliente, Rosario.* — Si la tiña de su chico ha resistido las aplicaciones de tintura de yodo y al resto del tratamiento que le prescribieron, le queda un solo remedio, que al mismo tiempo es de una eficacia soberana: la radioterapia. Hágale aplicar los rayos X sobre el cuero cabelludo, en algún servicio de hospital o instituto especializado de allí.

**Esta sección es atendida ex dencia. Las respuestas a las van apareciendo sucesivamen**

*Un Sanjuanino, San Juan.* — Un epiléptico debe evitar todo trabajo de índole mental. Es muy superior el trabajo físico, si es posible rural y al aire libre. En buenas condiciones de higiene los ataques pueden espaciarse mucho y hasta desaparecer. Pero no por eso hay que hablar de curación, porque los ataques no son toda la epilepsia, sino sólo un síntoma que puede ser reemplazado en cualquier momento por otro "equivalente".

*Confuso, Entre Ríos.* — El yoduro de potasio se emplea en muchas enfermedades y muy variadas, de modo que nada sacará en limpio con una simple enumeración de ellas.

*Panchito, Montevideo.* — Hágase operar sin miedo. La intervención es pequeña y, dadas las condiciones de su fístula, sin inconveniente alguno. Eso le evitará además la constante preocupación de que me habla.

*Martirio, Morón.* — Aplíquese mañana y tarde un poco de la pomada siguiente:

| | |
|---|---|
| Adrenalina . . . . . . . . . . | 2 gramos |
| Extracto de belladona . . . . | 0,50 „ |
| Extracto de tebaico . . . . . | 0,50 „ |
| Extracto de cupressus . . . . | 1 „ |
| Extracto de castaña de India | 1 „ |
| Lanolina . . . . . . . . . . | 5 „ |
| Vaselina . . . . . . . . . . | 55 „ |

*Gaciari, Concordia.* — Estoy con usted. Debe haber, o bien una cistitis subaguda, que provoca el espasmo del cuello de la vejiga, o bien este espasmo es producido en forma refleja por alguna lesión de vecindad (tiflitis, apendicitis crónica, etcétera). Ensaye las enemas sedantes con tintura

Dr. JUAN

## Médicos del siglo XVIII

### WILLIAM WITHERING

El nombre de W. Withering está íntimamente unido a un producto terapéutico de universal aplicación: la digital.

Withering nació en Shrospshire (Inglaterra) en el año 1741 y se graduó de médico en la universidad de Edimburgo en el año 1766, después de haber desempeñado una lucrativa práctica en Birmingham.

Poseedor de un espíritu curioso y de una inteligencia poco común, Withering alcanzó bien pronto a disfrutar dentro de su país de un alto concepto como profesional, que culminó durante la epidemia de escarlatina que azotó a Inglaterra en el año 1771.

Sin embargo, la verdadera fama de su nombre se le debe



en parte a una vieja curandera de su ciudad natal, la cual utilizaba unos yuyos de efecto maravilloso, para la hidropesía, enfermedad ante la cual los médicos de esa época se encontraban desarmados.

Whitering se aplicó al estudio de la planta con que la anciana obtenía esos éxitos y confirmó el notable efecto que tenían las infusiones de hojas de digital sobre las enfermedades del corazón.

Bajo su influencia, desaparecía rápidamente la fatiga, los edemas, las congestiones y demás síntomas de la insuficiencia cardíaca.

Pronto la digital ocupaba el primer lugar en el arsenal te-

# de "Caras y Caretas"

**clusivamente por correspon-**
**preguntas que se nos hacen**
**te en estas mismas páginas**

de belladona o láudano de Sydenhan y también la tintura de belladona por boca (hasta 60 gotas en tres tomas de 20 gotas por día).

*Curiosa, Concordia.* — El matrimonio tiene una influencia preponderante en la mujer. En muchísimas mujeres interviene como factor principalísimo del equilibrio físico y mental. Esta novedad es vieja como el mundo.

*Lector Vilolense.* — Los sudores nocturnos pueden ser un síntoma de afecciones febriles, infecciosas o debilitantes. En algunos casos dependen de una mala higiene alimenticia, de cenas copiosas o también del ambiente confinado y el exceso de abrigo durante el sueño.

*Iris, Avellaneda.* — Las iritis e iridociclitis sifilíticas son las más frecuentes entre todas las de marcha subaguda o crónica. La piedra de toque es el resultado del tratamiento. Si es positiva, demuestra la certeza del diagnóstico y por lo tanto debe insistirse en el mismo tratamiento.

*Horacio, Capital.* — La simple presencia de albúmina no basta para afirmar la existencia de una enfermedad renal en el sentido clínico, porque hay muchas albuminurias, sobre todo de tipo intermitente o temporario, que no corresponden a lesiones renales definidas.

*Pa-las Athenea, Capital.* — No tiene por qué afligirse por lo que le ocurre, pues carece de gravedad. Bastará que se dé lavajes (con una cánula de goma fina), disolviendo en dos litros de agua hervida una cucharadita de las de café del polvo siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| Alumbre . . . . . . . . . | 4 | gramos |
| Acido pícrico . . . . . . . | 6 | " |
| Alcanfor . . . . . . . . . . | 2 | " |
| Sulfato de cobre . . . . . | 12 | " |
| Sulfato de cinc . . . . . . . | 6 | " |
| Borato de soda . . . . . . | 8 | " |
| Bicarbonato de soda . . . . | 80 | " |
| Sulfato de soda . . . . . . | 20 | " |

*J. Contreras, Puerto Bermejo.* — La urticaria, enfermedad benigna, no requiere el tratamiento que usted sigue. Debe haber un error, bien en el diagnóstico, bien en el tratamiento.

*Rossi, Trongé.* — A todos los burócratas u oficinistas que un buen día les da por hacer trabajos "pesados", como usted dice, les quedan doloridos los músculos dorsales y lumbares. *Natura non fecit saltus.* Esto quiere decir que un "esquenún" propietario de una "fiaca" crónica, cuando decida salir de ella tiene que ejercitarse gradualmente, porque en esta vida hasta el trabajo más simple necesita entrenamiento.

*Juan Marcanelli, Bonifacio.* — Envíeme la lista de los remedios que ha usado. Tal vez pueda indicarle algo más.

*Un lector de "Caras y Caretas", San Vicente.* — Encontrará usted en el comercio unas tabletas de bromuro de potasio efervescentes de 1 gramo cada una. Tome cinco tabletas distribuídas en el día durante una semana, tres tabletas diarias la semana siguiente y dos tabletas la tercera.

*Doliente Moronense.* — Aplíquese la pomada siguiente:

| | | |
|---|---|---|
| Ictiol . . . . . . . . . . . . | 2 | gramos |
| Extracto de belladona . . . . | 0,30 | centigramos |
| Adrenalina al 1 por 1000 . . . | 1 | gramos |
| Ungüento popoleum. . . . . . | 50 | " |

*Felucha.* — Solución acuosa de ácido acético al 10 por 100. Para remediar el otro asunto hay que estudiar directamente el caso.

A. MASSA

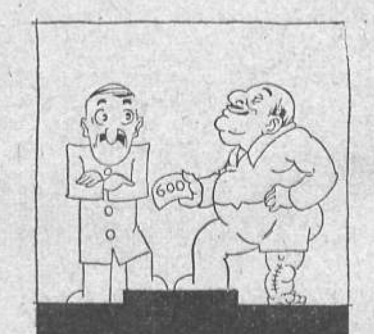
---

**rapéutico del siglo XVIII, y Whitering llenaba con su nombre toda una época en la historia de la medicina.**

**Justo es consignar que el sabio inglés no ocultó jamás el origen de su descubrimiento, y que la "anciana de Shropshire", además de ser en vida recompensada por su desinterés, ha recibido de la posteridad el honor de unir para siempre su nombre al de Whitering, cuyos restos descansan en la vieja iglesia de Edgbaston, y en cuya tumba la digital figura como adorno de su monumento.**

**ANECDOTA**

**El célebre cirujano francés Dupuytren, en cierta ocasión, fué llamado urgentemente a casa de un riquísimo banquero, que en un accidente de caza había sufrido la fractura de una pierna.**




**Dupuytren, con su característica habilidad, redujo rápidamente la fractura, y pocos días después el enfermo se encontraba perfectamente restablecido.**

**Entonces envió al médico un cheque por valor de 600 francos.**

**Dos días después recibió de Dupuytren el mismo cheque, con la siguiente nota:**

**"El cirujano Dupuytren atiende a los pobres gratuitamente. Pero cuando asiste a los ricos no tiene por costumbre recibir sus honorarios a plazos".**

**El banquero comprendió la lección e hizo otro cheque por 6000 francos.**




## NOVIEMBRE 28

MADRID. — Aprobaron la Constitución las Cortes españolas.

LIMA. — A raíz de un choque entre fuerzas políticas, resultaron cinco hombres muertos.

TOQUIO. — Por orden del gobierno, las tropas japonesas detuvieron su avance sobre Chinchow.

LISBOA. — Entregó sus credenciales el ministro argentino, doctor Labougle.

BOLONIA. — Un incendio destruyó casi totalmente el teatro de la Opera.

MUNICH. — Fué allanada la sede de los hitleristas.

## NOVIEMBRE 29

MERCEDES. — Fué inaugurado el monumento a la memoria del general Bartolomé Mitre.

MONTEVIDEO. — Se efectuaron elecciones de representantes en todo el Uruguay.

VIENA. — Han sido detenidos ciento cincuenta y un conspiradores.

PARIS. — Dejó de existir el ex ministro de Marina, M. Gabriel Guist'Hau.

RIO DE JANEIRO. — Falleció el escritor doctor Alberto Faria.

CONCEPCION DEL URUGUAY. — Inauguróse el policlínico Justo José de Urquiza.

## NOVIEMBRE 30

MONTEVIDEO. — El partido Colorado triunfó en los comicios del domingo.

AUE (Alemania). — A raíz de un choque entre republicanos e hitleristas resultaron veinte heridos.

LONDRES. — Se anuncia la implantación de gravámenes a las frutas y hortalizas importadas.

AYACUCHO. — Quedó constituída la Cámara de Comercio e Industria.

BUENOS AIRES. — Quedó totalmente habilitado al público el subterráneo de Lacroze.

SANTA FE. — Aumentó en un 20% la siembra del lino.

## DICIEMBRE 1

LONDRES. — Terminó la conferencia de la Tabla Redonda, sin que se llegara a nada definitivo.

MADRID. — El 8 del corriente se elegirá presidente de España.

PARIS. — Se considera que está virtualmente resuelto el conflicto manchuriano.

SAN PEDRO (Buenos Aires). — Quedó constituída una cooperativa vecinal.

BUENOS AIRES. — Quedó totalmente electrificada la red urbana del Ferrocarril Central Argentino.

## DICIEMBRE 2

LONDRES. — Fué inaugurada la conferencia que tratará de la constitución de Birmania.

BRUSELAS. — Cerca de Malinas hubo un choque de trenes. Resultaron 2 pasajeros muertos y 24 heridos.

BERLIN. — Se anuncia un viaje de Hitler a los Estados Unidos.

PARIS. — Probablemente sea aplazado el congreso sobre los armamentos.

BERLIN. — En toda Alemania se fijará el precio de los alimentos.

MONTEVIDEO. — La Cámara del Uruguay estará compuesta de 61 diputados colorados, 54 nacionalistas, 3 católicos, 2 socialistas y 2 comunistas.

## DICIEMBRE 3

BUENOS AIRES. — A fin de concertar detalles de la conferencia de cooperación económica, vino a ésta el canciller uruguayo.

SAN SALVADOR. — Asumió el poder un directorio militar.

VITORIA. — Con varios incidentes prosiguió la huelga general.

TUCUMAN. — Se han comprobado varios casos de fiebre de Malta en el norte de la provincia.

SAN ANTONIO DE ARECO. — A raíz del empastelamiento de una imprenta se han producido varios desórdenes y encuentros con la policía.

PARIS. — Falleció Vincent d'Indy, gran músico francés.

## DICIEMBRE 4

SAN SALVADOR. — Diez militares constituyen la junta de gobierno de la nación. Se cree que se realizarán las elecciones dentro de 48 horas.

BUENOS AIRES. — El gobierno resolvió anular los convenios sobre petróleo hechos en Salta.

MADRID. — El gabinete dictó un decreto de amnistía para todos los presos políticos sentenciados antes de la proclamación de la república.

BERLIN. — El gobierno fijará impuestos sobre las ventas y transacciones elevadas.

ROMA. — Hubo superávit en los ferrocarriles del estado italiano.

## DICIEMBRE 5

BUENOS AIRES. — Según el pronóstico oficial, habrá en la cosecha actual medio millón de toneladas menos de trigo.

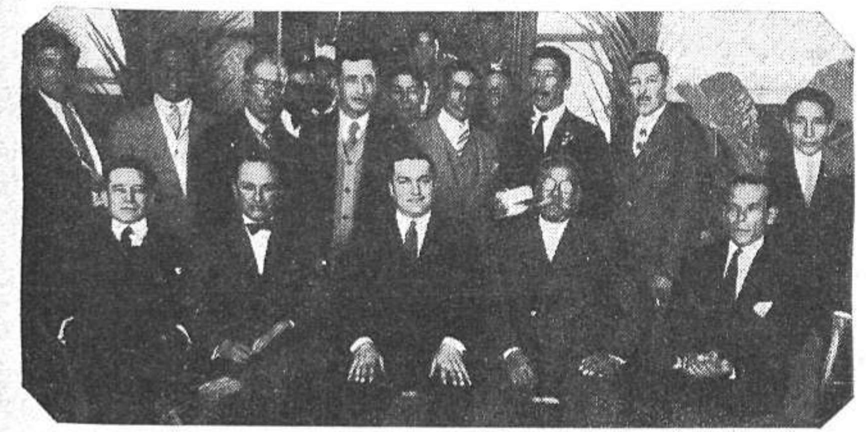
BARCELONA. — La Generalidad proyecta crear una Academia de la Lengua Catalana.

LONDRES. — Gandhi partió para París.

LOBOS (Buenos Aires). — Una isoca excepcional ha aparecido en los sembrados de lino, algunos de los cuales están ya totalmente perdidos.

LA PLATA. — En 1932 las comunas tendrán los presupuestos que están en vigor.

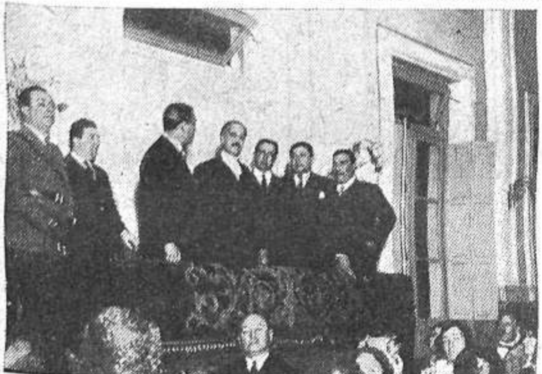
# "Caras y Caretas" en el interior de la República



SALTA

La nueva comisión directiva de la Asociación de Socorros Mutuos, después de su elección, posando especialmente para nuestro corresponsal.

VILLA MERCEDES (SAN LUIS)



El gobernador de la Provincia, doctor Landaburo, agradeciendo la demostración realizada en su honor en la escuela Juan Llerena.

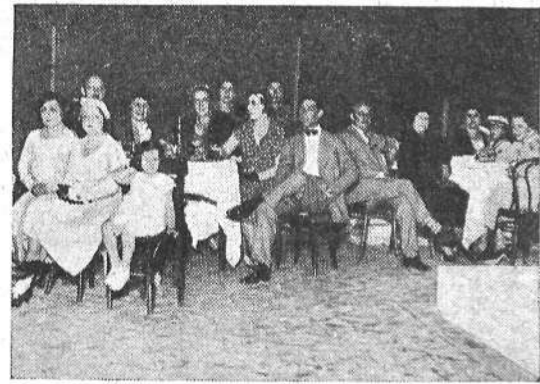


Cabecera del banquete con que fué obsequiado el primer mandatario de la Provincia con motivo de su visita oficial.

J U J U Y



El ministro de Gobierno, señor Benjamín Zalazar Altamira, rodeado del magisterio local, al quedar inaugurada la Escuela de Manualidades.



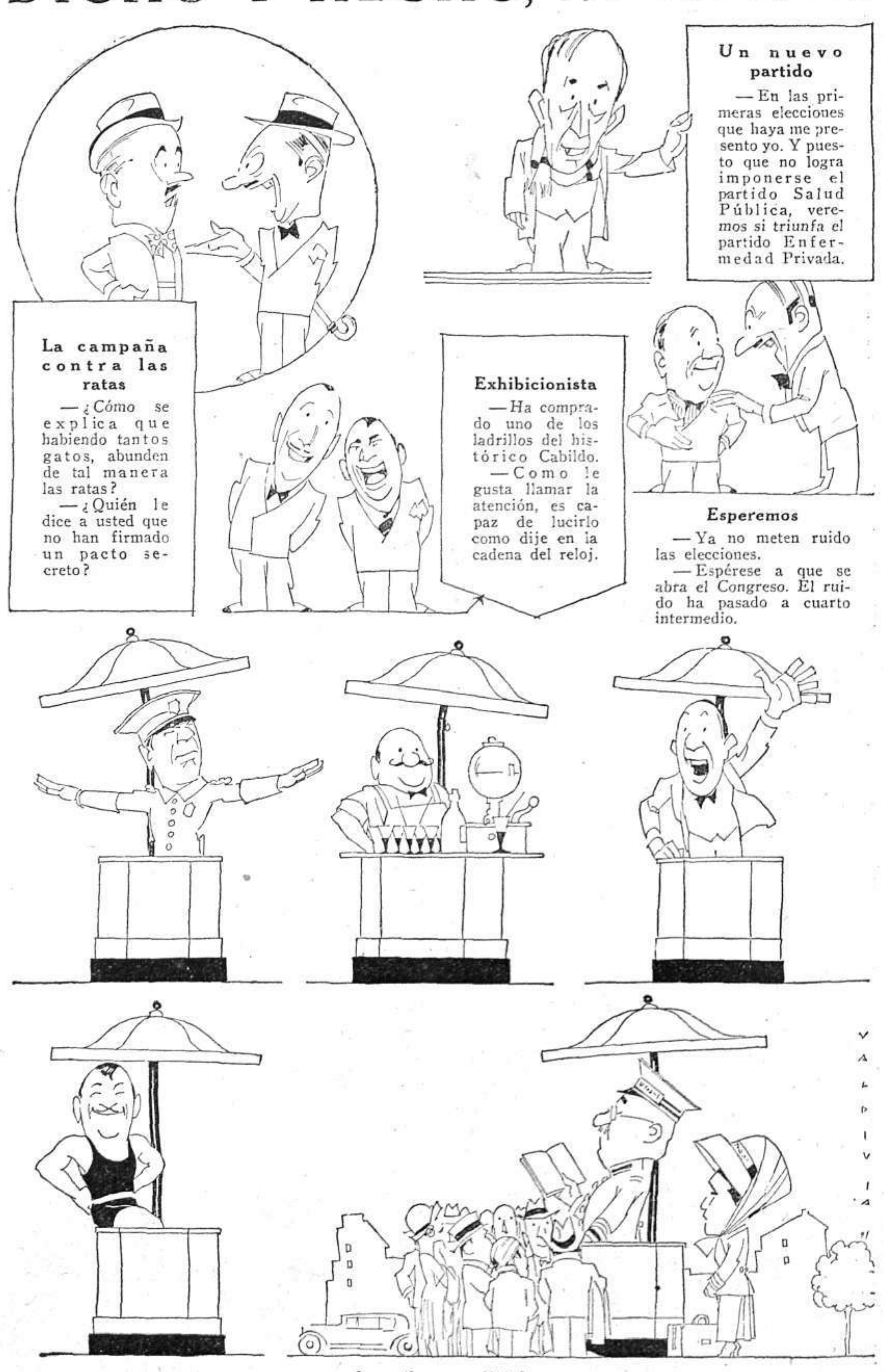
Familias que presenciaron el gran concurso de natación en la piscina del club Gimnasia y Esgrima, a beneficio de la escuela Monteagudo.



CONCORDIA

La comisión directiva del centro cultural Bialik ofreció una demostración a su secretario al ausentarse de la localidad.

# DICHO Y HECHO, por VALDIVIA




**La tribuna policial**

Además de los agentes de tráfico, podrá ser utilizada de diversas maneras.

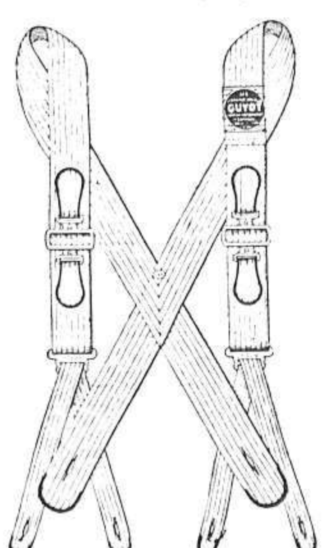


# Los TIRANTES
# CH. GUYOT

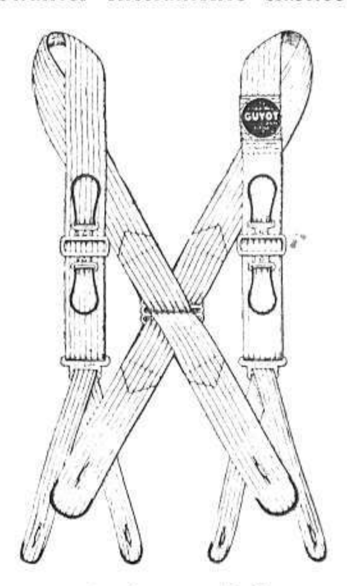
son los más apreciados
en el Mundo entero

## P. BAILLY & Cie - PARIS (France)

Tirantes tejido rígido



Tirantes enteramente elásticos



*Exíjase el nombre* **Ch. Guyot** *impreso en encarnado al revès de los tirantes*

## REHUSAR LAS IMITACIONES







TALLERES GRÁFICOS
DE CARAS Y CARETAS